

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

mezi

HSBC Bank plc, se sídlem 8 Canada Square, London E14 5HQ, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, registrovanou pod č. 14259 v Registru společností pro Anglii a Wales, jednající prostřednictvím své organizační složky **HSBC Bank plc - pobočka Praha**, se sídlem Na Florenci 2116/15, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, IČ: 65997212, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 20030 ("**Strana A**")

a

Česká republika – Ministerstvo financí, se sídlem Praha 1, PSČ: 118 10, Letenská 15, IČ: 00006947 ("**Strana B**").

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

Vydání 2014

1. Úvodní ustanovení

Nedílnou součástí tohoto ujednání ("Zvláštní ustanovení") jsou obecná ustanovení rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, vydání 2014, publikovaná Českou bankovní asociací ("ČBA") na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací ("Obecná ustanovení") a veškeré v článku 2 níže uvedené přílohy (jednotlivě "Příloha" a společně "Přílohy") nebo doplňky (jednotlivě "Doplňek" a společně "Doplňky"), které byly rovněž publikovány ČBA, nebo jsou jinak smluvním stranám známy.

Smluvní strany jsou si vědomy, že tato Zvláštní ustanovení spolu s Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky tvoří rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce nebo kterou mohou smluvní strany do podmínek určitých nebo všech mezi nimi uzavřených finančních transakcí začlenit a tím tyto finanční transakce Rámcové smlouvě podřídít. Tato Zvláštní ustanovení přitom mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy.

Smluvní strany jsou si tedy vědomy, že Transakce, které mezi sebou uzavřely nebo uzavřou a které podléhají nebo budou podléhat Rámcové smlouvě, jakož i veškerá práva a povinnosti ze Smlouvy či vztahy vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní, které nejsou upraveny ani v podmínkách dohodnutých pro konkrétní Transakci ve vztahu k takové příslušné Transakci ani v těchto Zvláštních ustanoveních, se budou řídit Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky, není-li dohodnuto jinak. Smluvní strany potvrzují, že jsou jim Obecná ustanovení a všechny v článku 2 níže uvedené Přílohy a Doplňky známy a že s nimi souhlasí, zavazují se je dodržovat a případně zabezpečit jejich dodržování jimi zmocněnými osobami.

Pokud nejsou výslovně definovány v těchto Zvláštních ustanoveních, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a příslušných Přílohách a Doplňcích.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do *Rámcové smlouvy* a tvoří tak její součást:

- (a) *Obecná ustanovení*, vydání 2014
- (b) následující *Přílohy*:
 - Repo obchody*, vydání 2014
 - Zápůjčky cenných papírů*, vydání 2014

(c) jiné přílohy:

Obchodní podmínky pro běžné účty právnických osob
Podpisový vzor a plná moc Strany A a B

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) *Obecných ustanovení*)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující:

(1) Pro Stranu A:

Adresa:

Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1

K rukám: Back – Office Treasury

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

(2) Pro Stranu B:

Adresa:

Česká republika – Ministerstvo financí

Odbor řízení státního dluhu a finančního majetku

Letenská 15

118 10 Praha 1

K rukám: [REDACTED]

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Pro všechny účely

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce (článek 11(1) a (2) *Obecných ustanovení*)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů: Obecné soudy České republiky

Jurisdikce: Soud specifikovaný v čl. 11 odst. 2 je: Městský soud v Praze.

5. Ostatní ustanovení

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

(2) Článek 2(2)(b) (Včasná potvrzení) a článek 2(2)(c) (Definice)

Dokumentující stranou je Strana A.

(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)

Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 % p.a.

V definici pojmu „Mezibankovní úroková sazba“ se slova „Euro Overnight Index Average Rate („EONIA““) vypočtená Evropskou centrální bankou“ nahrazují slovy „EURIBOR pro splatnost 1 měsíc zveřejněná na příslušné stránce systému Reuters“ a slova „Czech Overnight Index Average (CZEONIA““) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou“ nahrazují

slovy „Prague Interbank Offered Rate („PRIBOR“) pro splatnost 1 měsíc vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou; avšak pokud by výše uvedená sazba byla záporná, pak bude taková sazba rovna nule“.

(4) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení *Tržní hodnoty* finančních nástrojů jsou data poskytovaná agenturami Reuters a/nebo Bloomberg a/nebo PLATTS.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale jen podkladové informace pro vypočtení Tržní hodnoty finančních nástrojů, bude pro výpočet použito těchto podkladových informací způsobem, které banky obvykle používají pro daný finanční nástroj.

(5) Článek 5(1) (Prohlášení)

Ve vztahu ke Straně B platí v rozsahu, v němž je relevantní s ohledem na právní osobnost Strany B.

(6) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro obě strany a "*Vybranými transakcemi*" jsou všechny *Transakce* uzavřené mezi stranami podle této Smlouvy.

(7) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných povinností)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro Stranu A i B s následujícími změnami:

Výše Prahové částky je:

- ve vztahu ke Straně A: vyšší z následujících částek: (i) CZK 500.000.000, nebo (ii) 1 % vlastního kapitálu HSBC Bank plc (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);
- ve vztahu ke Straně B: CZK 500.000.000,-.

Ustanovení článku 6(1)(a)(vii) (Přeměna společnosti bez převzetí povinností) není relevantní pro Stranu B vzhledem k právní subjektivitě Strany B.

Ustanovení článku 6(1)(a)(viii) (Likvidace a úpadek) bude platit pro Stranu B v rozsahu, v němž je relevantní s ohledem na právní osobnost Strany B.

(8) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit.

(9) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na *Případ nemožnosti plnění*.

Ustanovení článku 6(2)(a)(iii) nebude platit ve vztahu ke Straně A, ani ke straně B.

(10) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 193 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, případně ve smyslu jiného ustanovení, které toto ustanovení kdykoli v budoucnu nahradí).

(11) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

"*Základní měna*" znamená korunu českou (CZK, Kč).

(12) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Pro účely článku 8(1) bude použit následující elektronický komunikační systém: REUTERS, BLOOMBERG.

(13) Článek 9(1) (Provozovny)

Provozovny mohou být ve vztahu k oběma stranám hlavní provozovny stran.

(14) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí druhé straně v níže uvedených termínech následující dokumenty:

Typ dokumentu:

- (i) Seznam, identifikace osob, telefonická a faxová spojení osob oprávněných uzavírat jednotlivé Transakce;
- (ii) Seznam, identifikace osob, telefonická a faxová spojení a podpisové vzory osob oprávněných vystavovat a podepisovat Konfirmace.

Termín dodání (datum):

- o Při uzavření Rámcové smlouvy a neprodleně po každé změně jakékoliv skutečnosti uvedené v dokumentu

(15) Článek 10(9) (Předchozí transakce a rozsah Smlouvy)

Předchozími transakcemi jsou všechny dosud nevypořádané transakce uzavřené mezi Stranou A a Stranou B na základě Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu ze dne 9. srpna 2013 („Nahrazovaná smlouva“), přičemž tato Rámcová smlouva nahrazuje v plném rozsahu Nahrazovanou smlouvu. Této Rámcové smlouvě podléhají veškeré transakce, které mezi sebou strany uzavřely na základě Nahrazované smlouvy a do dne účinnosti této Rámcové smlouvy takové transakce nevypořádaly, nebo které kdykoli v budoucnu uzavřou, pokud konfirmace potvrzující její podmínky nestanoví výslovně jinak.

(16) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit.

(17) Článek 11(3) (Doručování soudních písemností)

Ustanovení článku 11 (3) nebude platit.

(18) Souhlas Strany B, kategorizace Strany B

Strana B souhlasí s prováděním svých pokynů i mimo regulovaný trh či mnohostranný obchodní systém. Strana B souhlasí s tím, že je Stranou A považována za profesionálního zákazníka ve smyslu ustanovení §2a, odst. (1) zák. č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, nebo ustanovení právního předpisu, které toto ustanovení nahradí.

II. Příloha o udržování finančního zajištění

Neaplikuje se.

III. Ostatní Přílohy

Příloha – Repo obchody

Článek 2(7)(v)

Bude platit ustanovení článku 2(7)(v).

Příloha – Zápůjčky cenných papírů

Článek 2(6)(v)

Bude platit ustanovení článku 2(6)(v).

Příloha – Derivátové transakce

Článek 1(2)(b)

Ustanovení článku 1(2)(b) nebude použito na devizové transakce s vypořádáním do dvou Obchodních dnů ode dne, kdy byla transakce uzavřena.



6. Ustanovení sjednaná pro účely EMIR

(i) *Role při oznamování (článek 2(3) Obecných ustanovení)*

Strana A je povinna oznamovat informace ve vztahu k Příslušným transakcím v souladu s Oznamovací povinností a v souladu s článkem 2(3) Obecných ustanovení a touto částí 6(i). Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci dohodly na tom, že,

Strana A bude oznamovat Údaje o smluvní straně ve vztahu k sobě a Společné údaje vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce, jak je uvedena v článku 9 EMIR, („Lhůta pro oznamování“) Příslušnému registru obchodních údajů.

Pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení, této části 6(i) a části 6(ii) níže „Příslušný registr obchodních údajů“ ve vztahu k Příslušné transakci bude Registr obchodních údajů zvolený Oznamující stranou pro tuto Příslušnou transakci.

LEI (Legal entity identifier) Strany B: [REDACTED]

(ii) *Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(3) Obecných ustanovení)*

(a) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neučiní jakýkoli úkon vyžadovaný článkem 2(3) Obecných ustanovení a/nebo částí 6(i) výše, nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy.

(b) Aniž by tím byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, pokud strany neschválí Společné údaje v souladu s článkem 2(3)(a) Obecných ustanovení, každá strana je oprávněna oznámit příslušné Společné údaje Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.

(c) Pokud Oznamující strana neoznámí Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve lhůtě pro oznamování v souladu s částí 6(i) výše a na Neoznamující stranu se vztahují Oznamovací povinnosti, pak, aniž by byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, Neoznamující strana je i přesto oprávněna oznámit příslušné Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve vztahu k sobě Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.

(iii) *Prohlášení nefinanční strany (článek 5(3) Obecných ustanovení)*

Strana A ani Strana B nečiní Prohlášení nefinanční strany.

(iv) *Vzdání se požadavku mlčenlivosti (článek 10 Obecných ustanovení)*

(a) Článek 10 Obecných ustanovení se mění vložení na článek 10(13) nového článku 10(14), který zní:

„(14) Vzdání se požadavku mlčenlivosti. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy či jakékoli dohody o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohody mezi stranami tímto obě strany souhlasí s poskytnutím informací:

(a) v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s ustanoveními EMIR a příslušných souvisejících zákonů či předpisů („EMIR a související předpisy“), které upravují oznamování a/nebo uchování informací o transakcích a podobných informací, nebo v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s jakýmkoli příkazem nebo pokynem ve vztahu k EMIR a souvisejícím předpisům (nebo podle EMIR a souvisejících předpisů) ohledně oznamování a/nebo uchování informací o transakcích a podobných informací vydaným jakýmkoli orgánem nebo úřadem, v souladu s nímž je druhá strana zvyklá nebo povinná jednat („Požadavky na oznamování“); nebo

(b) centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům nebo jakýmkoli fyzickým či právnickým osobám, které poskytují služby této druhé straně nebo její centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům, a mezi nimi, v každém případě v souvislosti s těmito Požadavky na oznamování.

Obě strany jsou si vědomy toho, že podle EMIR a souvisejících předpisů regulátoři požadují oznamování údajů o obchodech, aby se zvýšila transparentnost trhů, a aby regulátoři mohli monitorovat systémová rizika, aby se zajistilo celosvětové zavedení ochranných opatření.

Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že poskytnutí informací na základě těchto ustanovení může zahrnovat mimo jiné poskytnutí informací o obchodech včetně totožnosti určité strany (podle jména, adresy, podnikatelské skupiny, identifikačního čísla či jinak) jakémukoli Registru obchodních údajů nebo jednomu nebo více systémům nebo službám provozovaným jakýmkoli takovým Registrem obchodních údajů („ROÚ“) a jakýmkoli příslušným regulátorům (mimo jiné také ESMA a vnitrostátním regulátorům v Evropské unii) podle EMIR a souvisejících předpisů a že toto poskytování informací by mohlo způsobit, že určité anonymní údaje o transakcích a cenách by

mohly být zpřístupněny veřejnosti. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že pro účely plnění regulačních oznamovacích povinností může strana použít třetí stranu – poskytovatele služeb – pro předávání informací o obchodech do ROÚ a že ROÚ může použít služby celosvětového registru obchodních údajů regulovaného jedním nebo více vládními regulátory. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že informace poskytované podle těchto ustanovení mohou být poskytovány příjemcům v jiné jurisdikci než v jurisdikci poskytující strany nebo v jurisdikci, která nezbytně nemusí poskytovat obdobnou nebo adekvátní úroveň ochrany osobních údajů, jako domácí jurisdikce této strany. Aby se předešlo pochybnostem, (i) pokud příslušné zákony o neposkytování informací, mlčenlivosti, bankovním tajemství, ochraně osobních údajů nebo jiné zákony zakazují, omezují či upravují požadavky ohledně poskytování informací o transakcích a obdobných informací, které musejí nebo mohou být poskytnuty podle této Smlouvy, ale zároveň straně nebo stranám umožňují zříci se či vzdát těchto zákazů, omezení či požadavků souhlasem, souhlas a potvrzení uvedená v této Smlouvě budou představovat souhlas obou stran pro účely takových zákonů; (ii) veškeré dohody stran o mlčenlivosti o informacích uvedených v této Smlouvě nebo v jakékoli jiné dohodě o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohodě budou nadále platit, pokud taková dohoda není v rozporu s poskytnutím informací v souvislosti s Požadavky na oznamování uvedenými v této Smlouvě; a (iii) žádné ustanovení této Smlouvy neomezuje rozsah žádného jiného souhlasu s poskytováním informací uděleného odděleně jakoukoli stranou druhé straně.

Strana poskytující souhlas prohlašuje, že všechny třetí strany, vůči kterým má závazek mlčenlivosti ve vztahu k poskytnutým informacím, souhlasily s poskytnutím těchto informací.“

(b) Článek 10(13)(a) Obecných ustanovení se mění vložení textu „nebo pokud v prohlášení v článku 10(14) bude jakákoli nepřesnost“ bezprostředně za slova „za účelem dodržení článku 10(12)“.

7. Účinnost Rámcové smlouvy

Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem uzavření.



PODEPSÁNO stranami

V PRAZE dne 10-04-2015

Česká republika – Ministerstvo financí



Jméno: [redacted]

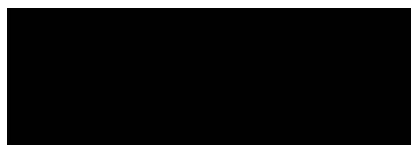
Funkce: ministr financí

HSBC Bank plc jednající prostřednictvím
HSBC Bank plc - pobočka Praha



Jméno: [redacted]

Funkce: vedoucí organizační složky



Jméno: [redacted]

Funkce: vedoucí divize Global Markets



ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBECNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2014

1. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "Obecná ustanovení") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "Transakce"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "Rámcová smlouva"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("ČBA"). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami ("Zvláštní ustanovení"), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "Příloha"), které se týkají konkrétních typů Transakcí ("Produktové přílohy") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako "Doplňek"). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako "Smlouva". Tato Obecná ustanovení a všechny Přílohy a Doplňky začleněné do Rámcové smlouvy na základě Zvláštních ustanovení jsou nedílnou součástí Smlouvy, kterou dále tvoří příslušná Zvláštní ustanovení a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy. Ustanovení § 1799, § 1800 a ustanovení § 2758 až § 2883 zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů („Občanský zákoník“) se nepoužijí.

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha nebo Doplňek přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními a Přílohami nebo Doplňky, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci proto v uvedeném rozsahu mění a doplňují Zvláštní ustanovení, přičemž Zvláštní ustanovení mění a doplňují tato Obecná ustanovení a příslušné Přílohy nebo Doplňky. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na

články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou uvedeny v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazek. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každou povinnost podle kterékoliv Transakce s ohledem na povinnosti, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění povinnosti z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik povinnosti z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním, započtením, uplynutím doby, vzdáním se práva nebo dohodou, bude znamenat zánik povinnosti ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny či doplnění dokumentace tvořící Rámcovou smlouvu uveřejněné ČBA na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Změnová dokumentace") se mezi stranami stávající Rámcové smlouvy stanou účinnými v den, kdy bude ČBA doručeno písemné oznámení o přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci učiněné každou ze stran. Takové oznámení o přistoupení bude obsahovat přesnou identifikaci Změnové dokumentace, k níž daná strana přistupuje, podpisy oprávněných osob a případně další náležitosti určené ČBA a zveřejněné na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Oznámení o přistoupení"). Oznámení o přistoupení je neodvolatelné. ČBA vystaví přistupující straně písemné potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení prokazující tuto skutečnost. Strany se vzájemně informují o skutečnosti, že učinily Oznámení o přistoupení, přičemž si za tímto účelem mohou vyměnit buď kopie příslušných Oznámení o přistoupení spolu s dokladem o jejich doručení ČBA, nebo kopie potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení vystavené ČBA. Účinky přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci však mezi stranami nastávají vždy v den doručení Oznámení o přistoupení ČBA poslední ze stran,

přičemž mezi stranami je takové přistoupení účinné vždy jen v takovém rozsahu, v němž se vymezení Změnové dokumentace v příslušných Oznámeních o přistoupení jednotlivých stran shodují. Ustanovení tohoto článku 1(5) nevylučuje právo stran dohodnout mezi sebou jakoukoli změnu Smlouvy v souladu s rozhodným právem.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní formě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být možné doložit písemně nebo jiným záznamem, který umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání finančního zajištění nevyžaduje písemnou ani jinou zvláštní formu, avšak skutečnost, že došlo ke vzniku finančního zajištění, musí být možné doložit písemně, jinak se nejedná o finanční zajištění. Písemná forma je přitom zachována, je-li vznik finančního zajištění zachycen záznamem, který vznik finančního zajištění dokládá a umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, a to zejména záznamem v elektronickém systému strany určené ve Zvláštních ustanoveních; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace.

(a) Obecně. Poté, co se strany dohodnou na určitě Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("Konfirmace") takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8(1) nebo jiným způsobem, který si strany přeji, aby byl účinný pro účely potvrzení nebo doložení této Transakce, což v každém případě bude pro všechny účely dostatečné pro doložení závazné části této Smlouvy. Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Konfirmace potvrzuje podmínky Transakce sjednané nebo změněné způsobem stanoveným touto Smlouvou, přičemž sjednané podmínky Transakce dále podrobněji upřesňuje a doplňuje mimo jiné o některé pojmy uvedené v Konfirmaci. Konfirmace potvrzená druhou stranou nebo Konfirmace, která je považována za potvrzenou druhou stranou, je potvrzením o uzavření či změně Transakce, ačkoliv si strany při sjednávání Transakce nesdělily veškeré podmínky specifikující Transakci, které jsou uvedeny výhradně v Konfirmaci. V případě jakéhokoliv rozporu mezi podmínkami sjednanými při uzavření či změně Transakce, Konfirmací a Rámcovou smlouvou mají přednost takto sjednané podmínky Transakce před Konfirmací a Rámcovou smlouvou, přičemž Konfirmace má přednost před Rámcovou smlouvou. Nevystavení nebo nedoručení jedné nebo obou Konfirmací, nepotvrzení vystavené Konfirmace druhou stranou, nebo vystavení a potvrzení Konfirmace, která je nesprávná, nebude a nemůže mít vliv na platnost ani na obsah Transakce. Ustanovení §1757 Občanského zákoníku se nepoužije.

(b) Včasná konfirmace. Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, že každá Transakce bude potvrzena k Termínu včasné Konfirmace. Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci:

(i) Dokumentující strana doručí Obdrživší straně Konfirmaci, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu doručení Konfirmace; a

(ii) po doručení uvedeném v bodě (a) výše Obdrživší strana s vynaložením veškerého přiměřeného

úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem buď Konfirmaci potvrdí, nebo Dokumentující straně doručí Oznámení o nepotvrzení, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu včasné Konfirmace.

Pokud Obdrživší strana doručí Dokumentující straně Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby se pokusily co nejdříve neshodu vyřešit a Příslušnou potvrzovanou transakci potvrdit. Ve vztahu ke každé Příslušné transakci DAC, pokud Dokumentující strana zašle Obdrživší straně Konfirmaci k Termínu doručení Konfirmace a Obdrživší strana Konfirmaci nepotvrdí nebo Dokumentující straně nezašle Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, budou se podmínky Konfirmace považovat za odsouhlasené a Konfirmace se bude považovat za potvrzenou Obdrživší stranou k Termínu včasné Konfirmace s tím, že nepotvrzení Konfirmace Obdrživší stranou Dokumentující straně nebo nezaslání Oznámení o nepotvrzení Obdrživší stranou Dokumentující straně k Termínu včasné Konfirmace nezbavuje Obdrživší stranu povinnosti doručit Dokumentující straně potvrzenou Konfirmaci podle tohoto článku 2(2).

(c) Definice. Pro účely článku 2(2)(b):

„Datum obchodu“ znamená datum uzavření Transakce.

„Den začátku včasného potvrzování“ znamená dvacátý den po zveřejnění článku 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Dokumentující strana“ znamená Strana uvedená jako Dokumentující strana ve Zvláštních ustanoveních.

„Obdrživší strana“ znamená stranu, která není Dokumentující strana.

„ohledně níž byl proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně souvztažné transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o nepotvrzení“ ve vztahu ke Konfirmaci poskytnuté Dokumentující stranou znamená písemné oznámení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace přesně neodrážejí podmínky Transakce, které podmínky jsou nepřesné a jak by tyto podmínky podle názoru Obdrživší strany měly znít.

„potvrdit“ ve vztahu ke Konfirmaci zaslané Dokumentující stranou Obdrživší straně znamená písemné potvrzení (podpisem stejnopisu Konfirmace či jinak) nebo elektronické potvrzení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace odrážejí podmínky Příslušné potvrzované transakce, a „potvrzena“ bude vykládáno obdobně.

„Příslušná potvrzovaná transakce“ znamená transakci, ohledně níž nebyl proveden clearing, a která byla začítována v Den začátku včasného potvrzování či po něm.

„Příslušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Příslušnou potvrzovanou transakci, která byla uzavřena na základě implicitního souhlasu Obdrživší strany s Konfirmací.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená (i) 16:00 hodin v Místní obchodní den před Termínem včasné Konfirmace; nebo (ii) pokud Termín včasné Konfirmace spadá na den, který je druhý Místní obchodní den po Datu obchodu, 16:00 hodin v druhý Místní obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy, „Místní obchodní den“ pro tyto účely znamená den, ve který obchodní banky a devizové trhy jsou obvykle otevřeny pro vypořádání plateb ve městě, ve kterém je umístěna pobočka, prostřednictvím které Obdrživší strana jedná pro účely Příslušné potvrzované transakce.

„Termín včasné Konfirmace“ znamená konec posledního dne, do kterého tato Příslušná potvrzovaná transakce musí být potvrzena v souladu s článkem 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Ústřední protistrana“ znamená ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

(3) Oznamovací povinnosti.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených derivátových smlouvách právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 55 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů („EMIR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 77 EMIR („Registr obchodních údajů“) nebo Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy zřízenému Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 („ESMA“) v souladu s článkem 9 EMIR („Oznamovací povinnost“) (pro účely tohoto článku 2(3) a části 6(i) Zvláštních ustanovení „Příslušná transakce“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily informace uvedené v Tabulce 2 (Společné údaje) (i) přílohy Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 148/2013, a (ii) přílohy Prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1247/2012 („Přílohy o oznamování“) („Společné údaje“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v článku 6(i) Zvláštních ustanovení).

(b) Pokud ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci bude pouze jedna strana („Oznamující strana“) souhlasit s tím, že bude oznamovat informace uvedené v Tabulce 1 (Údaje o protistraně) Příloh o oznamování („Údaje o smluvní straně“) ve vztahu k oběma stranám a/nebo Společné

údaje, druhá strana („Neoznamující strana“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana mohla splnit svou povinnost podle části 6(i) Zvláštních ustanovení; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně, že informace, které poskytne podle článku 2(3)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů nebo Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) Zvláštních ustanovení pro účely splnění Oznamovací povinnosti) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

3. **Platby, dodání a příslušné definice**

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v méně dohodnuté pro příslušnou Transakci („Smluvní měna“), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) Obchodních dnů před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů („Cenné papíry“) či jiných investičních a finančních nástrojů (cenné papíry a jiné investiční a finanční nástroje dále společně jako „Finanční nástroje“) nebo jiného majetku (který v případě Derivátových transakcí zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových Transakcí), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle Smlouvy, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým Finančním nástrojům a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k Finančnímu nástroji nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem) a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů „finanční kolaterál“, „finanční zajištění“ nebo „náhrada“ („substitute“) nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce Finančních nástrojů a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto Finančním nástrojům a/nebo majetku, ani právo s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Povinnost vrátit nebo převést zpět kterékoli Finanční nástroje znamená povinnost převést Finanční nástroje rovnocenné příslušným Finančním nástrojům. Rovnocennými Finančními nástroji jsou Finanční nástroje stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisí nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě (mohou-li mít rozdílnou formu a/nebo podobu), ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové Finanční nástroje byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující Finanční nástroje, Rovnocenné Finanční nástroje znamenají množství Finančních nástrojů, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "Náhradní aktiva") přijatých ve vztahu k příslušným Finančním nástrojům v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplacená nějaká částka za účelem obdržení takových Náhradních aktiv, bude povinnost k jejich převodu podmíněna navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každé povinnosti příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

- (i) nenastal ani neprobíhá žádný Případ porušení nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát Případem porušení ve vztahu ke druhé smluvní straně, a
- (ii) u příslušné Transakce nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu Změny okolností.

(4) Platební započtení. Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné Transakce platby ve stejné měně, vzájemné peněžní dluhy smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více Transakcí nebo pro jeden nebo více typů Transakcí anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelných věcí nebo majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci Transakce ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zadržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při Sazbě úroku z prodlení vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"Sazba úroku z prodlení" znamená vyšší z následujících sazeb:

- (a) Mezibankovní úrokovou sazbu; nebo
- (b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech plus úroková přírážka, která může být dohodnuta ve Zvláštních ustanoveních.

"Mezibankovní úroková sazba" znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v méně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("EONIA") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("CZEONIA") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být Obchodním dnem, není Obchodním dnem, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné Transakce zvoleno, buď na

(a) bezprostředně předcházející Obchodní den ("Předcházející den"); nebo

(b) bezprostředně následující Obchodní den ("Následující den"); nebo

(c) bezprostředně následující Obchodní den, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející Obchodní den ("Modifikovaný následující den" nebo "Modifikovaný den")

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b) s výjimkou data pro ocenění, kdy bude platit bod (a).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, zaknihované cenné papíry či jiné obdobné cenné papíry vedené v evidenci, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než

způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

- (v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v Konfirmaci daných Transakcí nebo jinak;

(b) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. "Tržní hodnota" znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) spolu s naběhlými úroky (pokud nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinností uložených mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinností příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě ("Správní poplatek") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Platně existuje v souladu s příslušným právním rádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společnosti. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících povinností;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich zakladatelských dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou platné, účinné a vymahatelné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Případ porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací oběho) stát Případem porušení, ani ve vztahu k ní nenastala a netrvá žádná Změna okolností;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své povinnosti vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehlivost se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje a peněžní prostředky nejsou zatíženy žádným zástavním právem, zajišťovacím právem nebo nárokem či jiným právem, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Jestliže třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci jako ručitel ("Ručitel") poskytla v dokumentu specifikovaném ve Zvláštních ustanoveních nebo na základě jiné dohody mezi stranami ručení, záruku

nebo jinou jistotu či kreditní podporu k zajištění peněžitých dluhů kterékoli ze stran podle Smlouvy ("Záruka"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke Smlouvě podle odstavce l(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

(3) Prohlášení nefinanční strany.

(a) Prohlášení nefinanční strany. Každá Prohlašující strana prohlašuje druhé straně ke každému dni a ke každému okamžiku, kdy uzavře Transakci (příčemž toto prohlášení bude, s výhradou článku 5(3)(b) níže, považováno za zopakované Prohlašující stranou vždy, dokud tato transakce nebude vypořádaná), že:

(i) je (A) nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), nebo (B) subjekt usazený mimo Evropskou unii, který, pokud je jí po řádném zvážení jejího postavení známo, by byl nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii; a

(ii) nevztahuje se na ni povinnost clearingů podle EMIR (nebo, ve vztahu k subjektu dle článku 5(3)(a)(i)(B) výše, by se na něj nevztahovala povinnost clearingů, pokud by byl usazen v Evropské unii) ve vztahu k této Transakci. Pro účely tohoto článku 5(3)(a)(ii) tohoto prohlášení se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(b) Postavení a změna postavení.

(i) Od (a včetně) okamžiku, kdy dříve nastane jedna z těchto dvou skutečností:

(A) Prohlašující strana bude ve Zvláštních ustanoveních označena jako Nadprahová nefinanční strana; a

(B) Prohlašující strana druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení,

potom až do (ale vyjma) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té strany, která ve Zvláštních ustanoveních byla označena jako Nadprahová nefinanční strana nebo která platně doručila Oznámení o clearingovém postavení.

(ii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Nadprahová nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použije a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té smluvní strany, která platně doručila toto Oznámení o neclearingovém postavení.

(iii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neprohlášení, se článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužijí a nebudou tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o neprohlášení.

(iv) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlašující strana druhé straně platně doručila Oznámení o prohlášení nefinanční strany, se články 5(3)(a)(i) a 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použijí ve vztahu ke straně, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení

nefinanční strany.

(v) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany, se článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční smluvní strany použije, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany, a to vždy ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany.

(c) Porušení Prohlášení nefinanční strany.

(i) Pokud se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí a budou jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby:

(A) pokud ve vztahu k žádné Příslušné transakci podléhající clearingů nenastal Termín pro clearing Příslušné transakce, (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek této Příslušné transakce podléhající clearingů a/nebo případně učinily jiné kroky pro zajištění toho, aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, včetně změn, úprav a/nebo případně kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby podle článku 5(3)(c)(i)(A)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby, která má být zaplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby má být zaplacena; a

(B) (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek jakékoli Příslušné transakce nepodléhající clearingů nebo souvisejících postupů a/nebo učinily kroky pro zajištění toho, aby byly dodrženy příslušné Techniky zmírňování rizika ve vztahu ke každé této Příslušné transakci nepodléhající clearingů a Termín zmírňování rizika Příslušné transakce, včetně změn, úprav a/nebo případných kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby zmírňování rizika podle článku 5(3)(c)(i)(B)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby zmírňování rizika, která má být vyplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika má být zaplacena.

(ii) Pokud:

(A) s výhradou článku 5(3)(c)(vi) ohledně jakékoli Příslušné transakce podléhající clearingů nebude proveden clearing do Termínu pro clearing (mimo jiné včetně jako důsledek toho, že Termín pro clearing nastane před dnem, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Prohlášení nefinanční strany ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící); nebo

(B) ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci nepodléhající clearingů nebudou dodrženy Techniky zmírňování rizika do Termínu zmírňování rizika,

bude to znamenat Změnu okolností, ve vztahu ke které (I) tyto Příslušné transakce budou jediné Transakce, kterých se tato změna dotkne; a (II) každá ze stran bude mít právo od těchto Příslušných transakcí odstoupit.

(iii) Pro účely stanovení podle článku 7(1) po určení Data předčasného ukončení v důsledku této Změny okolností: (A) se bude mít za to, že částí (i) a (ii) Prohlášení nefinanční strany se použijí na stranu, jejíž postavení se změnilo, nebo případně na strany, jejichž postavení se změnilo (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je); a (B) Transakční hodnota ve vztahu k příslušným Transakcím dotčeným touto změnou bude vždy částka rovnající se škodě vzniklé (vyjádřené jako kladné číslo) nebo zisku dosaženému (vyjádřené jako záporné číslo) stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení těchto Transakcí.

(iv) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky stanovené zákonem, pokud strana učiní nesprávné nebo zavádějící Prohlášení nefinanční strany nebo pokud strana nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), přičemž nebude jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, nebude to představovat Případ porušení podle této Smlouvy.

(v) Pokud strana z jakéhokoli důvodu nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), nebude jí to bránit v určení Data předčasného ukončení v důsledku výskytu Změny okolností v článku 5(3)(c)(ii).

(vi) Ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů a aniž by to mělo vliv na článek 5(3)(c)(ii)(B), pokud strany jednaly podle článku 5(3)(c)(i), aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, ale ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing z důvodů uvedených v jakékoli dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název), důsledky toho, že ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing, budou důsledky stanovené v příslušné dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název) a nepoužije se Změna okolností v článku 5(3)(c)(ii)(A).

(d) *Definice.* Při použití v tomto článku 5(3):

„Částka vyrovnávací platby“ ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše.

„Částka vyrovnávací platby zmiřování rizika“ ve vztahu k Příslušné transakci nepodléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této

Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše.

„Nadprahová nefinanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je takto označena ve Zvláštních ustanoveních nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebyl v žádném z těchto případů následně použit článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nebo nebylo následně doručeno Oznámení o neprohlášení.

„Neprohlášení strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana, která nečiní Prohlášení nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo následně použito Prohlášení nefinanční strany.

„provedení clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně jí odpovídající transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o clearingovém postavení“ znamená písemné oznámení Prohlašující strany druhé straně uvádějící, že ve vztahu k této Prohlašující straně se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neclearingovém postavení“ znamená písemné oznámení zaslané Nadprahovou nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Nadprahové nefinanční straně se použije článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neprohlášení“ znamená písemné oznámení zaslané Prohlašující stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této Prohlašující straně článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zaslané Neprohlášení stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohlášení straně se použijí článek 5(3)(a)(i) a článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zaslané Neprohlášení stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohlášení straně se použije článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„platně doručeno“ znamená ve vztahu k Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení učiněným způsobem stanoveným v článku 8(1), pokud: (1) Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení bude doručeno na adresu pro tyto účely uvedenou ve Zvláštních ustanoveních, ledaže pro tyto účely ve Zvláštních ustanoveních není uvedena žádná adresa – v takovém případě bude doručeno na adresu dohodnutou stranami ve vztahu k této Smlouvě; a

(2) doručení Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení se bude považovat za platné v den, kdy bude doručeno, bez ohledu na to, zda tento den je Obchodní den ve městě uvedeném v adrese poskytnuté příjemcem tohoto oznámení.

„Prohlášení nefinanční strany“ znamená prohlášení uvedené v článku 5(3)(a) výše.

„Prohlašující strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana činitel Prohlášení nefinanční strany (příčemž touto stranou může být i Nadprahová nefinanční strana) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o prohlášení nefinanční strany nebo Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Prohlášení nefinanční strany.

„Příslušná transakce“ znamená jakoukoli Příslušnou transakci nepodléhající clearingui a jakoukoli Příslušnou transakci podléhající clearingui.

„Příslušná transakce nepodléhající clearingui“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika.

„Příslušná transakce podléhající clearingui“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahuje povinnost clearingui podle EMIR.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingui OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Strana, jejíž postavení se změnilo“ znamená Prohlašující stranu, ve vztahu k níž se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) touto Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící.

„Techniky zmírňování rizika“ znamená techniky zmírňování rizika pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11 EMIR ve znění kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Termín pro clearing“ znamená den, do kterého ohledně Příslušné transakce má nebo měl být proveden clearing v souladu s EMIR.

„Termín zmírňování rizika“ znamená ten z následujících dvou dnů, který nastane později: (1) šestý Obchodní den po dnu, kdy si obě strany budou vědomy toho, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, nebo (2)

poslední den případného přechodného období uvedeného v oficiálních pokynech či stanoviscích, pokud nějaké budou, zveřejněných ze strany ESMA nebo Evropské komise ve vztahu k zavedení příslušných Technik zmírňování rizika po změně postavení nefinanční smluvní strany (jak je tento termín definován v EMIR) nebo subjektu usazeného mimo Evropskou unii, který by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii, ze subjektu, na který se povinnost clearingui podle EMIR nevztahuje, na subjekt, na který se povinnost clearingui podle EMIR vztahuje.

„Ústřední protistrana“ znamená jakoukoli ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy ("Případ porušení"):

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezaplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Porušení ve vztahu k Zajišťovací dokumentaci.

(A) Jakákoli strana nebo Ručitel nedodrží či nesplní některé ujednání či povinnost, kterou má dodržet či splnit podle (i) ustanovení o finančním kolaterálu podle této Smlouvy; nebo (ii) Záruky (společně "Zajišťovací dokumentace"), pokud toto nedodržení či nesplnění pokračuje po uplynutí případně dodatečné doby; v případě, že pro dodržení či splnění příslušné povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebyla sjednána žádná dodatečná doba, nastane Případ porušení, pokud toto nedodržení či nesplnění není plně napraveno do 14:00 hodin Obchodního dne následujícího po dni, kdy druhá strana Porušující stranu či Ručitele k tomu vyzve; nebo

(B) skončí platnost Zajišťovací dokumentace nebo Zajišťovací dokumentace je ukončena nebo přestane být plně platná, účinná a vymahatelná pro účely této Smlouvy; nebo jistota poskytnutá na základě jakékoliv Zajišťovací dokumentace zanikne, zhorší se, je neúčinná či nevymahatelná nebo je za takovou prohlášena stranou, která ji poskytla, nebo Ručitelem (v každém případě jinak než v souladu s jejími podmínkami) před splněním všech povinností strany podle každé Transakce, ke které se tato Zajišťovací dokumentace nebo tato jistota vztahuje, bez písemného souhlasu druhé strany;

(iii) Porušení jiných povinností ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakoukoli jinou povinnost podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění povinnosti;

(iv) Nepravdivá prohlášení. O jakémkoli prohlášení učiněném nebo zopakovaném (nebo o kterém se má za to, že bylo učiněno nebo zopakováno) stranou nebo jakýmkoli Ručitelem této strany v této Smlouvě nebo Zajišťovací dokumentaci vyjde najevo, že v okamžiku učinění nebo zopakování (nebo domnělého učinění nebo zopakování) bylo v jakémkoli podstatném ohledu nepravdivé, neúplné, nesprávné nebo zavádějící;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Strana nebo Ručitel této strany

(A) poruší (jinak než nedodáním) Vybranou transakcí nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasnou ukončení této Vybrané transakce nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě neprovede platbu splatnou v poslední den pro platbu nebo výměnu Vybrané transakce nebo neprovede platbu při předčasném ukončení Vybrané transakce (nebo, pokud neexistuje žádná povinnost oznámení ani lhůta k nápravě, toto porušení pokračuje po dobu alespoň jednoho Obchodního dne), a to za předpokladu, že takové porušení není způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii); nebo

(C) neprovede dodání, které má být provedeno na základě (včetně dodání, které má být provedeno v poslední den pro dodání nebo výměnu) Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasnou ukončení všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících ze všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci; nebo

(D) zcela nebo z části popře, neuzná, vypoví nebo odmítne Vybranou transakcí nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci, která je potvrzená nebo doložená dokumentem nebo jiným potvrzujícím dokladem podepsaným touto stranou nebo Ručitelem této strany (nebo tento úkon učiní člověk nebo právnická osoba zmocněná k tomu, aby jednala jménem této strany) nebo napadne platnost této Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci.

„Vybraná transakce“ znamená, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanovení jinak, (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřenou mezi jednou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany) a druhou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany), která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, repo obchod, reverzní repo obchod, transakce koupě a zpětného prodeje, půjčka cenných papírů, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je

transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům, (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce v této Smlouvě nebo příslušné Konfirmaci, a to vždy včetně jakékoli jistoty či jiné kreditní podpory nebo jakéhokoli finančního kolaterálu převedeného či jinak poskytnutého k zajištění příslušných povinností z takové transakce.

(vi) Porušení jiných povinností. Jakákoliv jiná povinnost či povinnosti strany nebo Ručitele takové strany, ať již současné, budoucí nebo podmíněné, zaplatit jakoukoli částku (bez ohledu na to, zda tato povinnost či povinnosti vznikly smluvní straně nebo Ručiteli takové strany jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynuly z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné Prahové částce

(A) se staly nebo mohou být prohlášeny za předčasně splatné z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) nejsou-li splněny více než sedm dnů po dni splatnosti.

"Prahová částka" znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí povinností. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré povinnosti takové strany podle Smlouvy.

"Přeměna společnosti" znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

"Nástupnická společnost" znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvává i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporáční úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci ("Příslušný orgán");

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví, kolektivním investování, penzijním připojištění, důchodovém spoření či doplňkovém penzijním spoření či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v Příslušné jurisdikci, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací povinnosti v termínu splatnosti podle Smlouvy;

(5) proti straně je zahájeno Úpadkové řízení na návrh jakékoli jiné osoby než je Příslušný orgán v Příslušné jurisdikci a takový návrh (A) má za následek vydání Rozhodnutí o úpadku, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo Úpadkové řízení zahájeno, pokud není zahájení Úpadkového řízení touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřipustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v Příslušné jurisdikci;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné dluhy; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoli situaci, která má podle právního řádu Příslušné jurisdikce obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"Úpadkové řízení" znamená jakékoli povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nucené správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. Úpadkové řízení je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnické osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"Rozhodnutí o úpadku" znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení Úpadkového řízení.

"Příslušná jurisdikce" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve Zvláštních ustanoveních;

(ix) Odmítnutí povinnosti. Strana nebo Ručitel (i) prohlásí, že nesplní; (ii) neuznává; (iii) zpochybňuje; či (iv) odmítá jakoukoli podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy, z Vybrané transakce nebo ze Zajišťovací dokumentace; (v) nebo napadá její platnost (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takové povinnosti);

(b) Odstoupení. Pokud nastal a trvá Příklad porušení jednou ze stran ("Porušující strana"), je druhá strana

("Neporušující strana") oprávněna odstoupit od veškerých nevypořádaných Transakcí, nikoliv však pouze od některých Transakcí či jejich částí, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného Případu porušení, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve Zvláštních ustanoveních dohodnout, že pokud nastane Příklad porušení uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypořádaných Transakcí automaticky a Datum předčasného ukončení nastane automaticky k okamžiku bezprostředně předcházejícímu výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) Odstoupení v důsledku Změny okolností.

(a) Změna okolností. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("Změna okolností"):

(i) Daňová událost. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření Transakce nebo v důsledku Přeměny společnosti kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavec (1)(a)(vii), by strana k příštímu dni splatnosti příslušné Transakce nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) Protiprávnost. Nemožnost plnění. V důsledku nabytí účinnosti nového právního předpisu či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, v důsledku Případu nemožnosti plnění, které nastanou v každém případě po dni uzavření příslušné Transakce, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu protiprávní nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové Transakce v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakoukoliv další podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy ve vztahu k příslušné Transakci; nebo

(B) splnit jakoukoli povinnost na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle Smlouvy;

"Příklad nemožnosti plnění" znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) Úvěrová událost při Přeměně společnosti. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních stanoveno, že se na stranu vztahuje „Úvěrová událost při Přeměně společnosti“,

(A) tato strana („Příslušná strana“) nebo jakýkoli

Ručitel Příslušné strany provede fúzi sloučením nebo splynutím s jiným subjektem nebo na tento jiný subjekt převede veškerý nebo téměř veškerý svůj majetek; nebo

(B) jakákoli osoba, nebo skupina spolupracujících osob či osob jednajících ve shodě přímo nebo nepřímo (i) získá vlastnické či jiné obdobné právo k podílu nebo podílům, akciím, případně jiným účastnickým nebo obdobným cenným papírům Příslušné strany, což této osobě nebo osobám umožní zvolit většinu členů představenstva nebo většinu členů jiného statutárního orgánu Příslušné strany, nebo (ii) získá jiný přímý nebo nepřímý podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech Příslušné strany, který což této osobě nebo osobám umožní Příslušnou stranu ovládat; nebo

(C) dojde k podstatné změně v kapitálové struktuře Příslušné strany cestou vydání dluhopisů nebo jiných dluhových cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, nebo přijetí dluhu nebo ručení za dluhy, nebo vydání (i) prioritních nebo jiných zvláštních druhů akcií, nebo jiných cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů vyměnitelných nebo automaticky přeměnitelných na dluhopisy, dluhové cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry, nebo na prioritní nebo jiné zvláštní druhy akcií, nebo (ii) v případě jiných osob než obchodních korporací, jakéhokoli podílu na nich,

přičemž tato událost nepředstavuje případ popsáný v článku 6(1)(a)(vii), ale úvěruschopnost nástupnického subjektu nebo subjektu, na který byl převeden tento majetek, je podstatně slabší než úvěruschopnost Příslušné strany nebo takového Ručitele bezprostředně před touto událostí (a v takovém případě Příslušná strana nebo její nástupce nebo případně subjekt, na který byl převeden tento majetek, bude Dotčená strana);

(b) Odstoupení. Pokud dojde ke Změně okolností ve vztahu ke kterékoli straně ("Dotčená strana"), je Dotčená strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana ("Nedotčená strana") v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce nebo Transakcí zasazených takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna vztahuje na veškeré Transakce. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí

až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva smluvní strany požadovat od druhé strany finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti vůči této druhé straně se použije přiměřeně, jestliže dojde k zániku povinnosti příslušné strany plnit povinnost z Transakce ze zákona v důsledku Případu nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsanych v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypřádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku povinností z nevypřádaných Transakcí jinak než splněním, započtením, uplynutím doby, dohodou nebo v důsledku skutečnosti uvedené v článku 6(2)(a)(ii), nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datu předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto povinnosti budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit "Částku závěrečného vyrovnání", jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypřádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezaniká ani se závazek či závazky stran podle této Smlouvy neruší od počátku. Smluvní strany se dohodly, že si nebudou vzájemně vracet jakákoli plnění, platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoli Transakce či Transakcí.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

(6) Nebezpečí změny okolností. Obě strany na sebe berou nebezpečí změny okolností podle ustanovení § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neporušující strana nebo Nedotčená strana nebo každá strana v případě existence dvou Dotčených stran (každá jako "Strana provádějící kalkulaci") výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

"Částka závěrečného vyrovnání" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních částek všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni záporné, Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

"Splatné částky", které jedna strana dluží druhé straně znamená součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zadržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Mezibankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlení; při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

"Likvidační hodnota" znamená, pokud jde o jakékoli věci a majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivátových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovými věcmi a majetkem, pokud tržní cena takových věcí a majetku nemůže být zjištěna;

"Nároky na finanční kolaterál" znamená k Datu předčasného ukončení součet zaplacené částky peněžních prostředků a Likvidační hodnoty Finančních nástrojů převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, plus veškeré úroky naběhlé z takové peněžní částky při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"Transakční hodnota" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci nebo typu Transakcí částku rovnající se podle volby Strany provádějící kalkulaci (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) Straně provádějící kalkulaci nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako záporná hodnota) Stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení takových Transakcí, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k Datu kotace, obdržených Stranou provádějící kalkulaci od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k Datu kotace, pokud by takový účastník trhu převzal

k Datu kotace práva a povinnosti druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných Transakcí; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude Transakční hodnota stanovena podle bodu (i).

"Datum kotace" znamená Datum předčasného ukončení, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(l)(b), kdy Datum kotace je den určený Neporušující stranou, který nastane nejpозději pátý Obchodní den po dni, kdy Neporušující strana zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočít. Jakékoli Splatné částky, Likvidační hodnoty, Nároky na finanční kolaterál a Transakční hodnoty, které nejsou vyjádřeny v Základní měně, budou přepočteny na Základní měnu Příslušným směnným kurzem.

"Základní měna" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"Příslušný směnný kurs" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočít částky podle Smlouvy náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím Základní měny, a (ii) prodat takovou měnu za Základní měnu ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Peněžité dluhy.

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako Strana provádějící kalkulaci, Částka závěrečného vyrovnání vypočtená takovou stranou bude zaplacená (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako Strana provádějící kalkulaci a jejich výpočty Částky závěrečného vyrovnání se navzájem liší, Částka závěrečného vyrovnání (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacená stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze Stran provádějící kalkulaci provádí výpočet Částky závěrečného vyrovnání ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti.

(a) Oznámení. Strana provádějící kalkulaci bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o Částce závěrečného vyrovnání vypočtené Stranou provádějící kalkulaci a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení Smlouvy nastane v důsledku Případu porušení, Částka závěrečného vyrovnání bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou Obchodních dnů po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před Datem předčasného ukončení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná i s úroky od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby a

poté při použití Sazby úroku z prodlení.

(4) Započtení. Neporušující strana může započíst svůj dluh (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("Protinároky"), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(i) přepočte Neporušující strana Protinároky na Základní měnu Příslušným směnným kursem, pokud nejsou splatné v Základní měně;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené Protinároky, vezme Neporušující strana při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových Protinároků, pokud je zjistitelná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak Neporušující strana zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžítý nárok vyjádřený v Základní měně; a

(iv) pokud takové Protinároky nejsou dosud splatné, zjistí Neporušující strana jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se Protinároků Neporušující strany vůči Porušující straně budou přiměřeně uplatněny i na Protinároky Nedotčené strany vůči Dotčené straně v případě ukončení Smlouvy podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve Smlouvě stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě učiněna osobním doručením, dopisem, dálnopisem, telefaxem, doporučenou nebo obdobnou poštou, e-mailem nebo prostřednictvím elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, a budou doručena na adresátě poskytnutou adresu nebo číslo nebo v souladu s poskytnutými údaji o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu; písemná forma se nevyžaduje.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě musejí být učiněna způsobem uvedeným v odstavci 1 (s výjimkou oznámení nebo sdělení podle článků 6 a 7, která nesmí být učiněna e-mailem ani prostřednictvím elektronického komunikačního systému) a budou považována za účinná

(a) dnem jejich doručení a převzetí adresátem - v případě osobního doručení a zaslání dopisem;

(b) dnem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení o přijetí od příjemce - v případě zaslání dálnopisem; a

(c) dnem, kdy je odpovědný zaměstnanec příjemce obdržel v čitelné podobě (příčemž se strany dohodly na tom, že břemeno prokázání obdržení bude spočívat na odesílateli a pro prokázání obdržení nebude dostačovat zpráva o přenosu vytvořená odesílatelem faxovým přístrojem - v případě zaslání telefaxem;

(d) dnem jejich doručení nebo pokusu o doručení - v případě zaslání doporučenou poštou (pokud do zahraničí, tak leteckou poštou) nebo obdobnou poštou (s požadavkem potvrzení doručení);

(e) dnem jejich obdržení adresátem - v případě zaslání prostřednictvím elektronického komunikačního systému;

(f) dnem jejich doručení - v případě zaslání e-mailem,

a to za předpokladu, že pokud k tomuto doručení (nebo pokusu o doručení) nebo obdržení dojde v den, který není Obchodním dnem, pokud toto sdělení je doručeno (nebo proběhne pokus o jeho doručení) nebo obdrženo nebo po skončení provozní doby v kterýkoli Obchodní den, toto sdělení bude považováno za učiněné a nabude účinnosti bezprostředně následující Obchodní den.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeno druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) Rozsah povinností. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli Transakci prostřednictvím jiné Provozovny než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové Transakce budou představovat její celkové povinnosti ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové povinnosti prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené Provozovny je protiprávní nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou Provozovnu pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. "Provozovna" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné Transakce, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za Provozovnu považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a povinností. Žádná práva nebo povinnosti vyplývající ze Smlouvy ani celá Smlouva nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného ve Zvláštních ustanoveních nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s Přeměnou společností, který neznamená změnu daňového stavu ve vztahu ke Smlouvě a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet Částku závěrečného vyrovnání nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle Smlouvy v souvislosti s Případem porušení nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických

rozhovorů stran v souvislosti se Smlouvou nebo jakoukoli potenciální Transakcí, (ii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli Řízení, které se týká Smlouvy nebo jakékoli potenciální Transakce, a (iii) bude o takové možnosti nahrávání a použití jako důkazního materiálu informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze Smlouvy, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve Smlouvě, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle Smlouvy bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve Smlouvě jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle Smlouvy nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit Smlouvu výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevyřádané Transakce i nadále podléhat ustanovením Smlouvy a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení Smlouvy až poté, co budou splněny všechny povinnosti vyplývající z poslední takové Transakce.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve Smluvní měně a takto zaplacená částka, přepočtená na Smluvní měnu směnným kursem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za Smluvní měnu, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve Smluvní měně splatné podle Smlouvy, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. Transakce uzavřené před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou Rámcové smlouvě podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve Zvláštních ustanoveních. Vzájemná práva a povinnosti stran z Transakcí uzavřených před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou změněna v rozsahu vyplývajícím z Rámcové smlouvy.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, může kterákoli ze stran uzavřít Transakci ("Transakce jménem jiné osoby") jako zástupce ("Zástupce") třetí osoby ("Zastoupený"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem Zastoupeného uzavřít Transakci, plnit veškeré jeho

závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatně Smlouvy s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane jakýkoli Případ porušení nebo Změna okolností uvedená v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakci podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, protiprávním, neúčinným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, účinnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, protiprávní, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

(12) Rekonciliace portfolií a řešení sporů.

(a) Dohoda o rekonciliaci Údajů o portfoliích. Strany se dohodly na tom, že budou srovnávat portfolia,

jak to požadují techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 13 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 („Techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií“).

(i) Jednosměrné poskytování Údajů o portfoliích. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních jedna strana označena jako Subjekt posílající Údaje o portfoliích a druhá strana je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Subjekt přijímající Údaje o portfoliích:

(A) Subjekt posílající Údaje o portfoliích v každý Den poskytnutí údajů poskytne Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích;

(B) Subjekt přijímající Údaje o portfoliích v každý Den rekonciliace portfolií provede Srovnávání údajů;

(C) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat; a

(D) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích neoznámí Subjektu posílajícímu Údaje o portfoliích, že Údaje o portfoliích obsahují nesrovnalosti, do 16:00 hodin místního času v místě provozovny Subjektu posílajícího Údaje o portfoliích v pátý Společný obchodní den po Dnu rekonciliace portfolií, nebo po dnu, ve který Subjekt posílající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích poskytl Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích (podle toho, který z těchto dnů nastane později), bude se mít za to, že Subjekt přijímající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích potvrdil.

(ii) Výměna Údajů o portfoliích. Pokud jsou obě strany ve Zvláštních ustanoveních označeny jako Subjekty posílající Údaje o portfoliích:

(A) poskytne v každý Den poskytnutí údajů každá ze stran druhé straně Údaje o portfoliích;

(B) provede v každý Den rekonciliace portfolií každá ze stran Srovnávání údajů; a

(C) pokud některá strana zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat.

(b) Změna postavení. Každá strana může změnit své vlastní označení s písemným souhlasem druhé strany (příčemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán a pro tyto účely se strany dohodly mimo jiné na tom, že strana bude moci důvodně odmítat souhlas, pokud by tento souhlas měl za následek to, že druhá strana

by měla různé označení ve vztahu k této straně a jednomu nebo více Přidruženým subjektům této strany).

Pokud strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude toho názoru, že strany mají Srovnávání údajů provádět s větší či menší frekvencí, než jak je strany v té době provádějí, oznámí to písemně druhé straně a na žádost poskytne důkazy. Ode dne, kdy toto oznámení bude platně doručeno, se použije tato větší či menší frekvence a první následný Den rekonciliace portfolií bude dřívější z následujících dvou dnů: den dohodnutý stranami, nebo poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínající v den, kdy proběhlo bezprostředně předcházející Srovnávání údajů (nebo, pokud nenastane žádný Společný obchodní den, který spadá do tohoto Období rekonciliace portfolií a který nastane v den platnosti tohoto oznámení či po něm, první Společný obchodní den po pozdějším z následujících dvou dnů: konec tohoto Období rekonciliace portfolií a datum platnosti tohoto oznámení).

(c) Použití zástupců a třetích stran – poskytovatelů služeb. Pro účely veškerých nebo některých jednání podle článků 10(12)(a) a (b) může každá strana zmocnit:

(i) Přidružený subjekt, aby jednal jako její zástupce, bezprostředně po písemném oznámení druhé straně (mimo jiné včetně označení tohoto Přidruženého subjektu jako zástupce ve Zvláštních ustanoveních); a/nebo

(ii) se souhlasem druhé strany (tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán), (x) jiný subjekt než Přidružený subjekt, aby jednal jako zástupce, a/nebo (y) kvalifikovanou a řádně zmocněnou třetí stranu – poskytovatele služeb.

Strana může ve Zvláštních ustanoveních uvést, že může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(d) Postup pro odhalování a řešení Sporů. Strany se dohodly na tom, že pro odhalování a řešení Sporů mezi sebou budou používat následující postup:

(i) každá strana může označit Spor zasláním Oznámení o Spor druhé straně;

(ii) v Den Sporu či po něm se strany v dobré víře navzájem poradí, aby se pokusily Spor brzy vyřešit, mimo jiné také výměnou příslušných informací a označením a použitím Dohodnutého postupu, který může být použit na předmět Sporu, nebo pokud žádný takový Dohodnutý postup neexistuje nebo se strany dohodnou, že tento Dohodnutý postup by nebyl vhodný, stanovením a použitím metody řešení Sporu; a

(iii) ve vztahu ke Sporů, který nebude vyřešen do pěti Společných obchodních dnů ode Dne Sporu, strany věc interně postoupí příslušně seniorním zaměstnancům či jiným členům této strany nebo jejího Přidruženého subjektu, poradce nebo zástupce nad rámec jednání podle bodu (ii) výše (včetně jednání podle Dohodnutého postupu označeného a použitého podle bodu (ii) výše), a pokud toto postoupení neproběhlo v důsledku jednání podle bodu (ii) výše (včetně Dohodnutého postupu).

(e) Interní postupy pro zaznamenávání a sledování Sporů. Obě strany se dohodly, že pokud se na obě strany vztahují Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů, každá strana bude mít zřízeny interní postupy a procesy pro zaznamenávání a sledování Sporů po dobu, než bude příslušný Spor vyřešen.

(f) Vztah k dalším postupům pro rekonciliaci portfolií a řešení sporů. Tento článek 10(12) a jakékoli

jednání či nečinnost jakékoli strany ve vztahu k němu nemají vliv na práva a povinnosti, které strany mají vůči sobě navzájem podle jakéhokoli Dohodnutého postupu nebo jiného smluvního ujednání, ze zákona či jinak. Zejména, leč nikoliv výlučně, (a) jakékoli ocenění ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím pro účely tohoto článku 10(12) nebude mít vliv na žádné jiné ocenění ve vztahu k těmto Příslušným transakcím učiněné pro účely kolaterálu, závěrečného vyrovnání, sporu či pro jiné účely; (b) strany se mohou pokusit vzájemné problémy a nesrovnalosti odhalit a řešit, než jedna ze stran doručí Oznámení o Sporů; a (c) žádné ustanovení tohoto článku 10(12) nezavazuje žádnou stranu k doručení Oznámení o Sporů po odhalení takového problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, že tento problém či nesrovnalost mohou zůstat nevyřešeny), ani neomezuje práva stran doručit Oznámení o Sporů, zahájit Dohodnutý postup nebo v něm pokračovat (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)), ani jinak použít jakýkoli postup řešení sporů ve vztahu k tomuto problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)).

(13) Společná ustanovení.

(a) Nápravu porušení. Bez ohledu na práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud strana neučiní jakékoli jednání vyžadované článkem 10(12) či jednání za účelem dodržení článku 10(12), nebude to představovat případ porušení ve vztahu k této straně ani jiný případ, který jakékoli straně umožňuje ukončit jakoukoli Příslušnou transakci či jinou Transakci podle této Smlouvy.

(b) Definice. Pro účely článků 10(12) a 10(13):

„Den poskytnutí údajů“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž pokud k dohodě nedojde, Den poskytnutí údajů bude Společný obchodní den bezprostředně před Dnem rekonciliace portfolií.

„Den Sporů“ ve vztahu k určitému Sporů znamená den, ve který strana druhé straně platně doručí Oznámení o Sporů, přičemž pokud ve vztahu k určitému Sporů obě strany doručí Oznámení o Sporů, Den Sporů bude den, ve který bude platně doručeno dřívější z těchto oznámení. Oznámení o Sporů bude platně doručeno, pokud bude doručeno způsobem, který si strany dohodly pro doručování oznámení podle této Smlouvy.

„Den rekonciliace portfolií“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž Den rekonciliace portfolií bude Záložní den rekonciliace portfolií, pokud (a) nebude dohodnut žádný den nebo (b) dohodnutý den nastane po Záložním dnu rekonciliace portfolií.

„Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií“ znamená první kalendářní den, ve který se Požadavky na rekonciliaci portfolií vztahují na jednu nebo obě strany a na strany se vztahuje článek 10(12).

„Dohodnutý postup“ znamená postup dohodnutý mezi stranami ve vztahu ke Sporů (vyjma Postupu pro řešení Sporů), mimo jiné včetně postupu v článku 11, případně upravený stranami.

„Hlavní podmínky“ ve vztahu k Příslušné transakci a určité straně znamená ocenění této Příslušné transakce a jiné údaje, které příslušná strana považuje za podstatné, přičemž mezi tyto údaje mohou patřit den účinnosti, stanovený den splatnosti, dny platby či vypořádání, nominální hodnota kontraktu a měna Příslušné transakce,

podkladový nástroj, pozice smluvních stran, konvence obchodního dne a příslušné pevné nebo pohyblivé sazby Příslušné transakce. Aby se předešlo pochybnostem, „Hlavní podmínky“ nezahrnují údaje o výpočtu ani metodologii žádné podmínky.

„Období rekonciliace portfolií“ ve vztahu ke stranám znamená:

(a) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo v každý obchodní den, jeden Společný obchodní den;

(b) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou týdně, jeden kalendářní týden;

(c) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou za čtvrtletí, tři kalendářní měsíce; nebo

(d) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou ročně, jeden kalendářní rok.

„Oznámení o Sporů“ znamená písemné oznámení, které stanoví, že se jedná o oznámení o sporů pro účely článku 10(12)(d), a které přiměřeně podrobně popisuje sporný problém (mimo jiné včetně Příslušných transakcí, kterých se tento problém týká).

„Postup pro řešení Sporů“ znamená postup pro odhalování a řešení uvedený v článku 10(12)(d).

„Požadavky na rekonciliaci portfolií“ znamená požadavky na jednu nebo obě strany, které jsou v souladu s Technikami zmírňování rizika rekonciliace portfolií.

„Přidružený subjekt“ ve vztahu k jakékoli osobě znamená subjekt přímo či nepřímo ovládaný touto osobou, subjekt přímo či nepřímo ovládající tuto osobu, nebo osobu přímo či nepřímo společně ovládanou s touto osobou. Pro tyto účely „ovládání“ subjektu nebo osoby znamená dispozici s většinou hlasovacích práv v tomto subjektu či osobě.

„Příslušná transakce“ znamená transakci, na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií a/nebo Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů.

„Společný obchodní den“ znamená den, který je Obchodní den ve vztahu k oběma stranám.

„Spor“ znamená spor mezi stranami, (a) na který podle výhradního názoru strany doručující příslušné Oznámení o Sporů má být použit Postup pro řešení Sporů (nebo jiný Dohodnutý postup) podle Technik zmírňování rizika při řešení Sporů; a (b) ve vztahu ke kterému bylo platně doručeno Oznámení o Sporů.

„Srovnávání údajů“ ve vztahu ke straně přijímající Údaje o portfoliích znamená porovnání Údajů o portfoliích poskytnutých druhou stranou s vlastními záznamy první strany ohledně všech nevypořádaných Příslušných transakcí mezi stranami za účelem včasného odhalení nepochopení Hlavním podmínkám.

„Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů“ znamená techniky zmírňování rizika při řešení sporů pro OTC derivátové transakce uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 15 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„třetí strana – poskytovatel služeb“ znamená subjekt, o kterém se strany dohodnou, že bude za obě strany činit všechna nebo některá jednání podle příslušného

ustanovení.

„Údaje o portfoliích“ ve vztahu ke straně, která tyto údaje poskytuje nebo je povinna poskytovat, znamená Hlavní podmínky ve vztahu ke všem nevyřádaným Příslušným transakcím mezi stranami ve formě a standardu, který umožní srovnání, v rozsahu a stupni podrobnosti, který by byl přiměřený pro Subjekt posílající Údaje o portfoliích, pokud by byl přijímající stranou. Nedohodnou-li se strany jinak, informace zahrnuté v rámci Údajů o portfoliích, které má strana poskytnout v Den poskytnutí údajů, budou vypracovány ke konci pracovní doby v bezprostředně předcházející Obchodní den strany poskytující Údaje o portfoliích a to tak, jak písemně stanoví strana poskytující Údaje o portfoliích.

„Záložní den rekonciliace portfolií“ znamená: (a) ve vztahu k Období rekonciliace portfolií začínajícímu v Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií poslední Společný obchodní den v tomto Období rekonciliace portfolií; a jinak (b) poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínajícím v kalendářní den bezprostředně následující po posledním kalendářním dnu bezprostředně předcházejícího Období rekonciliace portfolií. Pokud v určitém Období rekonciliace portfolií není žádný Společný obchodní den, Den rekonciliace portfolií bude první Společný obchodní den po konci tohoto Období rekonciliace portfolií.

„zástupce“ znamená subjekt zmocněný k tomu, aby jednal výhradně jménem zmocnítele s druhou stranou ve vztahu ke všem nebo některým jednáním podle příslušného ustanovení.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy ("Řízení") a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností ("Procesní agent"), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci Řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu

akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném Řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO REPO OBCHODY

Vydání 2014

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jí strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro repo obchody") je upravit Transakce ("Repo obchody"), kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") Finanční nástroje za dohodnutou cenu ("Kupní cena") a Kupující prodává za úplatu Prodávajícímu stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů za jinou cenu dohodnutou pro dodání a platbu ve stanoveném pozdějším termínu nebo na požádání. Jakékoli odkazy v této Příloze na jakoukoli Transakci se považují za odkazy na Repo obchody.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Repo obchody uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Repo obchody.

2. Dodání a platby

(1) Koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro koupi Finančních nástrojů Kupujícím v rámci Transakce ("Datum koupě") převede Prodávající na Kupujícího Finanční nástroje prodané v rámci příslušné Transakce ("Koupené finanční nástroje") proti souběžnému uhrazení Kupní ceny.

(2) Zpětná koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro zpětnou koupi Koupených finančních nástrojů ("Datum zpětné koupě") převede Kupující na Prodávajícího za souběžného uhrazení Zpětné kupní ceny rovnocenné Finanční nástroje.

(3) Definice, výklad.

"Zpětná kupní cena" znamená součet Kupní ceny a Cenového rozdílu.

"Cenový rozdíl" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci celkovou částku získanou použitím úrokové sazby

dohodnuté pro takovou Transakci a vyjádřené jako procento za rok ("Cenová sazba") na Kupní cenu za skutečný počet dnů v období od Data koupě (včetně) do Data zpětné koupě (vyjma), vycházející ze základu 360 nebo vycházející z jiného základu dohodnutého mezi stranami.

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci vypořádacího systému dodání-oproti-platbě nebo, nebude-li použití takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako převod příslušných Finančních nástrojů. Jakékoli odkazy v této Příloze na Koupené finanční nástroje nebo jiné Finanční nástroje v souvislosti s jejich vrácením nebo zpětnou koupí nebo jakékoli odkazy na práva nebo jiný majetek převáděný podle článku 4(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů, práv nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Transakce lze ukončit na požádání; v takovém případě Datum zpětné koupě bude den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datum zpětné koupě nebude kratší než je minimální doba obvykle nezbytná pro úhradu peněžních prostředků a dodání rovnocenných Finančních nástrojů. V případě absence takového požadavku bude Datum zpětné koupě pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu koupě.

(5) Pozdní platba. Aniž by tím bylo dotčeno uplatnění článku 6(1)(a)(i) Obecných ustanovení, pokud Kupní cena nebo Zpětná kupní cena nebude zaplacená v termínu splatnosti, budou úroky splatné podle článku 3(5) Obecných ustanovení vypočteny na základě sazby úroku z prodlení nebo úrokové sazby, podle toho, která bude vyšší.

(6) Pozdní dodání

(a) Prodlení Prodávajícího. Pokud Prodávající nepřevede Koupené finanční nástroje na Kupujícího k příslušnému Datu koupě, může Kupující kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže zaplatil Prodávajícímu Kupní cenu, požadovat od Prodávajícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Prodávajícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na zápůjčku vzniklé Kupujícímu převyšují poměrnou část Cenového rozdílu odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od a včetně Data koupě do (ale vyjma) dne, ke kterému dojde buď k převodu Koupených finančních nástrojů na Kupujícího nebo do Data zpětné koupě (za které bude, v případě Transakce ukončitelné na požádání, považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Prodávajícího vrácení Koupených finančních nástrojů) podle toho, který den nastane dříve;

"Náklady na zápůjčku" kterékoli ze stran znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při zápůjčce Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů na trhu za příslušné období; a

- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení o posunutí Data zpětné koupě na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté budou započteny vzájemné závazky dohodnuté mezi stranami v rámci příslušné Transakce tak, že mezi stranami nezůstanou žádné nevypořádané platby nebo dodání s tou výjimkou, že Prodávající zaplatí Kupujícímu (navíc ke splnění svých závazků podle bodu (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši Cenového rozdílu za období od a včetně Data koupě do ale vyjma takto nastoleného Data zpětné koupě.

(b) Prodlení Kupujícího. Pokud Kupující nevrátí Koupené finanční nástroje Prodávajícímu k příslušnému Datu zpětné koupě, Prodávající může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže Kupujícímu zaplatil Zpětnou kupní cenu, požadovat od Kupujícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Kupujícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na půjčku vzniklé Prodávajícímu převyšují částkou, na kterou by mu vznikl nárok, pokud by byla Zpětná kupní cena uložena jako vklad s Mezibankovní úrokovou sazbou, přičemž každá tato částka je vypočtena za období od Data zpětné koupě (včetně) do takového dne vrácení Koupených finančních nástrojů (vyjma) nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (iii); a
- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámit svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedenému v takovém oznámení, na základě čehož zaniknou dluhy stran původně dohodnuté ve vztahu k Datu zpětné koupě, a Kupující

(A) zaplatí Prodávajícímu (navíc ke splnění svých dluhů podle bodů (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní pořizovací náklady na takové Finanční nástroje přesahují Zpětnou kupní cenu, nebo

(B) má nárok požadovat od Prodávajícího rozdílu, je-li nějaký, o který Zpětná kupní cena přesahuje Alternativní pořizovací náklady;

"Alternativní pořizovací náklady" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Prodávajícímu, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Prodávajícímu při nákupu Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů na trhu ke dni určenému pro úhradu v penězích podle bodu (iii).

- (c) Nápravné prostředky. Žádná strana nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí Koupené finanční nástroje nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 6 a takové porušení nebude považováno za Případ porušení podle článku 6 (l)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto písmenem (c) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných povinností kteroukoli ze stran (včetně peněžitého dluhu podle tohoto článku (6) v termínu splatnosti).

(7) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Koupeným finančním nástrojům, dojde k níže uvedenému:

- (i) platba jakéhokoli úroku či dividendy nebo jakákoli jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Koupených finančních nástrojů (dále společně jako "Distribuce"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala, v důsledku změny v pr. předpise nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového pr. předpisu, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou majitelům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva, věci nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku či dividendy majitelům je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),

pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum zpětné koupě takových Finančních nástrojů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, stanoveno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo jsou věci či majetek distribuovány.

3. Náhrada (substituce)

(1) Obecná zásada. Prodávající může na své náklady a se souhlasem Kupujícího nahradit jakékoli Koupené

finanční nástroje za jiné Finanční nástroje ("Nové finanční nástroje"), které v okamžiku uzavření dohody mezi stranami o takové náhradě mají Tržní hodnotu v minimální výši Tržní hodnoty Koupených finančních nástrojů, které se nahrazují.

(2) Neuplatnění novace. Příslušná Transakce zůstává v platnosti a náhrada nebude mít na Transakci a její trvání a podmínky žádný vliv nebo účinek novace s výjimkou toho, že Nové finanční nástroje budou považovány za Koupené finanční nástroje namísto Finančních nástrojů, které se nahrazují.

(3) Souběžný zpětný převod. Náhrada bude provedena souběžným převodem Nových finančních nástrojů výměnou za Koupené finanční nástroje, které mají být nahrazeny.

4. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Transakce nebo po Datu zpětné koupě provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch majitelů či bývalých majitelů Koupených finančních nástrojů, zaplatí Kupující Prodávajícímu ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou majitelé obdrželi v rámci takové Distribuce.

(2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani, částka splatná Kupujícím podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Prodávajícímu nárok podle jeho předchozího oznámení, ve vztahu k takové Distribuci, pokud by byl majitelem Koupených finančních nástrojů, včetně částky

(a) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Prodávající nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(b) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který náleží Prodávajícímu a to pod podmínkou splnění povinnosti Prodávajícího dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely náleží veškeré Distribuce peněžních prostředků Prodávajícímu, který je ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje. Kupující je povinen sdělit emitentovi Finančního nástroje skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje a příjemcem Distribucí peněžních prostředků je Prodávající, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Kupující na Prodávajícího Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Koupeným finančním nástrojům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může Prodávající koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Kupujícího. Jestliže Prodávající není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Kupujícího o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům během trvání Transakce, budou převedeny na Prodávajícího

k Datu zpětné koupě.

(5) Povinnosti při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Kupující během trvání Transakce ponechá Koupené finanční nástroje ve svém vlastnictví.

5. Specifické podmínky Transakcí koupě a zpětného prodeje

(1) Uplatnění. Definice. Transakce budou podléhat tomuto článku 5, budou-li označeny jako Transakce koupě a zpětného prodeje.

"Transakce koupě a zpětného prodeje" znamená Repo obchody, kdy Kupní cena a Zpětná kupní cena se každá skládá

(a) z kótované ceny bez Narostlého úroku (tj. "Čistá cena" splatná k Datu koupě, a "Termínová cena", též nazývaná Cena zpětného prodeje, splatná k Datu zpětné koupě), a

(b) z Narostlého úroku vypočteného k Datu koupě, kdy je splatný spolu s Čistou cenou, a k Datu zpětné koupě, kdy je splatný spolu s Termínovou cenou.

"Narostlý úrok" znamená část úroků (jsou-li nějaké) nahromaděných k příslušnému datu kalkulace, splatných emitentem Koupených finančních nástrojů ve vztahu k takovým Finančním nástrojům.

(2) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí bude tento článek 5 ve vztahu k Transakcím koupě a zpětného prodeje rozhodující nad jinými podmínkami této Přílohy. Pokud jde o Transakce koupě a zpětného prodeje,

(a) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Kupní cenu jsou považovány za odkazy na Čistou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu koupě, a

(b) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Zpětnou kupní cenu jsou považovány, bez ohledu na definici tohoto pojmu v článku 2(3), za odkazy na dohodnutou Termínovou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu zpětné koupě nebo za odkazy na upravenou Termínovou cenu vypočtenou podle bodu 5 (bez Narostlého úroku).

(3) Konfirmace. V Konfirmaci Transakce koupě a zpětného prodeje bude stanovena Termínová cena a Cenová sazba.

(4) Distribuce. Ustanovení článku 4(1) bude platit pro Transakce koupě a zpětného prodeje, pouze pokud tak bude výslovně dohodnuto.

(5) Upravená termínová cena. Ve vztahu k datu jinému než je původně dohodnuté Datum zpětné koupě, např. ve vztahu k Datu zpětné koupě přesunutého podle článku 2(6)(a)(iii) nebo článku 2(7), bude Termínová cena ve výši:

(a) Zpětné kupní ceny, jak je definovaná v článku 2(3), snížené o, (s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na uplatnění článku 4(1))

(b) součet (i) částky Distribuce ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům provedené emitentem k datu, který nastane mezi Datem koupě a Datem zpětné koupě, a (ii) celkové částky získané každodenním použitím Cenové sazby u takové částky v rámci příslušné Transakce počínaje datem Distribuce (včetně) a konče takto přesunutým nebo odloženým Datem zpětné koupě (vyjma).

6. Udržování finančního zajištění, přecenění

(1) Poskytnutí finančního kolaterálu. Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

(2) Přecenění. Pokud se strany místo převodu finančního kolaterálu dohodnou na přecenění jedné nebo více Transakcí ("Původní transakce"), pak

(a) je Datum zpětné koupě u každé Původní transakce považováno za přesunutú na datum takového přecenění ("Datum přecenění"),

(b) je nová Transakce ("Nová transakce") považována za uzavřenou a platí, že

(i) Koupené finanční nástroje budou Ekvivalentem Finančních nástrojů koupených v rámci Původní transakce,

(ii) Datum koupě bude Datem přecenění,

(iii) Kupní cena se bude rovnat Tržní hodnotě takových finančních nástrojů k Datu přecenění vydělené Poměrem finančního zajištění, je-li nějaký, platným pro Původní transakci, jak je dohodnuto v Příloze o udržování finančního zajištění, a

(iv) Datum zpětné koupě, Cenová sazba, Poměr finančního zajištění a ostatní termíny budou za podmínek výše uvedeného stejné jako termíny definované v rámci Původní transakce, a

(c) pohledávky týkající se zaplacení Kupní ceny a převodu Koupených finančních nástrojů v rámci Nové transakce budou splněny jejich započtením proti pohledávkám týkajícím se zaplacení Zpětné kupní ceny a zpětného převodu Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů v rámci Původní transakce tak, aby byla splatná pouze čistá částka v penězích jednou stranou ve prospěch druhé strany k Datu přecenění nebo, není-li to možné, následující Obchodní den.

**Návrh formuláře
Konfirmace**

Komu:

Od:

Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu o uzavření Repo obchodu [ve formě Transakce koupě a zpětného prodeje] [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne]. Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě. Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Prodávající [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Kupující [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Datum koupě:

Datum zpětné koupě:

Místo koupě (identifikační údaje):

Čas koupě:

[(datum)] [na požádání]

Koupené finanční nástroje (označení, druh):

Kód finančních nástrojů (ISIN):

Objem/počet Koupených finančních nástrojů:

Kupní cena:

[Čistá cena:]¹

Celková cena:

[Narostlý úrok splatný k Datu nákupu:]²

..... % p.a.

Cenová sazba:

[Termínová cena (Cena zpětného prodeje):]³

[Narostlý úrok splatný k Datu zpětné koupě:]

[Částka splatná Prodávajícímu při Distribuci do:]⁴

[hrubá částka bez srážek]

[plus sleva na daně ve výši %]

[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[na přání zákazníka bude rozepsáno na jednotlivé položky]

[Způsobilý Finanční kolaterál:]⁵

[Finanční kolaterál v penězích: (uveďte měnu)]

[Finanční kolaterál ve finančních nástrojích: (uveďte druh)]

[ostatní: (uveďte podrobnosti)]

[Poměr finančního zajištění (Haircut)]⁶

Účet Kupujícího:

Účet Prodávajícího:

Systém dodání:

Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

[Další ustanovení:]

[Transakce je Transakcí jménem jiné osoby [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor Zastoupeného]

Prosíme potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím navrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Transakce podle této

¹ Relevantní pouze pro Transakce koupě a zpětného prodeje

² viz pozn. výše

³ viz pozn. výše

⁴ viz pozn. výše

⁵ Relevantní, pokud kvalifikovaný finanční kolaterál není stanoven ve Zvláštních ustanoveních

⁶ Pojmy "Poměr finančního zajištění" a "Haircut" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO ZÁPŮJČKY CENNÝCH PAPÍRŮ

Vydání 2014

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jí strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro zápůjčky cenných papírů") je upravit Transakce ("Zápůjčky cenných papírů"), kde jedna strana jako zapůjčitel ("Věřitel") přenechává druhé straně jako vydlužiteli ("Dlužník") cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry ("Zapůjčené cenné papíry") na dobu určitou nebo zpočátku na dobu neurčitou. Jakékoli odkazy v této Příloze na kteroukoli z Transakcí jsou považovány za odkazy na Zápůjčku cenných papírů.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit pro Zápůjčky cenných papírů uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Zápůjčky cenných papírů.

2. Dodání a vrácení

(1) První dodání. Ke dni dohodnutému pro dodání Zapůjčených cenných papírů ("Datum dodání") převede Věřitel tyto Zapůjčené cenné papíry na Dlužníka.

(2) Vrácení. Ke dni dohodnutému pro vrácení Zapůjčených cenných papírů ("Datum vrácení") převede Dlužník na Věřitele stejné množství zastupitelných Cenných papírů odpovídajících druhu a množství Zapůjčených cenných papírů.

(3) Výklad. Jakékoli odkazy v této Příloze na Zapůjčené cenné papíry nebo jiné Cenné papíry v souvislosti s vrácením nebo zpětným převodem takových Cenných papírů nebo jakékoli odkazy na věci (včetně práv) nebo jiný majetek převáděný podle článku 3(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství zastupitelných Cenných papírů, práv nebo majetku k

Zapůjčeným cenným papírům nebo jiným Cenným papírům, věcem (včetně práv) nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Zápůjčky cenných papírů lze ukončit na požádání; v takovém případě bude Datum vrácení znamenat den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem nabytí účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datem vrácení nebude kratší, než je minimální doba obvykle požadovaná pro dodání zastupitelných Cenných papírů. V případě absence takového požadavku bude Datum vrácení pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu dodání.

(5) Pozdní dodání

(a) Prodlení Věřitele. Pokud Věřitel nepřevede Zapůjčené cenné papíry na Dlužníka k příslušnému Datu dodání, může Dlužník kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

(i) požadovat od Věřitele zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní náklady na zápůjčku vzniklé Dlužníkovi převyšují poměrnou část Poplatku za Zapůjčení odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od Data dodání (včetně) do (vyjma), buď data převodu Zapůjčených cenných papírů na Dlužníka, nebo Data vrácení (za které bude v případě Transakce ukončitelné na požádání považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Věřitele vrácení Zapůjčených cenných papírů) podle toho, který den nastane dříve;

"Alternativní náklady na zápůjčku" kterékoli strany

- znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při půjčce Ekvivalentu Zapůjčených cenných papírů na trhu během příslušné doby; a
- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení Věřiteli o posunutí Data vrácení na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté zaniknou povinnosti stran půjčit nebo vrátit Zapůjčené cenné papíry, s tím, že mezi stranami nezůstanou žádná nevypořádaná dodání nebo platby s výjimkou těch, které jsou v příslušných případech uvedené pod bodem (i).
- (b) Prodlení Dlužníka. Pokud Dlužník nevrátí Zapůjčené cenné papíry k příslušnému Datu vrácení, Věřitel může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:
- (i) požadovat od Dlužníka zaplacení částky rovnající se vyšší hodnotě z následujících částek: (a) Alternativní náklady na půjčku vzniklé Věřiteli, a (b) Poplatek za zapůjčení, přičemž každá z těchto částek je vypočtena za období od Data vrácení (včetně) do dne skutečného vrácení Zapůjčených cenných papírů (vyjma), nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (ii); a
- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámí Dlužníkovi svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedeném v takovém oznámení, na základě čehož zanikne závazek Dlužníka vrátit Zapůjčené cenné papíry a Dlužník uhradí Věřiteli částku ve výši Pořizovacích nákladů na takové Cenné papíry; "Pořizovací náklady" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Věřitelem, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Věřiteli při nákupu Ekvivalentu Zapůjčených cenných papírů na trhu ke dni takto určeném pro úhradu v penězích.
- (c) Dílčí dodání. Pokud Věřitel nebo Dlužník převede některé, nikoliv však všechny, Zapůjčené cenné papíry ke dni uvedeném v bodě (a) nebo (b), příslušná druhá strana může dle svého uvážení buď akceptovat takový převod a vykonat svá práva podle těchto bodů ve vztahu ke zbývajícím Zapůjčeným cenným papírům nebo jej odmítnout a vykonat svá práva ve vztahu ke všem Zapůjčeným cenným papírům.
- (d) Nápravné prostředky. Žádná ze stran nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí Zapůjčené cenné papíry nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 5 a takové porušení nebude považováno za Případ porušení podle článku 6 (1)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto odstavcem (d) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných závazků kteroukoli ze stran (včetně platebního závazku podle tohoto článku (5)).
- (6) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Zapůjčeným cenným papírům, dojde k níže uvedenému:
- (i) platba jakéhokoli úroku či dividendy nebo jakákoli jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Zapůjčených cenných papírů (dále společně jako "Distribuce"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala v důsledku změny v zákoně nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového zákona, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou vlastníkům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku či dividendy vlastníkům je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),
- pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum vrácení takových Cenných papírů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, nastoleno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo je majetek distribuován.

3. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Půjčky cenných papírů provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch vlastníků Zapůjčených cenných papírů, zaplatí Dlužník Věřiteli ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou vlastníci obdrželi v rámci takové Distribuce.

(2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani, částka splatná Dlužníkem podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Věřiteli nárok, podle jeho předchozího oznámení, podle takové Distribuce, pokud by byl vlastníkem Zapůjčených cenných papírů, včetně částky

(a) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Věřitel nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(b) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který má Věřitel k dispozici a to pod podmínkou splnění povinnosti Věřitele dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely náleží veškeré Distribuce peněžních prostředků Věřiteli, který je ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje. Dlužník je povinen sdělit emitentovi Finančního nástroje skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje a příjemcem Distribucí peněžních prostředků je Věřitel, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu k Zapůjčeným cenným papírům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Dlužník na Věřitele Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Zapůjčeným cenným papírům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud

práva nejsou v daném termínu převedena, může Věřitel koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Dlužníka. Jestliže Věřitel není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Dlužníka o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu k Zapůjčeným cenným papírům během trvání Zápůjčky cenných papírů, budou převedeny na Věřitele k Datu vrácení.

(5) Závazky při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Dlužník během trvání Transakce ponechá Zapůjčené cenné papíry ve svém vlastnictví.

4. Poplatek za zapůjčení

Dlužník zaplatí Věřiteli za každou Zápůjčku cenných papírů poplatek ("Poplatek za zapůjčení") odpovídající roční sazbě dohodnuté ve vztahu k takové Zápůjčce cenných papírů a vypočtené z hodnoty Zapůjčených cenných papírů, na které se strany k takovému účelu dohodnou. Poplatek za zapůjčení bude vypočten za období od Data dodání (včetně) nebo, pokud nastane později, od data skutečného převodu Zapůjčených cenných papírů Dlužníkovi, do Data vrácení (vyjma) nebo, pokud nastane později, do data skutečného vrácení Zapůjčených cenných papírů Věřiteli, a bude vycházet ze skutečného počtu dní v takovém období a z roku čítajícího 360 dní. Pokud nebude dohodnuto jinak, Věřitel vypočte výši Poplatku za zapůjčení začátkem každého měsíce za předcházející měsíc nebo, v případě dřívějšího termínu k Datu vrácení, a doručí Dlužníkovi vyúčtování takového Poplatku za zapůjčení. Poplatek za zapůjčení bude splatný druhý Obchodní den následující po obdržení vyúčtování zaslání Věřitelem.

5. Ustanovení o finančním zajištění

Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Cenných papírů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

Návrh formuláře Konfirmace

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Zápůjčku cenných papírů [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne]. Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě. Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Věřitel [Obchodní firma, IČO, sídlo]:
Dlužník [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Datum dodání:
Datum vrácení:
Místo dodání:
Místo vrácení:

[..... (datum)] [na požádání]

Zapůjčené cenné papíry (označení, druh):
Kód cenných papírů (ISIN):
Objem/počet Zapůjčených cenných papírů:

Sazba Poplatku za zapůjčení:
Celkový Poplatek za zapůjčení:
Hodnota Zapůjčených cenných papírů pro
účely výpočtu Poplatku za zapůjčení:
[Částka splatná Věřiteli při Distribuci do:]

... % p.a.

[hrubá částka bez srážek] [plus sleva na dani ve výši ... %]
[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[Finanční kolaterál:]¹

[Finanční kolaterál v penězích:... (uved'te měnu a hodnotu)]
[Finanční kolaterál ve Finančních nástrojích:... (uved'te druh a hodnotu); příslušné Procento ocenění:%]
[ostatní:... (uved'te podrobnosti)]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[Poměr finančního zajištění (Haircut)²]:

Účet Dlužníka:
Účet Věřitele:
Systém dodání:
Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Zápůjčky cenných papírů podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

¹ Relevantní pokud finanční kolaterál bude poskytnut v rámci příslušné Transakce.

² Termíny "Poměr finančního zajištění" a "Haircut" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto termínů je přípustné.



[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tato Příloha a její Doplňky mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha a její příslušné Doplňky se stávají nedílnou součástí Smlouvy, pokud tuto Přílohu a příslušný Doplňek či Doplňky strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit Transakce ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li povinnost k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku l(2)(a) této Přílohy.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze nebo jejich příslušných Doplňcích, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi stranami, bude taková Rámcová

smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Derivátové transakce uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Derivátové transakce, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové Rámcové smlouvy (bez ohledu na to, zda jde o typ Transakce uvedený v článku l(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou Devizovými transakcemi, pokud strany uvedly v článku 2 Zvláštních ustanovení, že Doplňek k Devizovým transakcím bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ Transakce uvedený ve Zvláštních ustanoveních jako typ Transakce, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních, v Konfirmaci či v jiném dokumentu začlení do podmínek Transakce jakoukoli Standardní tržní dokumentaci, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její část) bude platit pro takovou Transakci. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové Standardní tržní dokumentace vykládány v souladu s právem upravujícím Rámcovou smlouvu, na kterém se strany dohodnou v článku 4 Zvláštních ustanovení.

"Standardní tržní dokumentace" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy Transakcí, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů Konfirmací) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními

platné Přílohy o udržování finančního zajištění nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplnících této Přílohy

"Kalkulační agent" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné Transakci; Kalkulační agent provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady, předpoklady nebo výběry;

"Měna vypořádání v penězích" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"Datum účinnosti" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné Transakci nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu; Datum účinnosti je první den Transakce a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Burza" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kótační systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu Transakce, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Burzovní den" znamená obchodní den na příslušné Burze. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za Burzovní den, není Burzovním dnem, bude platit ustanovení článku 3(6) Obecných ustanovení, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na Obchodní den považovány za odkazy na Burzovní den;

"Dohoda o narušení trhu" znamená jakákoli ustanovení začleněná do Konfirmací nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak, která stanoví důsledky Případu narušení trhu, který nastal a trvá v Čase ocenění v příslušné Datum ocenění;

"Případ narušení trhu" znamená situaci, kdy u Podkladového aktiva nebo hodnoty Transakce podléhající kotacím, Kalkulační agent zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v Čase ocenění, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybů cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o Podkladové aktivum nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se Podkladového aktiva nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Datum vypořádání" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném Doplnku a úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné Transakce;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému dodání-proti-platbě nebo, v případě neexistence

takového systému nebo nebude-li použít takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako dodání nebo převod měn, cenných papírů, zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie nebo jiných věcí či majetku;

"Datum ukončení" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou Transakci nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední Datum vypořádání Transakce; Datum ukončení je poslední den Transakce a nebude-li dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Datum obchodu" znamená den uzavření příslušné Transakce stranami;

"Datum ocenění" znamená, s výhradou úprav podle platné Dohody o narušení trhu nebo podle článku 3(6) Obecných ustanovení, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném Doplnku;

"Čas ocenění" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k Datu ocenění.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

DEVIZOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Devizovým transakcím") je upravit Devizové transakce, které zahrnují promptní devizové obchody (spot), termínové devizové obchody, termínové devizové obchody bez dodání, devizové opce, devizové opce bez dodání, devizové swapy (Foreign Exchange Swap) nebo jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člancích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Devizové transakce

"Devizový spot" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") určitou částku stanovené měny ("Referenční měna") proti platbě dohodnuté částky jiné měny ("Měna vypořádání") a oba dluhy jsou promptně vypořádány.

"Termínový devizový obchod" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání a oba dluhy jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

"Termínový devizový obchod bez dodání" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou,

nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou, proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky měny vypořádání Prodávajícím nebo Kupujícím, vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání ve stanovené pozdější lhůtě.

"Devizová opce" znamená Opční transakci, kde Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce). Devizovou opci lze vypořádat

(i) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Fyzické vypořádání" ("Fyzicky vypořádaná devizová opce"), dodáním nebo převodem určité částky Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, nebo

(ii) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Vypořádání v penězích" ("Devizová opce vypořádaná v penězích"), zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizová opce bez dodání" znamená Opční transakci, kdy Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce), a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizový swap" znamená jednu Transakci, kdy

(a) Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny za dohodnutou částku Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené lhůtě, a současně

(b) Kupující prodává Prodávajícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

3. Dodání a platby

(1) Devizový spot a Termínový devizový obchod. K dohodnutému Datu vypořádání Devizového spotu nebo Termínového devizového obchodu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(2) Termínový devizový obchod bez dodání. K dohodnutému Datu vypořádání Termínového devizového obchodu bez dodání Prodávající zaplatí Kupujícímu absolutní hodnotu Částky měny vypořádání, je-li taková částka zápornou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku měny vypořádání, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka měny vypořádání" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou na základě následujícího vzorce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny vypořádání} \times \left(1 - \frac{\text{Termínový kurz}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(3) Devizový swap. K dohodnutému počátečnímu Datu vypořádání Devizového swapu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání. K dohodnutému konečnému Datu vypořádání Devizového swapu Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Referenční měny a Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(4) Fyzicky vypořádaná devizová opce. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Fyzicky vypořádanou devizovou opci zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Fyzicky vypořádaná devizová opce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Opční transakce, Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny proti souběžné platbě dohodnuté částky Měny vypořádání.

(5) Devizová opce bez dodání a Devizová opce vypořádaná v penězích. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Devizovou opci bez dodání nebo za Devizovou opci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Devizové opce bez dodání nebo Devizové opce vypořádané v penězích, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou podle následujícího vzorce,

(i) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou put opce a Měna vypořádání je Měnou call opce:

$$\left[\text{dohodnutá částka Měny call opce} \times \left(\frac{\text{Kurz měny vypořádání} - \text{Realizační cena}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(ii) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou call opce a Měna vypořádání je Měnou put opce:

$$\left[\text{dohodnutá částka Měny put opce} \times \left(\frac{\text{Realizační cena} - \text{Kurz měny vypořádání}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(6) Definice

"Termínový kurz" znamená termínový devizový kurz dohodnutý mezi stranami, vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

"Kurz měny vypořádání" znamená devizový kurz vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání, stanovená Kalkulačním agentem k Datu ocenění a v Čase ocenění a vycházející z devizového kurzu platného pro Referenční měnu a Měnu vypořádání ("Měnový pár") (i) kótovanou a získanou z Cenového zdroje uvedeného v dohodnuté Opci na měnový kurz nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) stanovenou Kalkulačním agentem.

"Opce na měnový kurz" znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami s odkazem na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Realizační cena" (Strike price)¹ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami, kterým je směněn Měnový pár, pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou; tento kurz je vyjádřen jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

4. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplňku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplňkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Návrh formuláře Konfirmace pro Devizový swap

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Devizového swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě].
Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum Transakce:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Počáteční výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Spotový kurz:

Konečná výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Termínový kurz:

Další podmínky:

Kalkulační agent: Strana [A/B]

Vypořádání:

Účet Strany [A/B] pro Měnu vypořádání:

Účet Strany [A/B] pro Referenční měnu:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná

identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Devizového swapu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplňky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplňku ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit Úrokové transakce, které zahrnují úrokové swapy (Interest Rate Swap), měnové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budoucí sazbě (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovou swapci (Interest Rate Swaption) nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článkách 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplňkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplňku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

2. Úrokové transakce

"Úrokový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("Pohyblivé částky") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("Nominální částka") v takové měně při stanovené Pohyblivé sazbě, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("Pevné částky") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné Nominální částky při Pevné sazbě, nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejné Nominální částky při jiné Pohyblivé sazbě.

"Měnový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky ve stanovené měně vypočtené ze stanovené nominální částky ("Částka měny") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky v jiné měně vypočtené z Částky měny v takové jiné měně.

"Dohoda o budoucí sazbě" nebo "FRA" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") nebo druhá strana ("Kupující") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby.

"Úrokový cap" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium absolutní hodnotu Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"Úroková swapce" znamená Opční transakci, kdy Prodávající udělí Kupujícímu za zaplacení Prémia právo vyvolat účinnost základní Úrokové transakce ("Podkladová transakce"), čímž bude Podkladová transakce vypořádána

(i) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Fyzické vypořádání" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami Podkladové transakce ("Úroková swapce vypořádána fyzicky"), nebo

(ii) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Vypořádání v penězích" okamžikem zaplacení

Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění ("Úroková swapce vypořádána v penězích"), je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) Úrokový swap a Měnový swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pohyblivé částky") zaplatí Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pevné částky") zaplatí Pevnou částku.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající podléhající Úrokovému capu zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající Úrokovému flooru zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádána fyzicky. Ke každému dohodnutému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná fyzicky realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pevnou částku Plátce pevné částky.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná v penězích realizována nebo je-li považována za realizovanou, k Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v Měně vypořádání v penězích odpovídající hodnotě Podkladové transakce, jak je stanovena Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s (i) Metodou vypořádání v penězích, na které se strany dohodnou v rámci příslušné Opční transakce nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, a uplatněna způsobem, jako by (i) byl Kupující jedinou Stranou provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. Pevná částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové Datum vypořádání nebo Dobu kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky (ii) Pevné sazby, a (iii) Úrokové báze zvolené stranami pro Pevnou částku.

(2) Pohyblivé částky. Pohyblivá částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky je částka

(a) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku, není-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Skládání" ani pro "Paušální skládání", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné Transakce pro "Skládání", rovnající se součtu Částek období skládání vypočtených za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání, nebo

(c) je-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Paušální skládání", rovnající se součtu (i) Základních částek období skládání a (ii) Dodatečných částek období skládání, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání.

Pro účely výpočtu Pohyblivé částky a v případě uplatnění "Skládání" nebo "Paušálního skládání" v rámci příslušné Transakce:

"Období skládání" znamená ve vztahu k Době kalkulace každé období počínaje Datem účinnosti nebo Datem skládání (včetně) a konče následujícím Datem skládání nebo Datem ukončení (vyjma).

"Datum skládání" znamená každý den během doby trvání příslušné Transakce, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav Konečného data období uvedených v článku 3(6) Obecných ustanovení.

"Částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Upravené kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Upravená kalkulační částka" znamená (i), ve vztahu k prvnímu Období skládání v Době kalkulace Kalkulační částku za tuto Dobu kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následnému Období skládání v této Době kalkulace částku rovnající se součtu Kalkulační částky za tuto Dobu kalkulace a Částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

"Základní částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"Dodatečná částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Paušální částky skládání, (ii) Pohyblivé sazby, a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Paušální částka skládání" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu Období skládání v této Době kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu Období skládání v této Době kalkulace, částku rovnající se součtu Základních částek období skládání a Dodatečných částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

(3) Kalkulační částka. "Kalkulační částka" znamená Nominální částku nebo Částku měny vyjádřenou ve

stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(4) Pevná sazba. "Pevná sazba" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(5) Pohyblivá sazba. "Pohyblivá sazba" znamená

(a) v případě Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsaným v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) Pevnou sazbou, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních Úrokových transakcí, (i) úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené Opci s pohyblivou sazbou a (x) dohodnou se pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení a na "Váženém průměru" ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení vypočtený (x) násobením každé Úrokové sazby vypořádání počtem dní odpovídající době platnosti takové Úrokové sazby vypořádání, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné Době kalkulace nebo v Období skládání.

"Úroková sazba vypořádání" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému Datu obnovení nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím Cenového zdroje určeného v rámci dohodnuté Varianty Pohyblivé sazby nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené Kalkulačním agentem.

"Varianta Pohyblivé sazby" znamená úrokovou sazbu, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Datum obnovení" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté Varianty Pohyblivé sazby podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) Zaokrouhlování. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet Pohyblivé částky nebo Pevné částky bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhlí se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) Úroková báze. "Úroková báze" znamená, na základě výběru stran pro výpočet Pevné částky nebo Pohyblivé částky nebo Částek vypořádání:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání 31. dnem měsíce a první den Doby kalkulace nebo Období skládání není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část Doby kalkulace nebo Období skládání připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/BBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. únor na Doby kalkulace nebo Období skládání). Pokud je Doba kalkulace nebo Období skládání lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne Doby kalkulace nebo Období skládání, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) Stanovení Úrokové sazby vypořádání. V případě, kdy má být stanovena Pohyblivá sazba s odkazem na příslušnou Opci s pohyblivou sazbou, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu

vypořádání a Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou k Datu obnovení nebo ihned poté. Pokud k Datu obnovení nastane Případ narušení cenového zdroje a Kalkulační agent zjistí, že takový případ je závažný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace nebo Období skládání související s takovým Datem vypořádání, bude Datum obnovení přesunuto na první následující Obchodní den, kdy nenastane žádný Případ narušení cenového zdroje, pokud však nenastane Případ narušení cenového zdroje vztahující se k příslušné Opci s pohyblivou sazbou v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovení; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovení a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypořádání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovení s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovení, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje. "Případ narušení cenového zdroje" znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opci s pohyblivou sazbou nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opci s pohyblivou sazbou a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Varianty Pohyblivé sazby, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opci s pohyblivou sazbou dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opci s pohyblivou sazbou a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použítá Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna (ve lhůtách uvedených pro příslušného poskytovatele informací v dokumentu: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy, a to do 15 Obchodních dnů od uplynutí příslušné lhůty, ke které se příslušná sazba vztahuje. Na rozdíl v Pohyblivé částce

vzniklém v důsledku takové úpravy nabíhají po dobu mezi zaplacením původně vypočtené výše Pohyblivé částky a její opravené výše určené podle tohoto odstavce úroky určené jako náklady získání finančních prostředků (cost of funds) nutných ke krytí takové částky rozdílu vynaložené stranou oprávněnou k obdržení takové částky rozdílu.

(11) Doba kalkulace. Konečné datum období.

"Doba kalkulace" znamená každou lhůtu, která začíná Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasné platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplňku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplňkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

OPČNÍ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplňky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplněku ("Doplněk k Opčním transakcím") je upravit Transakce ("Opční transakce"), kdy jedna strana ("Prodávající") uděluje druhé straně ("Kupující"), proti platbě dohodnutého prémia ("Prémium") nebo za jinou úplatu, právo ("Opce"):

(a) koupit (v případě kupní Opce "Call") či prodat (v případě prodejní Opce "Put") dohodnutou částku nebo množství cizích měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie nebo jiných věcí či majetku ("Podkladová aktiva") za dohodnutou cenu, přičemž oba dluhy jsou vypořádány (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické vypořádání okamžikem dodání nebo převodu dohodnuté částky nebo množství Podkladových aktiv za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Podkladová aktiva ("Realizační cena", "Strike Price"¹) a cenou za taková Podkladová aktiva k Datu ocenění ("Cena vypořádání"),

(b) požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou úrovní ("Realizační úroveň") úrokových sazeb nebo devizových kursů, úvěrového rozpětí, cen, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek ("Podkladové měřítko") a úrovní takového Podkladového měřítka k Datu ocenění ("Úroveň vypořádání"),

(c) vyvolat účinnost podkladové transakce ("Podkladová transakce"), přičemž Podkladová transakce je vypořádána (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické

vypořádání okamžikem provedení veškerých plateb a dodání nebo převodů, které mají strany provést v souladu s podmínkami Podkladové transakce, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění, je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou; nebo

(d) ukončit příslušnou Transakci do té míry, že veškeré dluhy vyplývající z ukončené Transakce nebo ze Smlouvy související s ukončenou Transakcí, které by jinak byly splatné k Datu realizace nebo po takovém datu, budou nahrazeny povinností zaplatit Částku vypořádání v penězích vycházející z hodnoty ukončené Transakce, kterou dluží buď Prodávající, je-li taková částka kladnou hodnotou, nebo Kupující, je-li taková částka zápornou hodnotou.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člácích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

2. Opční transakce

(1) Styl.

"Americká opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Bermudská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (jednotlivě jako "Plánované datum realizace") a k Datu expirace, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

"Evropská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná k Datu expirace.

"Asijská opce" znamená Americkou opci, Bermudskou opci nebo Evropskou opci, kdy je Cena vypořádání nebo Úroveň vypořádání vypočtena k Datu ocenění jako průměr cen nebo úrovní stanovených pro Podkladové aktivum nebo Podkladové měřítko ke každému Datu průměrování.

(2) Typy.

"Call" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku l(l)(a)(i) tohoto Doplnku, je Prodávající povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku l(l)(a)(ii) nebo článku l(l)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Cena vypořádání převyšuje Realizační cenu nebo pokud Úroveň vypořádání převyšuje Realizační úroveň.

"Put" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku l(l)(a)(i) tohoto Doplnku, je Kupující povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku l(l)(a)(ii) nebo článku l(l)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Realizační cena převyšuje Cenu vypořádání nebo pokud Realizační úroveň převyšuje Úroveň vypořádání.

(3) Definice lhůt.

"Datum expirace" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami, po kterém již nemůže být, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, Opce realizována.

"Datum zahájení" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu.

"Datum průměrování" znamená každý den dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Datum realizace" znamená každý Obchodní den realizace, kdy je Opce realizována nebo je považována za realizovanou.

"Obchodní den realizace" znamená každý den v Období realizace, kdy lze Opci realizovat, tj. buď

(a) Obchodní den (jak je definován v článku 3(7) Obecných ustanovení) na (i) místě dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) místě určeném podle podmínek příslušného Doplnku nebo, pokud nelze místo určit podle takových podmínek, (iii) ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího, nebo

(b) Burzovní den.

"Datum ocenění" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum realizace.

3. Prémium

Kupující zaplatí Prodávajícímu Prémium v jednom nebo ve více termínech (jednotlivě jako "Datum placení prémia") dohodnutých mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, k datu, které připadá na druhý Obchodní den bezprostředně následující po Datu obchodu.

4. Realizace

(1) Oznámení realizace. Kupující je oprávněn realizovat Opci na základě oznámení ("Oznámení realizace"), které může být, pokud se strany nedohodly jinak, učiněno ústně, včetně telefonické komunikace, na adresu Provozovny prodávajícího v Období realizace. Oznámení realizace je neodvolatelné. Pokud je Oznámení realizace učiněno ústně, Kupující neprodleně doručí Prodávajícímu potvrzení takového oznámení způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení. Neexistence takového potvrzení nebude mít vliv na platnost realizace.

"Provozovna prodávajícího" znamená provozovnu a kontaktní údaje uvedené v podmínkách Opční transakce nebo, nejsou-li takové údaje uvedeny, provozovnu, prostřednictvím které Prodávající uzavírá příslušnou Opční transakci.

(2) Období realizace.

"Období realizace" znamená období od Prvního okamžiku realizace (včetně) do Posledního okamžiku realizace (včetně) v den, který je

(i) v případě Evropské opce Datem expirace,

(ii) v případě Americké opce každým Obchodním dnem realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně), a

(iii) v případě Bermudské opce Datem expirace a každým Plánovaným datem realizace.

"První okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, 11:00 hod místního času ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího.

"Poslední okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování ve městě uvedeném v adrese Provozovny Prodávajícího.

(3) Okamžik realizace. Oznámení realizace doručené Prodávajícímu v jakýkoli jiný den než v Obchodní den realizace a v Období realizace je považováno za neplatné, s výjimkou případu, kdy je takové oznámení doručeno

(i) před Prvním okamžikem realizace v Obchodní den realizace; takové oznámení je považováno za doručené v První okamžik realizace,

(ii) výhradně pro uplatnění Evropské opce v kterýkoli Obchodní den realizace před Datem expirace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace k Datu expirace, nebo

(iii) výhradně pro uplatnění Americké opce až po vypršení Posledního okamžiku realizace v kterýkoli Obchodní den realizace kromě Data expirace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace následujícího

Obchodního dne realizace.

(4) Automatická realizace. Pokud se strany dohodly na "Automatické realizaci" v rámci Opční transakce, nerealizovaná částka nebo množství Podkladového aktiva nebo nerealizovaný počet opcí v rámci takové Opční transakce ("Nerealizované množství") je považováno za automaticky realizované v Posledním okamžiku realizace k Datu expirace, pokud by byl Kupující v takovém okamžiku oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, s výjimkou případu, kdy by před takovým okamžikem Kupující oznámil Prodávajícímu v Provozně prodávajícího, ať už ústně včetně telefonické komunikace nebo písemně, že si nepřeje Automatickou realizaci.

(5) Podmíněná realizace. Strany se mohou dohodnout ve vztahu k Opční transakci, že je Opce realizovatelná pouze za předpokladu výskytu ("Případ výskytu") nebo neexistence ("Případ absence") určité události, nebo pokud bude nebo nebude dosažena nebo překročena cena Podkladového aktiva nebo úroveň Podkladového měřítka dohodnutá mezi stranami ("Bariéra").

(6) Částečná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Částečné realizaci“ v rámci Opční transakce, bude Kupující oprávněn realizovat menší částku, množství Podkladového aktiva nebo počet Opcí, pokud je v Oznámení realizace stanovena částka, množství nebo počet („Realizované množství“) realizovaného Podkladového aktiva nebo realizovaných Opcí.

Jakékoli Realizované množství musí

- (i) odpovídat minimálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Minimální realizované množství") nebo musí být vyšší, a
- (ii) odpovídat nebo být integrálním násobkem počtu dohodnutého mezi stranami ("Integrální násobek") v rámci příslušné Opční transakce.

Jakékoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v množství nebo částce nižší než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou,
- (iii) kdy je uvedeno Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci částky nebo množství Podkladového aktiva nebo počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku a částka (případně množství či počet) rozdílu mezi Realizovaným množstvím požadovaným v příslušném Oznámení o realizaci a skutečným Realizovaným množstvím bude považována za nerealizovanou.

(7) Vícenásobná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Vícenásobné realizaci“ v rámci Americké opce nebo Bermudské opce, bude Kupující oprávněn jednou nebo několikrát v Období realizace realizovat celé Nerealizované množství nebo jeho část za předpokladu, že je Realizované množství specifikováno v Oznámení realizace. S výjimkou realizace celého Nerealizovaného množství k Datu expirace musí jakékoli Realizované množství

- (i) odpovídat Minimálnímu realizovanému množství nebo být vyšší,
- (ii) odpovídat maximálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Maximální realizované množství") nebo být nižší, a
- (iii) odpovídat Integrálnímu násobku dohodnutému v rámci příslušné Opční transakce nebo být jeho integrálním násobkem.

Jakékoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v částce přesahující Maximální realizované množství je považována za realizaci Maximálního realizovaného množství,
- (iii) v částce nižší, než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou, a
- (iv) která se vztahuje na Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku. V důsledku realizace menší částky, menšího množství, menšího počtu Podkladového aktiva nebo menšího počtu Opcí, než je Nerealizované množství, bude sníženo Nerealizované množství.

5. Vypořádání v penězích

(1) Částka vypořádání v penězích.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku dohodnutou mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, částku v Měně vypořádání v penězích stanovenou Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s příslušnou Metodou vypořádání v penězích.

"Metoda vypořádání v penězích" znamená

(a) metodiku nebo vzorec dohodnutý mezi stranami v rámci jednotlivé Opční transakce nebo definovaný v příslušném Doplnku nebo, jestliže se strany nedohodnou nebo pokud tak není definováno v Doplnku,

(b) v případě článku l(1)(a)(ii) nebo článku l(1)(b) tohoto Doplnku, následující metodu: Kalkulační agent vypočte Částku vypořádání v penězích k Datu ocenění na základě Ceny vypořádání nebo Úrovně vypořádání stanovené k takovému dni nebo, v případě Asijské opce, ke každému Datu průměrování; Částka vypořádání v penězích se bude rovnat součinu

- (i) rozdílu mezi Cenou vypořádání a Realizační cenou nebo rozdílu mezi Úrovní vypořádání a Realizační cenou, a
- (ii) v případě článku l(1)(b) tohoto Doplnku, dohodnuté částky za jednotku Podkladového měřítka,
- (iii) Realizovaného množství, a
- (iv) dohodnutého činitele (koeficientu), je-li nějaký,

příčemž, pokud nebude mezi stranami dohodnuto jinak, při určení Ceny vypořádání se obdobně použije metoda ocenění „Cash Price“ stanovená v článku 18.3(a) 2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.

(c) v případě článku l(1)(c) nebo článku l(1)(d) tohoto Doplnku, metodu uvedenou v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení a použitou v případě, kdy by (i) Kupující vystupoval jako jediná Strana provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

(2) Zaplacení Částky vypořádání v penězích.
Částka vypořádání v penězích bude zaplacená k Datu vypořádání dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, druhý Obchodní den po Datu ocenění.

6. Daně a poplatky

Pokud v rámci Opční transakce dojde k Fyzickému vypořádání, Kupující uhradí veškeré daně a poplatky požadované v souvislosti s dodáním nebo převodem Podkladového aktiva.

**HSBC BANK PLC
POBOČKA PRAHA**

**OBCHODNÍ PODMÍNKY
PRO BĚŽNÉ ÚČTY
PRÁVNICKÝCH OSOB**

PLATNÉ OD 1. LEDNA 2014

OBSAH

Článek	Strana
OBECNÁ ČÁST	3
1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ	3
2. IDENTIFIKACE KLIENTA	3
3. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ, BANKOVNÍHO TAJEMSTVÍ A DŮVĚRNOSTI JINÝCH ÚDAJŮ	3
4. INFORMAČNÍ A JINÉ POVINNOSTI KLIENTA V SOUVISLOSTI S OCHRANOU ÚDAJŮ	5
5. ČINNOSTI K ŘÍZENÍ RIZIKA FINANČNÍCH TRESTNÝCH ČINŮ	6
6. SOULAD S DAŇOVÝMI PŘEDPISY	6
7. KOMUNIKACE	6
8. KOMUNIKACE PROSTŘEDNICTVÍM KLIENTSKÉHO SERVISU	6
9. KOMUNIKACE PROSTŘEDNICTVÍM FAXU	7
10. DORUČOVÁNÍ KLIENTOVI	8
11. DORUČOVÁNÍ BANCE	8
12. JEDNÁNÍ KLIENTA A BANKY	8
13. PŘÍKAZY KLIENTA	9
14. PLATEBNÍ SLUŽBY	9
15. PLATEBNÍ STYK	9
16. POJIŠTĚNÍ VKLADŮ A PRAVIDLA CLIENT MONEY	11
17. OBECNÁ ODPOVĚDNOST BANKY	11
18. ZVLÁŠTNÍ ODPOVĚDNOST BANKY V OBLASTI PLATEBNÍHO STYKU	12
19. ZAPOČTENÍ	13
20. NAKLÁDÁNÍ S POHLEDÁVKAMI	13
21. ÚROKOVÉ SAZBY A DANĚ	13
22. POPLATKY	14
23. VYŘIZOVÁNÍ STÍŽNOSTÍ	14
24. STŘET ZÁJMŮ	15
25. ODDĚLITELNOST	15
26. PROMLČENÍ PRÁV	15
27. VYLOUČENÍ USTANOVENÍ O SMLOUVÁCH UZAVÍRANÝCH ADHEZNÍM ZPŮSOBEM	15
28. VYLOUČENÍ PRÁV TŘETÍCH OSOB A PLNĚNÍ TŘETÍCH OSOB	15
29. ZMĚNY SMLUV A DOHOD	15
30. BANKA V POSTAVENÍ PŘÍKAZNÍKA ČI KOMISIONÁŘE	16
31. ROZHODNÉ PRÁVO A ŘEŠENÍ SPORŮ	16
32. JAZYK DOKUMENTŮ	16
33. ZMĚNY PODMÍNEK, SAZEBNÍKU A DALŠÍCH DOKUMENTŮ	16
34. VYLOUČENÁ USTANOVENÍ ZÁKONA O PLATEBNÍM STYKU	17
35. ÚČINNOST PODMÍNEK	17
A ZŘÍZENÍ A VEDENÍ ÚČTU	18
1. ÚČET	18
2. NAKLÁDÁNÍ S PENĚŽNÍMI PROSTŘEDKY NA ÚČTU	18
3. OPRAVNÉ ZÚČTOVÁNÍ PRO PLATBY V ČESKÉ MĚNĚ V RÁMCI ČESKÉ REPUBLIKY	19
4. ZRUŠENÍ ÚČTU	19
B DEFINICE POJMŮ	20

OBECNÁ ČÁST

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1 Tyto Podmínky stanovují základní pravidla, kterými se bude řídit závazek mezi Bankou a Klientem založený Smlouvou, a tvoří nedílnou část Smlouvy.
- 1.2 V rozsahu, v němž se ustanovení:
- (a) Smlouvy liší od Podmínek, Sazebníku či Oznámení, nebo jsou s nimi v rozporu, jsou rozhodná ustanovení Smlouvy;
 - (b) Sazebníku či Oznámení liší od Podmínek, nebo jsou s nimi v rozporu, jsou rozhodná ustanovení Sazebníku či Oznámení; nebo
 - (c) Obecné části Podmínek liší od části A Podmínek, nebo jsou s nimi v rozporu, jsou rozhodná ustanovení části A Podmínek.
- 1.3 Klient je povinen zajistit, aby Oprávněné osoby a Zmocněnci, kteří se podílejí na přijímání Bankovních služeb, byli řádně seznámeni se Smlouvou, Podmínkami, Sazebníkem a Oznámeními týkajícími se poskytování Bankovních služeb.
- 1.4 Termíny uvedené v Podmínkách s velkými počátečními písmeny budou mít význam uvedený v části B Podmínek.

2. IDENTIFIKACE KLIENTA

- 2.1 Za účelem poskytování Bankovních služeb a zajištění řádné identifikace Klienta je Banka oprávněna vyžadovat před poskytnutím Bankovní služby, jakož i kdykoliv v průběhu jejího poskytování, aby jí Klient předložil Identifikační dokumenty nebo jiné dokumenty a informace nezbytné pro poskytnutí Bankovní služby a pro řádnou identifikaci a kontrolu Klienta, Oprávněných osob a Zmocněnců, a to v souladu s právními předpisy a obecnými zásadami obezřetnosti uplatňovanými Bankou v rámci její podnikatelské činnosti.
- 2.2 Banka je oprávněna stanovit v příslušném Oznámení pravidla pro identifikaci Klienta, včetně dokumentů a informací, které považuje za nezbytné pro poskytnutí Bankovní služby a pro řádnou identifikaci Klienta, Oprávněných osob a Zmocněnců.
- 2.3 Pokud Klient předkládá Bance Identifikační dokumenty nebo jiné dokumenty vystavené zahraničními úřady, je Banka oprávněna požádat Klienta, aby byly dané dokumenty opatřeny Apostilou v případě, že příslušná země nemá s Českou republikou uzavřenu mezinárodní smlouvu o právní pomoci, na základě které není Apostily třeba, nebo aby dané dokumenty byly řádně legalizovány na příslušném konzulátu České republiky v případě, že příslušná země nemá s Českou republikou uzavřenu mezinárodní smlouvu o právní pomoci nebo smlouvu o vzájemném uznávání veřejných listin.
- 2.4 Banka je oprávněna odmítnout poskytnutí Bankovních služeb v případě, že Klient nepředloží Identifikační dokumenty nebo jiné dokumenty a informace, které Banka v daném případě považuje za nezbytné pro poskytnutí Bankovní služby nebo pro řádnou identifikaci a kontrolu Klienta, Oprávněných osob a Zmocněnců.
- 2.5 Banka je oprávněna pořizovat a uchovávat kopie předložených Identifikačních dokumentů nebo jiných dokumentů pro svou vlastní potřebu v souladu s právními předpisy. Banka je rovněž oprávněna uchovávat jakékoli autentické záznamy (písemné či zvukové) své komunikace s Klientem, Oprávněnou osobou či Zmocněncem, včetně záznamů komunikace prostřednictvím Klientského servisu.
- 2.6 Banka při přijímání předložených Identifikačních dokumentů nebo jiných dokumentů a poskytovaných informací jedná v dobré víře. Banka není povinna přijmout dokument, u kterého má důvodnou pochybnost o jeho pravosti či správnosti. Banka není povinna přijmout dokumenty v jiném než českém jazyce. Banka je oprávněna vyžadovat od Klienta úřední překlad cizojazyčných dokumentů do českého jazyka.
- 2.7 V rámci plnění povinností plynoucích z právních předpisů je Banka oprávněna provádět identifikaci Klientů, kterým poskytuje Bankovní služby, zpracovávat údaje o účastnících Bankovní služby a vést evidenci takto získaných údajů.

3. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ, BANKOVNÍHO TAJEMSTVÍ A DŮVĚRNOSTI JINÝCH ÚDAJŮ

- 3.1 Banka nebo jakýkoli člen Skupiny HSBC shromažďuje, používá a zpracovává Údaje Klienta, Zmocněnce a Oprávněné osoby. Ke zpracování Údajů dochází automatizovaně i manuálně. Údaje mohou být

vyžadovány od Klienta či Oprávněné osoby, nebo mohou být shromažďovány z jiných zdrojů (včetně veřejně dostupných informací), generovány či kombinovány s jinými informacemi dostupnými Bance nebo dalším členům Skupiny HSBC.

3.2 Banka nebo jakýkoli člen Skupiny HSBC bude zpracovávat, převádět a poskytovat Údaje k následujícím Účelům:

- (a) plnění Smlouvy, poskytování Bankovních služeb a provádění jakýchkoli transakcí požadovaných či autorizovaných Klientem;
- (b) plnění Povinností dodržovat předpisy a nařízení či požadavků Domácího regulátora či jiného regulátora, které se vztahují na Banku či člena Skupiny HSBC;
- (c) provádění Činností k řízení rizika finančních trestných činů;
- (d) vymáhání jakýchkoli splatných dluhů Klienta či realizace zajištění nebo jiného uplatnění pohledávek za Klientem v řízení před soudem, rozhodcem, správním úřadem nebo v jiném řízení nebo za účelem informování osob poskytujících zajištění dluhů Klienta zejména o aktuální výši zajišťovaného dluhu;
- (e) provádění kontroly bonity a důvěryhodnosti a získávání informací z dlužnických registrů či poskytování informací do těchto registrů;
- (f) vymáhání či ochrana práv Banky nebo jakéhokoli člena Skupiny HSBC;
- (g) pro vnitřní provoz Banky či jakéhokoli člena Skupiny HSBC, čímž se rozumí zejména správa úvěrů a řízení rizik, vývoj a plánování systémů nebo produktů, poskytování pojistného krytí, provádění kontrol, informování ostatních členů Skupiny HSBC o bonitě a důvěryhodnosti Klienta, analýza těchto Údajů a administrativní účely;
- (h) udržování všeobecného vztahu Banky a Klienta (včetně provádění Marketingových činností, průzkumu trhu a z kvalitní péče o Klienta) ("**Účely**").

3.3 Každým využitím Bankovních služeb Klient souhlasí s tím, aby Banka (v rozsahu potřebném a vhodném pro Účely) převedla či poskytla jakýkoli Údaj následujícím osobám (které mohou dále zpracovávat, převádět či poskytovat Údaje k Účelům):

- (a) členu Skupiny HSBC;
- (b) dodavateli, zástupci, poskytovateli služeb či společníkovi Banky či jiného člena Skupiny HSBC (včetně zaměstnanců a členů orgánů);
- (c) jakékoli osobě za účelem vyhovění jakékoli žádosti či rozhodnutí Úřadů;
- (d) osobě, která jedná za Klienta, příjemci platby, uživateli, osobám vedoucím účet pro jiné osoby, zprostředkovatelům, korespondenčním bankám a zastupujícím bankám, vypořádacím střediskům, clearingovým nebo vypořádacím systémům, protistranám na trhu, zástupcům pro srážkovou daň (*upstream withholding agents*), databázím pro swapy a obchody, burzám, nebo společností, kterých je Klient společníkem, pokud Banka pro Klienta spravuje cenné papíry, které vyjadřují podíly na této společnosti;
- (e) osobě, která má zájem na poskytování Bankovních služeb nebo v souvislosti s tím nese riziko;
- (f) jiným finančním institucím, agenturám pro hodnocení bonity nebo osobám vedoucím úvěrový registr za účelem poskytování informací pro provádění kontroly bonity a důvěryhodnosti či do těchto registrů;
- (g) jakékoli osobě v souvislosti s jakýmkoli převodem závodu, zcizením, fúzí nebo akvizicí ze strany Banky;
- (h) Domovskému regulátorovi Banky či jinému regulátorovi kteréhokoli člena Skupiny HSBC;

bez ohledu na to, kde se taková osoba nachází, včetně států, jejichž obecně závazné předpisy neposkytují takovou míru ochrany Údajů jako obecně závazné předpisy České republiky.

3.4 Bez ohledu na to, zda jsou Údaje zpracovávány v České republice nebo v zahraničí dle právních předpisů na ochranu důvěrných údajů, budou Údaje chráněny přísnými pravidly důvěrnosti a ochrany, které jsou závazné pro všechny členy Skupiny HSBC, jejich zaměstnance a třetí osoby. V případě, že dojde k předání Osobních údajů do států, jejichž obecně závazné předpisy neposkytují takovou míru

ochrany Osobních údajů jako obecně závazné předpisy České republiky, přijme Banka před předáním Osobních údajů všechna opatření k zajištění ochrany Osobních údajů.

- 3.5 Banka nakládá s veškerými Údaji, které získá v rámci poskytování Bankovní služby z jiných než veřejně dostupných zdrojů, jako s informacemi důvěrného charakteru. Banka zachovává důvěrný charakter Údajů i po zániku závazku ze Smlouvy. Banka bude Osobní údaje zpracovávat po dobu trvání smluvního vztahu mezi Bankou a Klientem. Po ukončení trvání tohoto smluvního vztahu bude Banka zpracovávat Osobní údaje pouze v případech, kdy tak vyžadují obecně závazné právní předpisy.
- 3.6 Fyzická osoba, která v souvislosti s právním vztahem Klienta a Banky poskytla Osobní údaje, má právo přístupu ke svým Osobním údajům, právo na jejich opravu a právo vyžadovat vysvětlení nebo odstranění vzniklého stavu (např. blokování, provedení opravy, doplnění nebo likvidaci Osobních údajů) v případech stanovených v § 21 Zákona o ochraně osobních údajů.

4. INFORMAČNÍ A JINÉ POVINNOSTI KLIENTA V SOUVISLOSTI S OCHRANOU ÚDAJŮ

- 4.1 Před poskytnutím Bankovní služby je Klient povinen sdělit Bance veškeré skutečnosti, které jsou pro Banku nezbytné k tomu, aby mohla učinit rozhodnutí, zda Bankovní službu Klientovi poskytne.
- 4.2 Klient je povinen bezodkladně písemně informovat Banku o jakékoli změně v Údajích Klienta, Oprávněné osoby, Zmocněnce či jiné osoby a odpovídat na jakoukoli výzvu Banky či jiného člena Skupiny HSBC.
- 4.3 Během poskytování Bankovních služeb musí Klient bezodkladně Banku informovat o jakékoli události nebo jiné skutečnosti nebo jejich změnách, které by případně mohly závažně ovlivnit poskytnutí Bankovních služeb nebo schopnost Klienta plnit své povinnosti vůči Bance podle Smlouvy. Banka je oprávněna Klienta požádat, aby jí předložil důkazy dostatečně dokládající existenci takové události nebo jiné skutečnosti nebo jejich změn.
- 4.4 Klient potvrzuje, že každé Propojené osobě/osobě, jejíž Údaje (včetně Osobních údajů a Daňových údajů) byly poskytnuty Bance či jinému členu Skupiny HSBC, bylo oznámeno, že bude docházet ke zpracování, převodu a poskytování jejích Údajů v souladu s Podmínkami a že každá taková osoba s tím souhlasí. Klient informuje každou takovou osobu o případném právu na přístup k Osobním údajům a jejich opravě.

4.5 Pokud:

- (a) Klient neposkytne Údaj, který Banka rozumně požaduje, nebo
- (b) Klient neposkytne či vezme zpět jakýkoli souhlas, který Banka potřebuje pro zpracování, převádění či poskytování Údajů pro Účely, nebo
- (c) Banka či jiný člen Skupiny HSBC má podezření, že došlo ke spáchání Finančního trestného činu nebo Klient upozorní člena Skupiny HSBC na potenciální riziko Finančního trestného činu,

Banka:

- (a) není povinna poskytovat nové Bankovní služby nebo pokračovat v poskytování části či všech Bankovních služeb Klientovi a Banka si vyhrazuje právo ukončit jakékoli obchodní závazky s Klientem;
- (b) či jiný člen Skupiny HSBC je oprávněna podniknout jakékoli kroky potřebné pro splnění Povinností dodržovat předpisy a nařízení; a/nebo
- (c) je oprávněna vypovědět Smlouvu či zablokovat či uzavřít Účty.
- 4.6 Aniž by tím byla dotčena jiná ustanovení, neposkytnutí Daňových údajů a souvisejících oznámení, souhlasů a vzdání se práv může způsobit, že Banka učiní vlastní rozhodnutí o statusu Klienta, včetně toho, zda takového Klienta ohlásí Daňovému úřadu, a dále, že Banka či jiné osoby zadrží částky dle požadavků jakéhokoli Daňového úřadu a takové částky vyplatí jakémukoli Daňovému úřadu.
- 4.7 Klient je povinen bezodkladně informovat Banku o změnách, zrušení či uplynutí platnosti jakéhokoli zástupčího oprávnění (plné moci) nebo jiného pověření uděleného Klientem Oprávněné osobě či Zmocněnci. Banka je oprávněna požádat Klienta, aby jí poskytl hodnověrné důkazy, které podle mínění Banky dostatečně dokládají a prokazují takovou změnu, zrušení či uplynutí platnosti.
- 4.8 Klient je povinen bezodkladně informovat Banku v případě, že došlo nebo dojde ke ztrátě dokumentů týkajících se poskytování Bankovních služeb. Klient také musí uvědomit Banku o ztrátě personalizovaných bezpečnostních prvků (např. bezpečnostních hesel a kódů nebo generátorů bezpečnostních kódů), které obdržel od Banky nebo třetí osoby v souvislosti s poskytováním Bankovních služeb.

- 4.9 Na žádost Banky je Klient povinen sdělit a doložit veškeré informace, které jsou Bankou požadovány v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména Zákonem proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, a které jsou nutné pro provedení identifikace a kontroly Klienta, zejména pro zjištění skutečného majitele či přezkoumávání zdrojů peněžních prostředků.

5. ČINNOSTI K ŘÍZENÍ RIZIKA FINANČNÍCH TRESTNÝCH ČINŮ

- 5.1 Banka a členové Skupiny HSBC podléhají Povinnostem dodržovat předpisy a nařízení v souvislosti s odhalováním, vyšetřováním a prevencí Finančních trestných činů a mohou v této souvislosti podnikat jakékoli kroky, které budou dle svého vlastního uvážení považovat za vhodné ("**Činnosti k řízení rizika finančních trestných činů**").
- 5.2 Banka a členové Skupiny HSBC mohou v rámci Činnosti k řízení rizika finančních trestných činů podnikat zejména, nikoliv však výlučně, následující kroky: (a) monitorování, přerušování a vyšetřování jakéhokoli pokynu, komunikace, žádosti o čerpání, žádosti o Bankovní službu nebo platby odeslané Klientem či za Klienta, (b) vyšetřování zdroje nebo zamýšleného příjemce peněžních prostředků, (c) kombinování Údajů s jinými souvisejícími informacemi v držení Skupiny HSBC, a/nebo (d) provádění dalších šetření ohledně statusu osoby bez ohledu na to, zda se na ně vztahuje či nevztahuje režim sankcí, či zda jsou v souladu s Klientovým statutem.
- 5.3 V rozsahu přípustném dle právních předpisů, Banka ani jiný člen Skupiny HSBC neodpovídají Klientovi ani třetí osobě za Škodu, která vznikla Klientovi nebo třetí osobě v souvislosti se zpožděním, blokováním nebo odmítnutím jakékoli platby nebo poskytnutí všech nebo některých Bankovních služeb nebo jinak v důsledku Činností k řízení rizika finančních trestných činů.

6. SOULAD S DAŇOVÝMI PŘEDPISY

- 6.1 Klient a jednotlivé Propojené osoby berou na vědomí, že výhradně odpovídají za znalost a dodržování svých daňových povinností (zejména včetně platby daní nebo podávání daňových přiznání nebo jiných požadovaných dokumentů týkajících se úhrady všech příslušných daní) ve všech jurisdikcích, v nichž tyto povinnosti vznikají a týkají se otevírání a používání Účtu/Účtů a/nebo Bankovních služeb poskytovaných Bankou a/nebo členy Skupiny HSBC. Jisté země mají daňovou legislativu, která platí i za jejich hranicemi, bez ohledu na domicil, bydliště, občanství nebo místo založení Klienta nebo Propojené osoby. Banka ani jakýkoli jiný člen Skupiny HSBC neposkytují daňové poradenství. Klientovi se doporučuje vyhledat nezávislého právního a/nebo daňového poradce. Banka ani jakýkoli jiný člen Skupiny HSBC neodpovídá za daňové povinnosti Klienta bez ohledu na jurisdikci, ve které taková daňová povinnost může vzniknout, zejména neodpovídá za daňové povinnosti, které souvisí s otevřením a používáním účtů a/nebo Bankovních služeb poskytovaných Bankou a/nebo členy Skupiny HSBC.

7. KOMUNIKACE

- 7.1 Klient i Banka se zavazují jednat při vzájemné komunikaci v souladu se Smlouvou, Podmínkami a právními předpisy.
- 7.2 Pokud není sjednáno jinak, využívají Klient a Banka následujících forem komunikace: (i) osobního jednání; (ii) Klientského servisu; (iii) provozovatelů poštovních služeb; (iv) osobního doručování; (v) faxu; (vi) elektronické pošty; nebo (vii) Aplikace elektronického bankovníctví.
- 7.3 Banka je oprávněna požádat Klienta o potvrzení jeho sdělení Bance, které nebylo učiněno písemně, formou písemného oznámení adresovaného Bance ve lhůtě tří (3) Bankovních dnů. Pokud Banka takové potvrzení neobdrží, není Banka povinna jednat v souladu s dotčeným sdělením. Pro účely tohoto ustanovení se použití elektronického prostředku komunikace nepovažuje za písemnou formu.
- 7.4 V případech, kdy to Banka uzná za vhodné, je Banka oprávněna podpis osoby pověřené jednat za Banku nahradit mechanickými prostředky (razítko, scan, atp.), a to zvláště v případě hromadné korespondence nebo v případě korespondence generované Bankou automaticky (např. výpisy z bankovního účtu či upomínky).
- 7.5 Bude-li Banka a Klient využívat prostředky komunikace prostřednictvím Klientského servisu, faxu nebo Aplikace elektronického bankovníctví, je Klient povinen se identifikovat pro účely této komunikace dohodnutým způsobem nebo způsobem, který nevzbudí pochybnosti o totožnosti osoby, která příslušnou komunikaci provádí.

8. KOMUNIKACE PROSTŘEDNICTVÍM KLIENTSKÉHO SERVISU

- 8.1 Při vzájemné komunikaci mezi Bankou a Klientem prostřednictvím Klientského servisu se Klient zavazuje identifikovat uvedením příslušného Identifikačního kódu. Neuvede-li Klient příslušný Identifikační kód, není Banka povinna postupovat v souladu s pokynem Klienta.

- 8.2 Banka identifikuje Klienta v rámci komunikace prostřednictvím Klientského servisu tak, že ověří správnost příslušného Identifikačního kódu uvedeného Klientem a rovněž ověří identifikaci Oprávněné osoby komunikující s Bankou prostřednictvím Klientského servisu s identifikací Oprávněných osob uvedených v interní databázi Banky.
- 8.3 Na základě písemné žádosti Klienta je Banka oprávněna provést změnu Identifikačního kódu. Banka vyrozumí Klienta o provedené změně Identifikačního kódu a přidělení nového Identifikačního kódu dopisem, který bude doručen Klientovi osobně či do vlastních rukou prostřednictvím provozovatele poštovních služeb. Počínaje dnem doručení je Klient oprávněn užívat takto přidělený Identifikační kód pro účely komunikace s Bankou prostřednictvím Klientského servisu.
- 8.4 Klient je povinen přijmout veškerá přiměřená opatření na ochranu personalizovaných bezpečnostních prvků Klientského servisu (např. Identifikačního kódu). Klient je povinen přijmout zejména taková opatření, aby zajistil, že personalizované bezpečnostní prvky nebudou vyraženy jiné osobě, ztraceny či odcizeny, a zabránil zfalšování, podvodu nebo zneužití v souvislosti s užíváním personalizovaných bezpečnostních prvků v souvislosti s transakcemi prováděnými prostřednictvím Klientského servisu. Pokud dojde k vyrazení personalizovaných bezpečnostních prvků jiné osobě, ztrátě, odcizení, zneužití či neautorizovanému použití personalizovaného bezpečnostního prvku, nebo při podezření na takové vyrazení, ztrátu, odcizení, zfalšování, podvod, zneužití či neautorizované použití personalizovaného bezpečnostního prvku, je o tom Klient povinen bez zbytečného odkladu po zjištění informovat Banku a okamžitě jej přestat užívat.
- 8.5 Banka nenese odpovědnost za žádnou ztrátu z neautorizované platební transakce s výjimkou ztráty, která vznikla v důsledku platební transakce provedené poté, co Klient Bance oznámil ztrátu, odcizení, zneužití nebo neautorizované použití Klientského servisu. Tato výjimka se nepoužije, pokud Klient jednal podvodně či v jiných případech uvedených v § 116 odst. 2 Zákona o platebním styku.
- 8.6 Banka má právo zablokovat Klientský servis z důvodu (a) bezpečnosti Klientského servisu, zejména při podezření na neautorizované nebo podvodné použití Klientského servisu; nebo (b) významného zvýšení rizika, že Klient nebude schopen splácet úvěr, který lze čerpat prostřednictvím Klientského servisu.
- 8.7 Banka je povinna před zablokováním Klientského servisu, nebo není-li to možné, okamžitě poté, informovat Klienta prostřednictvím Klientského servisu, faxu, elektronické pošty nebo jiným vhodným způsobem o zablokování Klientského servisu a jeho důvodech. To neplatí, jestliže by poskytnutí těchto informací mohlo zmařit účel zablokování Klientského servisu nebo by bylo v rozporu s právními předpisy. Jakmile pominou důvody zablokování Klientského servisu, je Banka povinna Klientský servis odblokovat.
- 8.8 Odpovědnost za neautorizované platební transakce provedené prostřednictvím Klientského servisu se řídí článkem 18 Obecné části Podmínek.
- 8.9 Požadavky na formální a obsahové náležitosti platebních příkazů podaných prostřednictvím Klientského servisu, včetně popisu podmínek, náležitostí a technických aspektů platebního styku prováděného prostřednictvím Klientského servisu mohou být uvedeny v Oznámeních.

9. KOMUNIKACE PROSTŘEDNICTVÍM FAXU

- 9.1 Při vzájemné komunikaci mezi Bankou a Klientem prostřednictvím faxu se Klient zavazuje používat příslušné Testovací kódy tak, že v rámci jakékoli faxové zprávy určené Bance uvede vždy jeden příslušný Testovací kód podle jeho číselného pořadí uvedeného v Seznamu Testovacích kódů.
- 9.2 Banka identifikuje každou obdrženou faxovou zprávu tak, že porovná a ověří příslušný Testovací kód uvedený ve faxové zprávě s příslušným párovým Testovacím kódem uvedeným v interní databázi Banky a rovněž porovná a ověří podpisy Oprávněných osob uvedené ve faxové zprávě s podpisy Oprávněných osob uvedených v interní databázi Banky.
- 9.3 Klient je povinen přijmout veškerá přiměřená opatření na ochranu personalizovaných bezpečnostních prvků určených pro komunikaci prostřednictvím faxu (např. Testovací kódy a Seznam Testovacích kódů). Klient je povinen přijmout zejména taková opatření, aby zajistil, že personalizované bezpečnostní prvky nebudou vyraženy jiné osobě, ztraceny či odcizeny, a zabránil zfalšování, podvodu nebo zneužití personalizovaných bezpečnostních prvků v souvislosti s transakcemi prováděnými prostřednictvím faxu. Pokud dojde k vyrazení personalizovaných bezpečnostních prvků jiné osobě, ztrátě, odcizení, zneužití či neautorizovanému použití personalizovaných bezpečnostních prvků, nebo při podezření na takové vyrazení, ztrátu, odcizení, zfalšování, podvod, zneužití či neautorizované použití personalizovaného bezpečnostního prvku, je o tom Klient povinen bez zbytečného odkladu po zjištění informovat Banku a okamžitě jej přestat užívat.
- 9.4 Banka nenese žádnou odpovědnost za ztrátu z neautorizované platební transakce s výjimkou ztráty, která vznikla v důsledku platební transakce provedené poté, co Klient Bance oznámil ztrátu, odcizení, zneužití nebo neautorizované použití faxové komunikace. Tato výjimka se nepoužije, pokud Klient jednal podvodně.

- 9.5 Banka má právo zablokovat komunikaci prostřednictvím faxu z důvodu bezpečnosti takové komunikace, zejména při podezření na neautorizované nebo podvodné použití faxové komunikace.
- 9.6 Banka je povinna před zablokováním komunikace prostřednictvím faxu, nebo není-li to možné, okamžitě poté, informovat Klienta prostřednictvím Klientského servisu, faxu, elektronické pošty nebo jiným vhodným způsobem o zablokování komunikace prostřednictvím faxu a jeho důvodech. To neplatí, jestliže by poskytnutí těchto informací mohlo zmařit účel zablokování komunikace prostřednictvím faxu nebo by bylo v rozporu s právními předpisy. Jakmile pominou důvody zablokování komunikace prostřednictvím faxu, je Banka povinna komunikaci prostřednictvím faxu odblokovat.
- 9.7 Odpovědnost za neautorizované platební transakce provedené prostřednictvím faxové komunikace se řídí článkem 18 Obecné části Podmínek.
- 9.8 Požadavky na formální a obsahové náležitosti platebních příkazů podaných prostřednictvím faxové komunikace, včetně popisu podmínek, náležitostí a technických aspektů platebního styku prováděného prostřednictvím faxové komunikace mohou být uvedeny v Oznámeních.

10. DORUČOVÁNÍ KLIENTOVI

- 10.1 V případech, kdy Smlouva nebo Podmínky umožňují komunikovat prostřednictvím faxu nebo elektronické pošty, bude taková komunikace považována za uskutečněnou v okamžiku, kdy při použití správných kontaktních údajů faxový přístroj Banky vytiskne potvrzení o úspěšném odeslání faxové zprávy, nebo pokud nebude prostřednictvím serveru Klienta oznámena nedoručitelnost elektronické pošty bezprostředně po jejím odeslání.
- 10.2 Zásilka může být doručena osobně, kurýrem, prostřednictvím provozovatele poštovních služeb nebo jiným dohodnutým způsobem umožňujícím její přepravu a vystavení dokladu o doručení. Na základě souhlasu Banky může být zásilka doručena Klientovi prostřednictvím Oprávněných osob.
- 10.3 Zásilka doručená Bankou Klientovi osobně nebo kurýrem bude považována za doručenu v okamžiku jejího převzetí či odmítnutí jejího převzetí Klientem.
- 10.4 V případech, kdy Smlouva nebo Podmínky umožňují komunikovat prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, bude Banka zasílat veškeré zásilky na adresu Klienta uvedenou ve Smlouvě nebo Bance jinak písemně oznámenou. Zásilka doručená Bankou Klientovi prostřednictvím provozovatele poštovních služeb se považuje za doručenu okamžikem, kdy Klient příslušnou zásilku obdrží, jinak okamžikem, (i) kdy Klient příslušnou zásilku odmítne převzít, nebo (ii) třetím (3) dnem po jejím odeslání (u vnitrostátní zásilky) nebo patnáctým (15) dnem od jejího odeslání (u zásilky do zahraničí), a to i v případě, že se Klient o zaslání příslušné zásilky nedozvěděl, nebo se v místě doručení nezdržoval. Pokud Klient na takové adrese nepřebírá zásilky, je Banka oprávněna použít jakoukoli jinou adresu, kterou má na Klienta k dispozici, nebo požádat Klienta, aby jí poskytl náhradní adresu.

11. DORUČOVÁNÍ BANCE

- 11.1 V případech, kdy Smlouva nebo Podmínky umožňují komunikovat prostřednictvím faxu nebo elektronické pošty, bude taková komunikace považována za uskutečněnou v okamžiku, kdy při použití správných kontaktních údajů faxový přístroj Klienta vytiskne potvrzení o úspěšném odeslání faxové zprávy nebo v okamžiku, kdy nebude prostřednictvím serveru Banky oznámena nedoručitelnost elektronické pošty bezprostředně po jejím odeslání.
- 11.2 Zásilka může být doručena osobně, kurýrem, prostřednictvím provozovatele poštovních služeb nebo jiným dohodnutým způsobem umožňujícím její přepravu a vystavení dokladu o doručení.
- 11.3 V případech, kdy Smlouva nebo Podmínky umožňují komunikovat prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, bude Klient zasílat veškeré zásilky na adresu Banky uvedenou ve Smlouvě nebo Klientovi Bankou jinak písemně oznámenou.

12. JEDNÁNÍ KLIENTA A BANCY

- 12.1 Klient ve vztahu k Bance právně jedná prostřednictvím Oprávněných osob nebo prostřednictvím Zmocněnce, pokud tyto Podmínky či právní předpisy nestanoví, že jiné osoby mohou také jednat za Klienta v daném rozsahu a ve sjednané formě. Tím není dotčen článek 2.1 části A Podmínek, podle kterého s účtem nakládají pouze Oprávněné osoby.
- 12.2 Banka je oprávněna žádat, aby Klient právně jednal vůči Bance pouze prostřednictvím osob oprávněných jednat za Klienta.
- 12.3 Za účelem poskytnutí Bankovní služby je Banka oprávněna ověřit pověření osoby jednající za Klienta. Banka je oprávněna odmítnout či odložit splnění jakéhokoli příkazu nebo žádosti až do doby, kdy bude Banka považovat za nesporné, že daná osoba je v dané záležitosti oprávněna jednat za Klienta.

- 12.4 Pokud právní předpis nestanoví zvláštní formu plné moci či pověření (např. ve formě notářského zápisu), musí mít plná moc či pověření udělené Klientem Oprávněné osobě či Zmocněnci formu stanovenou Bankou, přičemž musí být Klientem řádně podepsány a Oprávněnou osobou či Zmocněncem řádně přijaty. Klient je povinen plnou moc podepsat v přítomnosti zaměstnance Banky nebo jeho podpis na plné moci či pověření musí být úředně ověřen notářem nebo jiným způsobem, který Banka shledá dostatečným.
- 12.5 Banka bude jednat prostřednictvím svých pověřených zaměstnanců nebo třetích osob, které jsou oprávněny provést dané právní jednání za Banku nebo jejichž oprávnění jednat za Banku vyplývá z právních předpisů.

13. PŘÍKAZY KLIENTA

- 13.1 Za účelem poskytování Bankovních služeb provede Banka všechny příkazy Klienta za předpokladu, že jsou příkazy adresované nebo předané Bance srozumitelné, přesné, správné, úplné a splňují veškeré další podmínky stanovené příslušnými právními předpisy, jinými pravidly závaznými pro Banku, příslušnou Smlouvou a Podmínkami. V opačném případě je Banka oprávněna odmítnout příslušný příkaz Klienta provést. Pokud není stanoveno právními předpisy nebo jinými pravidly závaznými pro Banku jinak, není Banka povinna ověřovat přesnost, správnost, ani úplnost jakékoli informace poskytnuté Klientem.
- 13.2 Banka je oprávněna odložit nebo zrušit provedení příkazu Klienta v případě, že je přesvědčená, že příkaz porušuje právní předpisy, včetně Zákona proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, rozhodnutí soudních a správních orgánů, či jiná pravidla závazná pro Banku. Kromě jiných případů uvedených v těchto Podmínkách či právních předpisech je Banka oprávněna odložit nebo zrušit provedení příkazu v případě, že bude mít důvodné obavy, že Klient nebude schopen splnit své povinnosti vůči Bance nebo pokud má Banka za Klientem nesplacené pohledávky po lhůtě splatnosti.
- 13.3 Banka provede písemný příkaz Klienta, pokud podpis Oprávněné osoby souhlasí s Podpisovým vzorem a plnou mocí a jsou splněny další podmínky týkající se dispozice s prostředky na Účtu uvedené ve Smlouvě a Podmínkách.
- 13.4 Pokud není sjednáno jinak, Klient není oprávněn změnit ani odvolat svůj příkaz, který byl Bance doručen. Pokud však Banka souhlasí se změnou nebo zrušením příkazu, který obdržela, je oprávněna Klientovi naúčtovat veškeré náklady a výdaje, které Bance v souvislosti s takovou změnou nebo zrušením vznikly.
- 13.5 Ustanovení článku 13.4 Obecné části Podmínek se nepoužije v případě, kdy by to bylo v rozporu s dohodou Klienta jako plátce a Banky ohledně jiné než platební služby v tom smyslu, že souhlas nebo platební příkaz nelze odvolat již od dřívějšího okamžiku, resp. že k odvolání souhlasu nebo platebního příkazu je třeba souhlasu třetí osoby.
- 13.6 Klient bude předkládat příkazy na tiskopisech stanovených nebo schválených Bankou. Tiskopis se považuje za Bankou schválený i tím, že Banka příkaz podaný Klientem na tiskopise provede.

14. PLATEBNÍ SLUŽBY

- 14.1 Banka poskytuje platební služby ve smyslu Zákona o platebním styku v rozsahu stanoveném Smlouvou, Podmínkami, Oznámeními a Sazebníkem a případně dalšími dokumenty, jejichž obsahem je poskytování platebních služeb a které Banka Klientům poskytuje a zpřístupňuje (všechny takové smlouvy, podmínky a dokumenty dále jen "**Rámcová smlouva**").
- 14.2 Nestanoví-li Rámcová smlouva jinak, je Banka oprávněna za provedení platební služby požadovat úplatu a náhradu nákladů souvisejících s provedením platební transakce ve výši stanovené Sazebníkem nebo dle článku 22.7 Obecné části Podmínek. Klient jako příjemce platby a Banka tímto sjednávají oprávnění Banky odečíst si svou úplatu z převáděné částky před jejím připsáním na Účet nebo vyplacením.
- 14.3 Nemá-li Klient vůči Bance žádné dluhy, je oprávněn Rámcovou smlouvou kdykoliv a bez udání důvodu písemně vypovědět. Výpovědní lhůta činí třicet (30) dnů a počíná běžet okamžikem doručení písemné výpovědi Bance; tím není dotčeno ustanovení článku 4.1 části A Podmínek. Ukončení smlouvy uplynutím výpovědní doby nemá žádný vliv na existenci dluhů Klienta vůči Bance (spočívajících zejména v nezaplacených poplatcích či nevyrovnaném zůstatku), které vznikly za dobu existence Rámcové smlouvy.
- 14.4 Banka je oprávněna Rámcovou smlouvou kdykoliv a bez udání důvodu písemně vypovědět. Výpovědní lhůta činí třicet (30) dnů a počíná běžet okamžikem doručení písemné výpovědi Klientovi; tím není dotčeno ustanovení článku 4.2 části A Podmínek.

15. PLATEBNÍ STYK

- 15.1 Účet je určen k provádění bezhotovostního platebního styku v souladu s Rámcovou smlouvou.

- 15.2 Není-li Rámcovou smlouvou stanoveno jinak, lze platební styk provádět bezhotovostně prostřednictvím platebního příkazu k úhradě, platebního příkazu k inkasu, trvalého platebního příkazu k úhradě a trvalého platebního příkazu k inkasu.
- 15.3 Okamžikem přijetí platebního příkazu je okamžik, kdy Banka obdrží platební příkaz od Klienta nebo z podnětu příjemce. Pokud je datum splatnosti uvedené v platebním příkazu shodné se dnem přijetí platebního příkazu a pokud je platební příkaz doručen ve lhůtě pro zpracování odchozích plateb stanovené v Oznámení, je platební příkaz přijat týž den. Pokud je platební příkaz přijat po lhůtě pro zpracování odchozích plateb stanovené v Oznámení, platí, že platební příkaz byl přijat na začátku následujícího Bankovního dne.
- 15.4 Nestanoví-li právní předpis jinak, je platební transakce autorizována, jestliže k ní dal Klient jako plátcе souhlas. Nestanoví-li Rámcová smlouva jinak či není-li mezi Bankou a Klientem dohodnuto jinak, Klient dává souhlas k platební transakci v souladu s články 10 a 11 Obecné části Podmínek. Forma a postup předání souhlasu s provedením platební transakce je uveden v Oznámení.
- 15.5 Banka je oprávněna odmítnout provést platební příkaz Klienta podle svého uvážení a bez předchozího oznámení, jestliže nejsou splněny veškeré právními předpisy a Rámcovou smlouvou stanovené podmínky nutné k tomu, aby Banka provedla příslušnou platební transakci. Banka je oprávněna odmítnout provést platební příkaz Klienta zejména:
- (a) pokud tak stanoví právní předpis, rozhodnutí soudního nebo správního orgánu či interní předpis vztahující se na kteréhokoliv člena Skupiny HSBC a provádějící takové právní předpisy nebo rozhodnutí soudního nebo správního orgánu;
 - (b) pokud má Klient vůči Bance dluh po splatnosti;
 - (c) z důvodů, pro které je Banka oprávněna zablokovat platební prostředek;
 - (d) pokud není platební příkaz Bance předán ve formě, lhůtách a způsobem stanovenými Bankou,
 - (e) pokud platební příkaz Bance neobsahuje údaje stanovené Bankou;
 - (f) pokud na účtu Klienta není dostatek použitelných peněžních prostředků;
 - (g) pokud má být platební příkaz k platbě do zahraničí nebo ze zahraničí proveden v jiných měnách, než jsou měny případně Bankou stanovené pro zahraniční platby;
 - (h) pokud není podán osobou oprávněnou k podání takového platebního příkazu;
 - (i) pokud nejsou splněny další podmínky pro provedení platebního příkazu, popřípadě jsou splněny podmínky pro odmítnutí provedení platebního příkazu stanovené Smlouvou nebo jinou dohodou mezi Bankou a Klientem;
 - (j) pokud nejsou splněny podmínky pro provedení platebního příkazu stanovené Smlouvou, Podmínkami nebo Oznámeními; nebo
 - (k) v případě významného zvýšení rizika, že Klient nebude schopen plnit jakýkoli dluh vůči Bance vyplývající z jakéhokoli závazku s Bankou.
- 15.6 Odmítne-li Banka provést platební příkaz, k jeho přijetí nedojde. V takovém případě bude Banka Klienta informovat prostřednictvím Klientského servisu nebo jinými způsoby komunikace dohodnutými mezi Bankou a Klientem v Podmínkách nebo jiném dokumentu uzavřeném mezi Bankou a Klientem. Jde-li o odmítnutí platebního příkazu, který se vztahuje k Účtu, informuje Banka Klienta dle předchozí věty ve lhůtě stanovené v Oznámení pro provedení takového platebního příkazu. Pokud to bude možné, oznámí Banka Klientovi důvody odmítnutí a postup pro nápravu chyb, které byly důvodem odmítnutí platebního příkazu. To neplatí, pokud by poskytnutí nebo zpřístupnění informací bylo v rozporu s právním předpisem.
- 15.7 Banka je oprávněna za informace o odmítnutí provedení platebního příkazu dle článku 15.6 Obecné části Podmínek požadovat od Klienta úplatou stanovenou dle Sazebníku.
- 15.8 V případě hromadných příkazů, které mají být provedeny ve stejný den, je Banka oprávněna rozhodnout o pořadí provedení plateb podle svého uvážení.
- 15.9 Banka není povinna opravovat chybné zúčtování provedené na základě chybného příkazu Klienta. Pohledávky vyplývající z takových příkazů Klienta budou pokládány za pohledávky Klienta vůči příjemci chybně provedené platby.

- 15.10 Klient je oprávněn využít hotovostního styku prostřednictvím vkladů nebo výplat hotovosti v pobočce Banky pouze na základě předchozí písemné dohody s Bankou.
- 15.11 Má-li být zaplacen v hotovosti částka v cizí měně, ve které Banka neobchoduje, bude Banka oprávněna provést platbu v náhradní cizí měně nebo v českých korunách, nebude-li dohodnuto jinak. Směnný kurz mezi cizími měnami bude vypočten podle aktuálního směnného kurzu stanoveného Bankou.
- 15.12 Banka není povinna provést příkaz Klienta k provedení platby do zahraničí nebo ze zahraničí v jiných měnách, než jsou měny případně Bankou stanovené pro zahraniční platby.
- 15.13 Požadavky na formální a obsahové náležitosti platebních příkazů, včetně popisu podmínek, náležitostí a technických aspektů platebního styku mohou být uvedeny v Oznámení.

16. POJIŠTĚNÍ VKLADŮ A PRAVIDLA CLIENT MONEY

- 16.1 Podrobnosti o pojištění vkladů, jakož i o poskytování náhrad za pojištěnou pohledávku z vkladu na Účtu, jsou dostupné na Domovské Stránce.
- 16.2 Na HSBC Bank plc - pobočka Praha, jakožto pobočku působící v České republice na principu jednotné evropské bankovní licence, se vztahují regulační předpisy Domovského regulátora Banky. Předpisy Domovského regulátora Banky mimo jiné vyžadují, aby Klientům byla sdělena informace v oblasti „Client Money Rules“. Tato informace obsahuje sdělení, že při přijímání peněžních prostředků od Klientů vystupuje HSBC Bank plc - pobočka Praha v pozici banky, nikoliv v pozici „trustee“.

17. OBECNÁ ODPOVĚDNOST BANKY

- 17.1 Banka odpovídá Klientovi za řádné a včasné plnění svých povinností vyplývajících ze Smlouvy a Podmínek. Povinnosti Banky budou pokládány za splněné včas, budou-li splněny v termínech stanovených Smlouvou, Oznámeními a právními předpisy, a nejsou-li tyto termíny stanoveny, potom v termínech, které odpovídají povaze dané povinnosti, obchodním zvyklostem nebo obvyklým postupům bank.
- 17.2 Banka neodpovídá Klientovi za (a) škodu, pokud bude škoda způsobena porušením povinností Banky z důvodu výskytu mimořádných, nepředvídatelných a nepřekonatelných překážek vzniklých nezávisle na vůli Banky, které jsou uvedeny v článku 17.3 níže, (b) škodu způsobenou poklesem hodnoty peněžních prostředků na Účtech, který nastal jako důsledek plnění daňových povinností Banky nebo Klienta, omezení směnitelnosti nebo převoditelnosti peněžních prostředků nebo z jiných příčin, které mohou nastat nezávisle na vůli Banky a které Banka nemohla rozumně předvídat nebo jim zabránit, (c) škodu způsobenou porušením povinností Klienta nebo jeho protiprávním jednáním, (d) škodu způsobenou Bankou při provádění příkazu nebo požadavku Klienta, která Klientovi vznikla v důsledku jeho vlastních rozhodnutí nebo instrukcí, (e) škodu způsobenou porušením povinností Banky, pokud svým jednáním nebo opomenutím Klient zapříčinil, že Banka nemohla plnit svou povinnost řádně a včas, (f) škodu způsobenou porušením povinností Banky v důsledku protiprávního jednání třetí osoby, Oprávněných osob nebo Zmocněnců, nebo (g) škodu způsobenou plněním povinností nebo uplatněním práv Banky ze Smlouvy, Podmínek, Oznámení nebo Sazebníku nebo v souvislosti s plněním dle Smlouvy, Podmínek, Oznámení nebo Sazebníku a Klient se v plném rozsahu vzdává práva na náhradu škody, které by mohlo vzniknout vůči Bance v důsledku skutečností výše uvedených v tomto článku 17.2.
- 17.3 Překážkami ve smyslu článku 17.2 jsou zejména vyšší moc, přírodní katastrofy, teroristické útoky, války, občanské nepokoje, stávky, pracovní výluky, opatření přijatá institucemi, jejichž služby Banka používá v platebním styku, zásahy českých a zahraničních vládních orgánů, úřadů nebo soudů, zamítnutí nebo opožděné udělení nezbytných povolení českými a zahraničními vládními orgány, úřady nebo soudy, mezinárodní sankce závazné pro Banku či jakoukoli jinou právnickou osobu ze Skupiny HSBC, plnění zákonné povinnosti Banky či jakékoli jiné právnické osoby ze Skupiny HSBC a další překážky, které mohou nastat nezávisle na vůli Banky a které Banka nemohla rozumně předvídat nebo jim zabránit v době, kdy její povinnost vznikla.
- 17.4 Aniž je dotčen článek 17.7 níže, Banka není v rámci obchodního vztahu s Klientem povinna
- a) oznámit porušení právní povinnosti (či hrozící porušení právní povinnosti) Banky bez zbytečného odkladu Klientovi nebo třetí osobě, kterým z toho může vzniknout újma, a upozornit je na možné následky; ani
- b) uhradit ze svého újmu, které Banka mohla zabránit, zakročila-li by k odvrácení újmy, která jí hrozila.
- 17.5 V případě porušení smluvní povinnosti Banka hradí škodu pouze Klientovi (nikoli osobě, jejímuž zájmu mělo splnění ujednané povinnosti sloužit).

- 17.6 Banka neposkytuje Klientovi ani jiným osobám v rámci obchodního vztahu s Klientem jakékoli právní, daňové, účetní ani investiční poradenství, ani poradenství ohledně jejich podnikání, investiční nebo podnikatelské strategie či jiných otázek. Pokud není s Klientem písemně dohodnuto jinak, Banka není povinna informovat Klienta ani mu poskytovat poradenství týkající se změn kursů cizích měn, výše úrokových sazeb, hodnoty svěřených předmětů nebo cenných papírů. Jakékoli informace předané Klientovi nebudou považovány za rady ve smyslu ustanovení § 2950 Občanského zákoníku. Banka negarantuje úplnost a správnost informací předaných Klientovi. Ustanovení tohoto bodu se neuplatní v rozsahu, v jakém je Banka povinna poskytnout informace či rady na základě smlouvy uzavřené s Klientem či na základě jiného právního titulu.
- 17.7 Nastane-li některá z událostí nebo jiných skutečností popsanych v článku 17 Obecné části Podmínek, učiní Banka veškerá opatření, jež lze od ní v přiměřeném rozsahu očekávat, vedoucí podle jejího názoru ke zmírnění nepříznivých dopadů takových událostí nebo jiných skutečností na Klienta.
- 17.8 Bezprostředně poté, co se Klient dozví o porušení povinností Banky podle Smlouvy nebo Podmínek, je Klient povinen Banku o takovém porušení informovat. Klient vynaloží přiměřené úsilí ke zmírnění jakékoli škody, která může vzniknout v důsledku porušení povinností Banky podle Smlouvy, Podmínek, Oznámení nebo Sazebníku.
- 18. ZVLÁŠTNÍ ODPOVĚDNOST BANKY V OBLASTI PŁATEBNÍHO STYKU**
- 18.1 Byla-li provedena neautorizovaná platební transakce z Účtu, Banka neprodleně po té, co jí Klient oznámí takovou neautorizovanou platební transakci prostřednictvím Klientského servisu nebo elektronické pošty (a) uvede Účet, z něhož byla částka platební transakce odepsána, do stavu, v němž by byl, kdyby k tomuto odepsání nedošlo (s výjimkou připsání úroků dohodnutých ve Smlouvě a včetně úroků vypočtených podle článku 21.2 Obecné části Podmínek), nebo (b) vrátí částku platební transakce Klientovi, jestliže postup podle písmene (a) tohoto článku 18. 1 nepřipadá v úvahu. Pro účely tohoto článku 18.1 se výrazem "neprodleně" rozumí časový úsek objektivně nezbytný k tomu, aby Banka byla schopna posoudit, zda byla skutečně provedena neautorizovaná platební transakce z Účtu a kdo za ni odpovídá. Tento článek 18.1 se nepoužije v rozsahu, v jakém ztrátu z neautorizované transakce nese Klient v souladu s právním předpisem či ujednáním mezi Klientem a Bankou.
- 18.2 Klient nese ztrátu z neautorizované platební transakce v plném rozsahu s výjimkou ztráty, která vznikla v důsledku platební transakce provedené poté, co Klient Bance oznámil ztrátu, odcizení, zneužití nebo neautorizované použití platebního prostředku.
- 18.3 Neautorizovanou platební transakci je Klient povinen oznámit Bance bez zbytečného odkladu poté, co se o ní dozvěděl, nejpozději však do třiceti (30) dnů ode dne odepsání peněžních prostředků z Účtu. Marným uplynutím příslušné lhůty odpovědnost Banky za provedenou neautorizovanou platební transakci zaniká.
- 18.4 Platební transakce je správně provedena co do osoby příjemce platby, je-li provedena v souladu s jedinečným identifikátorem příjemce platby.
- 18.5 Pokud Klient uvedl nesprávný jedinečný identifikátor příjemce platby, vyvine Banka jako poskytovatel Klienta (v případě, kdy je Klient v postavení plátce) veškeré úsilí, které lze na Bance spravedlivě požadovat, aby peněžní prostředky z provedené platební transakce byly vráceny Klientovi. Banka je oprávněna za vrácení peněžních prostředků požadovat od Klienta úplatu dle Sazebníku.
- 18.6 Jestliže Banka odpovídá za nesprávně provedenou platební transakci a Klient Bance oznámí prostřednictvím Klientského servisu nebo elektronické pošty, že netrvá na provedení platební transakce, Banka neprodleně (a) uvede Účet, z něhož byla částka platební transakce odepsána, do stavu, v němž by byl, kdyby k tomuto odepsání nedošlo (s výjimkou připsání úroků dohodnutých ve Smlouvě a včetně úroků vypočtených podle článku 21.2 Obecné části Podmínek), nebo (b) vrátí částku platební transakce, včetně úplaty zaplacené Klientem Bance v souvislosti s nesprávně provedenou platební transakcí a úroků, Klientovi, jestliže postup podle písmene (a) nepřipadá v úvahu. Tento postup uvedený v tomto článku 18.6 se uplatní pouze ve vztahu k částce nesprávně provedené platební transakce, která nebyla na účet poskytovatele příjemce připsána před tím, než Klient Bance oznámil, že netrvá na provedení platební transakce.
- 18.7 Jestliže Banka odpovídá Klientovi za nesprávně provedenou platební transakci a Klient Bance neoznámí, že netrvá na provedení platební transakce, Banka neprodleně zajistí připsání částky nesprávně provedené platební transakce na účet poskytovatele příjemce a (a) uvede Účet Klienta do stavu, v němž by byl, kdyby k nesprávnému provedení platební transakce nedošlo (s výjimkou připsání úroků dohodnutých ve Smlouvě a včetně úroků vypočtených podle článku 19.2 Obecné části Podmínek), nebo (b) vrátí úplatu nesprávně zaplacenou Klientem Bance v souvislosti s nesprávně provedenou platební transakcí a úroky Klientovi, jestliže postup podle písmene (a) nepřipadá v úvahu.
- 18.8 Banka neodpovídá Klientovi za žádnou povinnost v oblasti platebního styku, jestliže jí ve splnění příslušné povinnosti zabránila okolnost, která je neobvyklá, nepředvídatelná, nezávislá na vůli Banky a

jejíž následky nemohla Banka odvrátit. Klient se dále v plném rozsahu vzdává práva na náhradu škody, které by mohlo vzniknout vůči Bance v důsledku provedení neautorizované platební transakce z Účtu nebo za nesprávné provedení platební transakce z Účtu, ledaže Banka škodu způsobila úmyslně nebo z hrubé nedbalosti. Pro vyloučení pochybností platí, že ustanovením tohoto článku 18.8 není dotčen článek 18.6, ani 18.7 Obecné části Podmínek.

18.9 Pro vyloučení pochybností platí, že ustanovením tohoto článku 18 není dotčen článek 17.2 Obecné části Podmínek.

19. ZAPOČTENÍ

19.1 Nebude-li to výslovně dohodnuto, Klient nebude oprávněn jednostranně započíst vůči Bance své vzájemné pohledávky.

19.2 Banka je oprávněna kdykoli jednostranně započíst své splatné i nesplacené pohledávky za Klientem bez předchozího oznámení oproti jakýmkoli splatným i nesplaceným pohledávkám Klienta za Bankou, včetně pohledávek Klienta vyplývajících z vkladů na Účtu a peněžních prostředcích na Účtu. Klient výslovně souhlasí s tím, že ustanovení § 1985 Občanského zákoníku se nepoužije v rozsahu, v němž by uvedené ustanovení omezovalo právo Banky započíst prostředky uložené na jakémkoli Účtu Klienta vedeném u Banky proti pohledávkám Banky vzniklým jinak než na základě Smlouvy.

19.3 K započtení je Banka oprávněna kdykoli použít jakékoli vklady u ní Klientem uložené a další nezaplacené částky splatné Bankou ve prospěch Klienta nebo jeho Účtu.

19.4 Pohledávky znějící na cizí měnu budou započteny při směnném kurzu střed příslušné cizí měny stanoveném Bankou ke dni započtení.

20. NAKLÁDÁNÍ S POHLEDÁVKAMI

20.1 Klient není oprávněn bez předchozího výslovného písemného souhlasu Banky postoupit, převést, měnit, zastavit či zatížit ani jakkoli jinak disponovat se Smlouvou, její částí či jednotlivými právy z ní vyplývajících a ani s žádným Účtem, a dále není oprávněn ujednat s třetí osobou převzetí dluhu vyplývajících ze Smlouvy, a to po celou dobu trvání závazku ze Smlouvy.

20.2 Klient souhlasí s tím, že je Banka oprávněna kdykoliv a dle svého uvážení postoupit či převést Smlouvu, její část či jednotlivá práva z ní vyplývající, či ujednat s třetí osobou převzetí dluhu vyplývajících ze Smlouvy. Takové postoupení se vůči Klientovi stává účinným dnem, kdy bude postoupení oznámeno Klientovi. Klient je povinen doručení takového oznámení Bankou písemně potvrdit.

20.3 Účinností postoupení či převodu dle článku 20.2 se Banka v plném rozsahu osvobozuje od povinností, které byly převzaty třetí osobou, nebo které plynou z postoupené Smlouvy, a Banka neručí za splnění těchto povinností a ani jinak neodpovídá za jejich případné neplnění. Ustanovení § 1899 Občanského zákoníku se v případě postoupení či převodu dle článku 20.2 nepoužije. Klient bere na vědomí a souhlasí, že mu nejsou zachovány námitky, které mohl mít před postoupením Smlouvy či její části dle článku 18.2 vůči Bance.

21. ÚROKOVÉ SAZBY A DANĚ

21.1 Banka platí Klientovi úroky ze zůstatku peněžních prostředků na Účtu pouze v případě, že je to dohodnuto ve Smlouvě. Je-li placení úroku ve Smlouvě dohodnuto a s výhradou ustanovení článku 21.2 Obecné části Podmínek, platí Banka úroky ve výši stanovené Smlouvou nebo Sazebníkem. Banka neplatí úroky z úroků.

21.2 V případě (a) provedení neautorizované platební transakce z Účtu a pouze v rozsahu, v jakém ztrátu z neautorizované platební transakce nese Klient nebo (b) nesprávného provedení platební transakce, se peněžní prostředky Klienta v částce neautorizované platební transakce nebo nesprávně provedené platební transakce, bez ohledu na to, co je dohodnuto ve Smlouvě, neúročí v období ode dne (včetně), kdy budou peněžní prostředky ve výši částky neautorizované platební transakce nebo nesprávně provedené platební transakce z Účtu odepsány do dne (včetně), kdy budou příslušné peněžní prostředky připsány na Účet. Oznámí-li Klient Bance prostřednictvím Klientského servisu nebo elektronické pošty přede dnem, kdy budou peněžní prostředky v částce neautorizované nebo nesprávně provedené platební transakce podle předchozí věty připsány na Účet, že došlo k neautorizovanému nebo k nesprávnému provedení platební transakce, úročí se v období ode dne (včetně) bezprostředně následujícího po dni, kdy došlo k takovému oznámení, do dne (včetně), kdy budou příslušné peněžní prostředky připsány na Účet, tyto peněžní prostředky úrokem ve výši Referenční sazby. Ustanovení tohoto článku 21.2 se použije pouze pro výpočet úroků pro účely článku 18.1, článku 18.6 a článku 18.7 Obecné části Podmínek ve vztahu k částkám neautorizovaných platebních transakcí nebo nesprávně provedených platebních transakcí.

- 21.3 Banka je oprávněna úrokové sazby stanovené Smlouvou jednostranně změnit. Změny úrokové sazby stanovené Smlouvou nabudou účinnosti k datu příslušného rozhodnutí o změně úrokové sazby. Banka je povinna informovat Klienta o změně úrokové sazby stanovené Smlouvou písemně a bez zbytečného odkladu po nabytí účinnosti změny úrokové sazby.
- 21.4 Banka je oprávněna úrokové sazby v Sazebníku jednostranně změnit. Změny v Sazebníku nabudou účinnosti k datu příslušného rozhodnutí Banky o změně úrokových sazeb. Banka zveřejní změnu úrokových sazeb a zpřístupní příslušné informace na pobočce Banky nebo na Domovské stránce do pěti (5) Bankovních dnů od provedení změny.
- 21.5 Úroky z jakýchkoli částek obdržených ve prospěch Účtu budou počítány ode dne (včetně), kdy budou příslušné peněžní prostředky připsány na Účet. Počítání úroků z jakýchkoli částek, které budou odepsány z Účtu, skončí ke dni bezprostředně předcházejícímu dni, kdy budou příslušné peněžní prostředky z Účtu odepsány. Banka počítá a připisuje úroky na základě skutečného počtu dní a roku o 360 dnech s výjimkou Účtů vedených v Britských librách, u kterých Banka počítá a připisuje úroky na základě skutečného počtu dní a roku o 365 dnech.
- 21.6 Nebude-li ve Smlouvě stanoveno jinak, Banka bude úroky ze zůstatku peněžních prostředků na Účtu a úroků hrazených podle článku 18.1, článku 18.6 a článku 18.7 Obecné části Podmínek měsíčně připisovat k zůstatku na Účtu.
- 21.7 Zanikne-li závazek ze Smlouvy, připsá Banka úrok ze zůstatku peněžních prostředků na Účtu do dne, kdy došlo k zániku Smlouvy. Úroky budou vyplaceny k datu, kdy Smlouva zanikla.
- 21.8 Úroky budou podléhat dani v souladu s právními předpisy platnými ke dni, kdy budou úroky připsány na Účet.
- 21.9 Vznikne-li na Účtu debetní zůstatek i přesto, že nebude schváleno přečerpání Účtu, nebo překročí-li debetní zůstatek stávající limit pro přečerpání Účtu, bude Klient platit Bance úroky a úroky z úroku z debetního zůstatku podle sazby pro nepovolené přečerpání stanovené v Sazebníku.

22. POPLATKY

- 22.1 Banka je oprávněna účtovat Klientovi Poplatky za Bankovní služby a úkony spojené s poskytováním Bankovních služeb ve výši stanovené Smlouvou nebo Sazebníkem účinným v době, kdy byla poskytnuta Bankovní služba nebo proveden úkon s ní spojený. Sazebník je dostupný na pobočce Banky a na Domovské stránce. Klient je oprávněn obdržet informace o Poplatcích rovněž prostřednictvím Klientského servisu nebo přímo od zaměstnanců Banky nebo jinými komunikačními prostředky uvedenými v Podmínkách.
- 22.2 Nebude-li dohodnuto jinak, Klient je povinen zaplatit Poplatky včas nebo udržovat na Účtu dostatečné peněžní prostředky k pokrytí Poplatků k datu jejich splatnosti. Nebude-li dohodnuto jinak, budou Poplatky splatné k datu uvedenému v Sazebníku a nebude-li Sazebník datum uvádět, nejpozději k desátému (10) Bankovnímu dni následujícího kalendářního měsíce po poskytnutí Bankovní služby.
- 22.3 Banka je oprávněna odmítnout poskytnutí Bankovní služby nebo provedení úkonu spojeného s Bankovní službou, pokud kterýkoliv ze splatných Poplatků nebude Klientem zaplacen.
- 22.4 Nebude-li dohodnuto jinak, budou Poplatky odepisovány z Účtu, v souvislosti s nímž jsou Bankovní služby poskytovány, nebo z jakéhokoli jiného účtu Klienta vedeného u Banky. Nebude-li dohodnuto jinak, budou Poplatky účtovány v měně Bankovních služeb, v měně v níž je veden Účet, nebo v měně uvedené v Sazebníku nebo případně v Oznámení.
- 22.5 Banka je oprávněna Poplatky stanovené Smlouvou jednostranně změnit. Změny Poplatků stanovených Smlouvou nabudou účinnosti k datu příslušného rozhodnutí Banky o změně Poplatků. Banka je povinna informovat Klienta o změně Poplatků stanovených Smlouvou bez zbytečného odkladu po nabytí účinnosti změny Poplatků.
- 22.6 Banka je oprávněna Sazebník změnit či doplnit. V případě změny či doplnění Sazebníku Bankou se postupuje podle článku 33 Obecné části Podmínek.
- 22.7 Klient je povinen uhradit náklady a výdaje, které Bance oprávněně vzniknou při poskytování příslušné Bankovní služby nebo úkonu s tím spojeného nebo při plnění jejích povinností vyplývajících z právních předpisů. Výše takových nákladů a výdajů bude stanovena v Sazebníku v případech, ve kterých ji bude možno odhadnout předem. Banka se bude vždy snažit minimalizovat vzniklé náklady a výdaje.

23. VYŘIZOVÁNÍ STÍŽNOSTÍ

- 23.1 Pokud se bude Klient domnívat, že mu Banka neposkytla Bankovní službu v souladu se Smlouvou, Podmínkami, Oznámeními nebo Sazebníkem nebo že Banka udělala při poskytnutí Bankovní služby

Klientovi chybu, je Klient oprávněn Banku písemně požádat o vysvětlení nebo nápravu. Popis způsobu vyřizování stížností (Reklamační řád) je dostupný v sídle Banky a na Domovské stránce.

24. STŘET ZÁJMŮ

24.1 Banka postupuje při poskytování Bankovních služeb vždy v souladu se všemi příslušnými právními předpisy a vnitřními předpisy Skupiny HSBC zamezujícími střetu zájmů, zejména pak střetu zájmů Banky se zájmy Klienta. Principy Skupiny HSBC pro předcházení střetu zájmů jsou dostupné v sídle Banky a na Domovské stránce.

25. ODDĚLITELNOST

25.1 Pokud se jakékoli ustanovení Podmínek, Smlouvy, Sazebníku, jiných vzájemných dohod mezi Bankou a Klientem nebo jiných aplikovatelných dokumentů stane neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným v jakékoli jurisdikci, nebude tím dotčena platnost, účinnost ani vymahatelnost (i) tohoto ustanovení v jiných jurisdikcích, ani (ii) zbývajících ustanovení takových dokumentů, lze-li předpokládat, že by k právnímu jednání došlo i bez neplatné části, rozpoznala-li by Banka neplatnost včas.

25.2 Banka a Klient souhlasí s tím, že v takovém případě nahradí neplatný, neúčinný nebo nevymahatelný oddíl platným, účinným a vymahatelným oddílem, kterým bude dosaženo stejného výsledku (v maximálním rozsahu povoleném českým právem), jakého by bylo dosaženo oddílem, který bude takto nahrazen.

26. PROMLČENÍ PRÁV

26.1 Klient prohlašuje, že promlčecí lhůta týkající se veškerých práv Banky se podle § 630 odst. 1 Občanského zákoníku prodlužuje na patnáct (15) let od doby, kdy taková promlčecí doba počala běžet poprvé.

27. VYLOUČENÍ USTANOVENÍ O SMLOUVÁCH UZAVÍRANÝCH ADHEZNÍM ZPŮSOBEM

27.1 V souladu s ustanovením § 1801 Občanského zákoníku se Klient a Banka odchylují od ustanovení § 1799 a 1800 Občanského zákoníku o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem. Tímto je vyloučena případná neplatnost ustanovení těchto Podmínek, příslušných produktových podmínek nebo jakýchkoli smluv nebo dohod uzavřených mezi Bankou a Klientem pro rozpor s uvedenými ustanoveními o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem, zejména neplatnost:

- a) doložek, které odkazují na podmínky mimo vlastní text příslušné smlouvy či dohody, s jejichž významem nebyl Klient seznámen, a ani nebude prokázána znalost Klienta o jejich významu;
- b) doložek, které lze přečíst jen se zvláštními obtížemi, nebo doložek, které jsou pro osobu průměrného rozumu nesrozumitelné, a to i když působí Klientovi újmu a Klientovi nebyl její význam dostatečně vysvětlen; a
- c) doložek, které jsou pro Klienta zvláště nevýhodné, aniž je pro to rozumný důvod, zejména odchyluje-li se příslušná smlouva či dohoda závažně a bez zvláštního důvodu od obvyklých podmínek ujednávaných v obdobných případech.

28. VYLOUČENÍ PRÁV TŘETÍCH OSOB A PLNĚNÍ TŘETÍCH OSOB

28.1 Ze smluv či dohod uzavřených mezi Bankou a Klientem nenabývají třetí osoby přímá práva, a to ani má-li být plnění hlavně k prospěchu třetí osoby. Třetí osobou dle tohoto ustanovení se rozumí jakákoli osoba, která není smluvní stranou příslušné smlouvy či dohody.

28.2 Banka není povinna ve smyslu ustanovení § 1936 odst. 1 Občanského zákoníku přijmout plnění, které mu se souhlasem či bez souhlasu Klienta nabídne třetí osoba.

29. ZMĚNY SMLUV A DOHOD

29.1 Veškeré bankovní a související obchodní smlouvy a dohody uzavřené mezi Klientem a Bankou mohou být měněny pouze písemnou dohodou všech smluvních stran příslušné smlouvy či dohody, ledaže si Banka písemně vyhradí, že změny mohou být prováděny také ústně.

29.2 Ustanovení § 1740 odst. 3 první věta Občanského zákoníku se nepoužije na jakékoli závazky Klienta a Banky, na které se vztahují tyto Podmínky. V případě, že Klient k jakémukoli návrhu Banky na uzavření smlouvy (včetně těchto Podmínek) učiní jakékoli dodatky či odchylky (s výjimkou vyplnění všech potřebných údajů), které podstatně či nepodstatně mění podmínky návrhu Banky na uzavření smlouvy,

dochází k uzavření smlouvy teprve na základě výslovného souhlasu Banky s pozměněným návrhem (smlouva není uzavřena na základě neodmítnutí takového přijetí Bankou bez zbytečného odkladu).

30. **BANKA V POSTAVENÍ PŘÍKAZNÍKA ČI KOMISIONÁŘE**

30.1 Vystupuje-li Banka v postavení příkazníka či komisionáře Klienta, uplatní se následující pravidla odchylná od Občanského zákoníku:

- a) Banka může svěřit provedení příkazu či obstarání záležitosti jinému, přičemž odpovídá pouze za jeho pečlivý výběr;
- b) ustanovení § 2432 a § 2460 Občanského zákoníku se neuplatní a konkrétní podmínky budou stanoveny v příslušné smlouvě či dohodě s Klientem;
- c) Banka neručí za splnění povinností osobou, kterou Banka použila ke splnění povinností bez ohledu na to, zda byly dodrženy příkazy Klienta ohledně osoby, s níž měla být smlouva uzavřena;
- d) vznikne-li Bance při plnění příkazu škoda (skutečná škoda, ušlý zisk), nahradí ji Klient Bance v plném rozsahu;
- e) Banka je oprávněna kdykoli vypovědět příkaz s okamžitou účinností, přičemž není povinna Klientovi nahradit případnou škodu z toho vzniklou;
- f) obstará-li Banka záležitost Klienta za výhodnějších podmínek, než které jí Klient určil, náleží prospěch Bance; a
- g) Banka není povinna na účet Klienta vymáhat splnění povinností, neplní-li ji třetí osoba povinnost ze smlouvy, kterou s ní Banka uzavřela.

31. **ROZHODNÉ PRÁVO A ŘEŠENÍ SPORŮ**

31.1 Tyto Podmínky, Smlouva a všechny mimosmluvní povinnosti vzniklé z nebo v souvislosti s ní se řídí českým právním řádem, zejména ustanoveními Občanského zákoníku, s výjimkou těch dispozitivních ustanovení, jejichž použití je Smlouvou vyloučeno.

31.2 Klient a Banka vynaloží veškeré úsilí na to, aby vyřešili jakékoli neshody smírně, a budou brát ohled na oprávněné zájmy Klienta i Banky.

32. **JAZYK DOKUMENTŮ**

32.1 Budou-li Podmínky či Smlouva vyhotoveny ve více jazykových verzích, bude jejich česká verze rozhodující.

33. **ZMĚNY PODMÍNEK, SAZEBNÍKU A DALŠÍCH DOKUMENTŮ**

33.1 Banka má právo kdykoli Podmínky změnit či doplňovat. Banka má dále právo změnit či doplňovat Sazebník, Reklamační řád či Oznámení (dále jen „**Další dokumenty**“).

33.2 Banka informuje Klienta o veškerých změnách či doplnění Podmínek či Dalších dokumentů nejpozději dva (2) měsíce před tím, než mají navrhované změny nabýt účinnosti, a to prostřednictvím příslušného upozornění na výpisu z Účtu nebo informačním dopisem nebo jinou vhodnou formou sdělení včetně sdělení na Domovské stránce.

33.3 Informace o změnách Podmínek či Dalších dokumentů budou zahrnovat datum, kdy změny nabudou účinnosti, a oznámení o tom, že je Klient povinen přečíst si aktualizované Podmínky či Další dokumenty buď na Domovské stránce, nebo na pobočce Banky. Banka zpřístupní pozměněné nebo doplněné Podmínky či Další dokumenty na Domovské stránce a na pobočce Banky nejpozději dva (2) měsíce před tím, než změna nabude účinnosti.

33.4 Pokud Klient výslovně nevyjádří nesouhlas s navrhovanými změnami Podmínek či Dalších dokumentů písemně nejpozději k poslednímu Bankovnímu dni před navrhovaným datem účinnosti a pokud bude i nadále přijímat a používat Bankovní služby poskytované Bankou, bude se mít za to, že přijal navrhované změny Podmínek či Dalších dokumentů s účinností od data účinnosti navrhovaného Bankou.

33.5 Klient má právo změnu v písemné formě odmítnout a Smlouvu vypovědět v termínu uvedeném v článku 33.4 Obecné části Podmínek. Banka je oprávněna návrh na změnu či doplnění Podmínek či Dalších dokumentů spojit s výpovědí pro případ, že Klient návrh na změnu či doplnění písemně odmítne, avšak smluvní vztah nevyhoví.

33.6 Klient a Banka berou na vědomí a souhlasí, že:

- a) z povahy Podmínek či Dalšíh dokumentů vyplývá rozumná potřeba jejich pozdější změny;
- b) Banka může ustanovení Podmínek či Dalšíh dokumentů měnit v souladu s obvyklou obchodní praxí bank a poboček zahraničních bank působících na českém trhu či s ohledem na změny legislativy ovlivňující podnikání Banky a dalších členů Skupiny HSBC;
- c) jakékoli změny Podmínek či Dalšíh dokumentů dle tohoto článku se pro účely ustanovení § 1752 odst. 1 Občanského zákoníku považují za přiměřené;
- d) ustanovení § 1752 odst. 2 Občanského zákoníku se nepoužije v rozsahu, v jakém omezuje možnost Banky činit změny Podmínek či Dalšíh dokumentů dle tohoto článku a změny činěné Bankou dle tohoto článku nebudou považovány za změny vyvolané změnou okolností, kterou již při uzavření příslušné smlouvy či dohody Banka musela předpokládat, ani za změny vyvolané změnou osobních nebo majetkových poměrů Banky; a
- e) jakékoli povinnosti k úhradě dluhů vzniklých na základě smluv či dohod mezi Bankou a Klientem, které mají být hrazeny v případě ukončení takových smluv a dohod, nebudou v případě výpovědi takových smluv a dohod ze strany Klienta pro účely ustanovení § 1752 odst. 1 Občanského zákoníku považovány za zvláštní povinnosti zatěžující vypovídající stranu.

34. **VYLOUČENÁ USTANOVENÍ ZÁKONA O PATEBNÍM STYKU**

- 34.1 Nestanoví-li Rámcová smlouva jinak, Banka a Klient tímto vylučují použití ustanovení § 77 odst. 1, §§ 79 až 97, § 103, § 106, §§ 116 až 118 a § 120 odst. 1 a lhůtu uvedenou v § 121 Zákona o platebním styku.

35. **ÚČINNOST PODMÍNEK**

- 35.1 Tyto Podmínky vstupují v platnost a nabývají účinnosti dne 1. ledna 2014. Tyto Podmínky plně nahrazují Obchodní podmínky pro běžné účty právnických osob ze dne 1. září 2013. Veškeré smluvní vztahy mezi Klientem a Bankou, které se doposud řídily Obchodními podmínkami pro běžné účty právnických osob ze dne 1. září 2013, se řídí těmito Podmínkami.
- 35.2 Aniž by byla dotčena aplikovatelnost ostatních článků, články 3 až 6 Obecné části Podmínek se uplatní bez ohledu na to, zda došlo k ukončení poskytování jakékoli Bankovní služby Bankou či jiným členem Skupiny HSBC či zda došlo k uzavření Účtu.

A ZŘÍZENÍ A VEDENÍ ÚČTU

1. ÚČET

- 1.1 Na základě Smlouvy zřídí Banka Účet pro Klienta od doby a v měně dohodnuté ve Smlouvě a bude provádět bezhotovostní převody peněžních prostředků z Účtu či na Účet, tj. bezhotovostně přijímat na zřízený Účet peněžní prostředky, vyplácet z něj peněžní prostředky nebo z něj či na něj provádět jiné platební transakce v souladu se Smlouvou.
- 1.2 Banka přidělí každému Účtu specifické číslo, které slouží jako jedinečný identifikátor (např. bankovní spojení ve formátu IBAN a/nebo bankovní spojení ve formátu clearingového čísla Účtu a kódu Banky) a který je nutno užívat spolu s dalšími požadovanými údaji při vyplňování tiskopisů Banky, které budou Banka a Klient používat ve své vzájemné komunikaci ohledně příslušného Účtu. Pokud tak stanoví právní předpis nebo ze závažných provozních důvodů, nelze-li v takovém případě postupovat jinak, je Banka oprávněna jedinečný identifikátor jednostranně změnit, o čemž Klienta informuje nejméně (30) třicet kalendářních dnů před zamýšlenou změnou. Účet lze dále identifikovat prostřednictvím jeho názvu, který musí obsahovat obchodní firmu Klienta. Název Účtu může obsahovat i další rozlišovací údaje. Banka nezřizuje anonymní účty.
- 1.3 Účet je zřízen pro účely podnikatelské činnosti Klienta. K jinému než sjednanému účelu nesmí být Účet používán. Klient je povinen sdělit a prokázat Bance údaje, které může Banka oprávněně požadovat pro daňové, účetní, evidenční a jiné účely (např. obchodní firma, identifikační číslo, daňové identifikační číslo, sídlo).
- 1.4 Není-li stanoveno jinak, je Klient povinen na Účet převést prostředky ve výši a ve lhůtě případně stanovené Bankou pro příslušný typ účtu v Oznámení a udržovat na Účtu takto stanovený nominální zůstatek. Klient je povinen udržovat prostředky na Účtu v dostatečné výši k pokrytí předpokládaných plateb, včetně plateb jakýchkoli svých dluhů vůči Bance.

2. NAKLÁDÁNÍ S PENĚŽNÍMI PROSTŘEDKY NA ÚČTU

- 2.1 S peněžními prostředky na Účtu Klienta mohou nakládat pouze Oprávněné osoby podle Podpisového vzoru a plné moci platné pro příslušný Účet. Na základě požadavku Klienta může být Podpisový vzor a plná moc změněna či doplněna. Změna Podpisového vzoru a plné moci je pro Banku a Klienta závazná nejpozději prvním (1.) Bankovním dnem následujícím po Bankovním dni, kdy Klient Bance poskytl změnu či doplnění Podpisového vzoru a plné moci.
- 2.2 Nestanoví-li Klient písemně jinak, Oprávněné osoby mohou nakládat s prostředky na Účtu samostatně. Oprávněné osoby nemohou k nakládání s peněžními prostředky na Účtu Klienta zmocnit další osoby.
- 2.3 Klient je oprávněn nakládat s peněžními prostředky na Účtu pouze do výše zůstatku peněžních prostředků na Účtu Klienta, případně snížené o výši minimálního zůstatku, byl-li Bankou pro daný Účet stanoven, nebo zvýšené o limit pro přečerpání Účtu, bude-li možnost přečerpání Účtu dohodnuta s Bankou.
- 2.4 Banka může omezit nebo vyloučit nakládání s peněžními prostředky na Účtu Klienta v souladu s právními předpisy nebo rozhodnutími a pokyny soudních a správních orgánů.
- 2.5 Není-li dohodnuto jinak, nakládat s peněžními prostředky na Účtu Klienta lze u nově zřízeného Účtu nejpozději první (1) Bankovní den následující po jeho zřízení.
- 2.6 Banka může odepsat peněžní prostředky z Účtu Klienta i bez jeho souhlasu pro následující účely:
- opravné zúčtování podle článku 3 části A Podmínek;
 - úhrada veškerých poplatků a nákladů týkajících se poskytování Bankovních služeb Klientovi;
 - úhrada splatného úroku ve sjednané výši;
 - úhrada srážkové daně v souladu s právními předpisy;
 - provádění pravomocného vykonatelného rozhodnutí vydaného příslušným soudem nebo orgánem veřejné správy;
 - jiný účel stanovený právními předpisy; a
 - úhrada jakýchkoli jiných splatných pohledávek Banky za Klientem podle článku 19 Obecné části Podmínek.

- 2.7 Není-li ve Smlouvě stanoveno jinak, bude Banka Klienta informovat o zůstatku peněžních prostředků na Účtu a o jakýchkoli vkladech, výplatách a platbách prostřednictvím výpisů. Tyto výpisy mohou zahrnovat i transakce, které se dosud zpracovávají. Frekvence a způsob doručování takových výpisů budou dohodnuty ve Smlouvě.
- 2.8 Pokud Banka nebude moci z technických důvodů zahrnout do jakéhokoli výpisu z Účtu transakce provedené v období, k němuž se výpis vztahuje, zahrne Banka takové transakce do výpisu z Účtu za bezprostředně následující období.
- 2.9 Pokud Klient bude ve Smlouvě souhlasit s tím, že bude nahlížet do výpisů z kteréhokoli svého Účtu elektronicky, a v důsledku toho mu nebudou zaslány pravidelné výpisy v papírové podobě nebo mu budou zaslány méně často, Banka bude Klientovi zasílat výpisy z Účtu nejméně jednou ročně, nestanoví-li Smlouva jinak.
- 2.10 Objeví-li se na Účtu Klienta chybná položka a bude-li téhož dne opravena, podrobnosti o takové opravě se na výpisu z Účtu nemusejí objevit.
- 2.11 Banka je oprávněna z důvodu bezpečnosti Banky a Klienta stanovit omezení dispozice s prostředky na Účtu, jako je např. stanovení denních limitů v Aplikaci internetového bankovníctví, požadavek dvojí kontroly platebních příkazů, apod. Tato omezení budou klientovi sdělena v Oznámení.

3. OPRAVNÉ ZÚČTOVÁNÍ PRO PLATBY V ČESKÉ MĚNĚ V RÁMCI ČESKÉ REPUBLIKY

- 3.1 Jestliže Banka nezúčtovala částku platební transakce v české měně nebo nepoužila bankovní spojení v souladu s příkazem Klienta, a způsobila tím nesprávné provedení platební transakce, je banka nebo spořitelní a úvěrní družstvo na území České republiky, které vede účet neoprávněného příjemce, povinna na podnět Banky odepsat z tohoto účtu neoprávněného příjemce nesprávně zúčtovanou částku a vydat ji Bance k nápravě nesprávně provedené platební transakce v souladu se Zákonem o platebním styku. Podnět dle tohoto článku 3.1 lze dát do tří (3) měsíců ode dne vzniku chyby, v jejímž důsledku došlo k nesprávnému provedení platební transakce.
- 3.2 Jestliže banka nebo spořitelní a úvěrní družstvo na území České republiky nezúčtovaly částku platební transakce v české měně nebo nepoužily bankovní spojení v souladu s příkazem klienta, a způsobily tím nesprávné provedení platební transakce, je Banka, v případě, že Klient je neoprávněným příjemcem, povinna na podnět takové banky nebo spořitelního a úvěrního družstva, odepsat z Účtu nesprávně zúčtovanou částku a vydat ji takové bance nebo spořitelnímu a úvěrnímu družstvu k nápravě nesprávně provedené platební transakce v souladu se Zákonem o platebním styku. Banka je rovněž oprávněna uvést Účet do stavu, v němž by byl, kdyby k nesprávnému provedení platební transakce nedošlo. Podnět dle tohoto článku 3.2 lze dát do tří (3) měsíců ode dne vzniku chyby, v jejímž důsledku došlo k nesprávnému provedení platební transakce.

4. ZRUŠENÍ ÚČTU

- 4.1 Není-li stanoveno jinak, Klient může závazek ze Smlouvy vypovědět, a to s výpovědní dobou třiceti (30) kalendářních dnů. Výpovědní doba počíná běžet prvním kalendářním dnem následujícím po doručení písemné výpovědi Bance. Klient nesmí závazek ze Smlouvy vypovědět nebo jinak ukončit, pokud příslušný Účet slouží k platbě nebo jako zajištění pohledávek Banky vyplývajících z obchodních vztahů mezi Bankou a Klientem, dokud nebudou splněny veškeré odpovídající povinnosti Klienta. Klient nesmí závazek ze Smlouvy vypovědět nebo jinak ukončit, budou-li prostředky na příslušném Účtu vázány ve prospěch třetí strany, neudělí-li taková třetí strana písemný souhlas nebo neuplyne-li doba dohodnutá pro uvolnění prostředků.
- 4.2 Není-li stanoveno jinak, Banka může závazek ze Smlouvy písemně vypovědět i bez udání důvodu, a to s výpovědní dobou třiceti (30) kalendářních dnů. Pokud Klient poruší podstatným způsobem povinnosti ze Smlouvy nebo Podmínek, Banka může závazek ze Smlouvy písemně vypovědět, výpověď nabývá účinnosti dnem doručení výpovědi Klientovi.
- 4.3 Klient dá příkaz Bance, na jaký účet má Banka převést zůstatek peněžních prostředků na Účtu, nejpozději k datu, kdy bude Účet zrušen. Banka převede zůstatek peněžních prostředků na Účtu, včetně jakéhokoli připsaného úroku, v souladu s příkazy Klienta.
- 4.4 Klient splatí jakékoli částky dlužné Bance, včetně jakýchkoli poplatků, které budou splatné po zrušení Účtu. Banka může započíst pohledávky vůči Klientovi proti zůstatku peněžních prostředků na Účtu. Ustanovení článku 17 Obecné části Podmínek tím není nijak dotčeno.
- 4.5 Není-li stanoveno jinak, v případě zániku závazku ze Smlouvy Banka Účet zruší. Příkazy týkající se nakládání s prostředky na Účtu budou Bankou zrušeny k datu zrušení Účtu. Poskytování Bankovních služeb spojených s příslušným Účtem bude ukončeno nejpozději k datu zrušení Účtu.

B DEFINICE POJMŮ

Termíny uvedené v Podmínkách velkými písmeny budou mít následující význam:

"Aplikace elektronického bankovníctví" znamená službu poskytovanou Bankou umožňující Klientovi zejména podávat příkazy a získávat údaje týkající se Účtu prostřednictvím elektronického spojení s Bankou fungujícím na základě internetové aplikace *HSBCnet*.

"Apostila" znamená apostilu ve smyslu Úmluvy o zrušení požadavku ověřování cizích veřejných listin (sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 45/1999 Sb.).

"Banka" znamená HSBC Bank plc, se sídlem 8 Canada Square, London E14 5HQ, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, registrovanou pod č. 14259 v Registru společností pro Anglii a Wales, zde jednajícím prostřednictvím své organizační složky HSBC Bank plc - pobočka Praha, se sídlem Praha 1, Millenium Plaza, V Celnici 10, PSČ 117 21, Česká republika, IČ: 65997212, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 20030.

"Bankovní den" znamená každý den, kromě soboty a neděle, kdy jsou Banka a další finanční instituce, které se podílejí na poskytování příslušných Bankovních služeb, otevřeny pro poskytování takových Bankovních služeb.

"Bankovní služba" znamená jakoukoli bankovní činnost vykonávanou Bankou na základě jednotné bankovní licence podle práva Evropské unie, zejména včetně, (a) otevření, vedení a zrušení bankovních účtů Klienta, (b) poskytování úvěrů a dalších bankovních produktů a služeb Klientovi (zejména včetně obchodování s cennými papíry, investičního poradenství, makléřských, zprostředkovatelských, úschovných, clearingových služeb nebo služeb k zajištění technologií), aplikací pro zpracovávání pokynů, doplňkového posuzování rizik a posuzování vhodnosti produktů, a (c) podpory celkového vztahu Banky s Klientem, včetně marketingových nebo propagačních finančních služeb nebo souvisejících produktů pro Klienta, průzkumu trhu, pojištění, auditu a administrativních úkonů.

"Bankovní tajemství" znamená bankovní tajemství ve smyslu příslušných právních předpisů.

"Činnosti k řízení rizika finančních trestných činů" má význam stanovená v článku 5.1 Obecné části Podmínek.

"Daňové formuláře" znamená jakékoli formuláře nebo jiné dokumenty, které mohou být vydávány Daňovým úřadem nebo Bankou k potvrzení daňového statusu majitele účtu nebo Propojené osoby příslušného subjektu.

"Daňové údaje" znamená jakoukoli dokumentaci nebo informace (a doprovodná oznámení, vzdání se práv a souhlas) přímo či nepřímo se týkající daňového statusu Klienta (bez ohledu na to, zda se jedná o fyzickou nebo právnickou osobu, neziskovou nebo jinou společnost) a jakéhokoli vlastníka, „ovládající osoby“, „významného vlastníka“ nebo oprávněného vlastníka Klienta, které Banka považuje přiměřeně za nezbytné k tomu, aby byly dodrženy (nebo doloženo dodržení nebo zamezeno nedodržení) povinností kteréhokoli člena Skupiny HSBC vůči jakémukoli Daňovému úřadu. Daňové údaje zahrnují zejména údaje o daňovém rezidentství a/nebo místu založení (pokud lze uplatnit), daňovém domicilu, daňovém identifikačním čísle, Daňové formuláře, určité Osobní údaje (včetně jména/jmen, adres(y) bydliště, věku, data narození, místa narození, národnosti, občanství).

"Daňový úřad" znamená tuzemské nebo cizí daňové, finanční nebo peněžní orgány.

"Domovská stránka" znamená internetovou stránku Banky na adrese www.hsbc.cz.

"Domovský regulátor" znamená regulátora v zemi sídla Banky, zejména Financial Conduct Authority ('FCA') a Prudential Regulation Authority ('PRA') ve Spojeném království Velké Británie a Severního Irsku.

"Finanční trestný čin" znamená praní špinavých peněz, financování terorismu, úplatkářství, korupci, daňové úniky, podvody, vyhýbání se hospodářským nebo obchodním sankcím, a/nebo porušení nebo pokusy o obejít nebo porušení jakýchkoli Předpisů nebo zákonů týkajících se těchto záležitostí.

"Identifikační dokumenty" znamenají veškeré dokumenty požadované právními předpisy a interními předpisy Banky pro řádnou identifikaci Klienta.

"Identifikační kód" znamená náhodně generovanou kombinaci alfanumerických znaků vydanou Bankou Klientovi při uzavření Smlouvy, která slouží jako personifikovaný bezpečnostní prvek používaný pro

účely identifikace Klienta v rámci komunikace mezi Bankou a Klientem prostřednictvím Klientského servisu.

"**Klient**" znamená právnickou osobu, které Banka poskytuje Bankovní služby na smluvním základě, nebo právnickou osobu, která projeví zájem o poskytování Bankovních služeb.

"**Klientský servis**" znamená Bankovní službu umožňující Klientovi zejména získávat údaje týkající se Účtu prostřednictvím telefonické komunikace a případně podávat příkazy. Podrobnosti o Klientském servisu, jakož i informace o jeho fungování a dostupnosti, jsou uvedeny v Oznámení.

"**Marketingové činnosti**" znamená soubor činností, jejichž účelem je informovat Klienta o produktech a službách Banky či jiného člena Skupiny HSBC, předkládat návrhy na jejich objednání, zprostředkování nebo nabytí a hodnotit pro tyto účely příslušné Údaje, které mohou být i elektronickými prostředky.

"**Občanský zákoník**" znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

"**Oprávněná osoba**" znamená osobu oprávněnou nakládat s peněžními prostředky na Účtu a uvedenou ve Smlouvě a Podpisovém vzoru a plné moci.

"**Osobní údaje**" znamená informace týkající se Klienta či Propojených osob, pokud se jedná o fyzické osoby, jestliže je lze na základě těchto informací přímo či nepřímo identifikovat, včetně citlivých osobních údajů, jména, bydliště, kontaktních údajů, věku, data narození, místa narození, státní příslušnosti, osobního či manželského statusu a informací o Účtech, o jejich zůstatcích a o transakcích.

"**Ovládající osoby**" znamenají fyzické osoby, které ovládají subjekt (v případě svěřenského fondu nebo trustu jsou to zakladatel, správci, obmyšlený a jiná fyzická osoba, která svěřenský fond nebo trust v konečném důsledku fakticky řídí, a v případě právnické osoby s výjimkou trustu tento pojem znamená osoby s obdobnými pravomocemi a povinnostmi).

"**Oznámení**" znamenají sdělení, v nichž Banka v souladu s Podmínkami a příslušnými právními předpisy jednostranně stanoví nebo mění technické prvky a podmínky poskytování Bankovních služeb, přičemž tato sdělení jsou dostupná na pobočce Banky nebo na její Domovské stránce.

"**Podmínky**" znamenají tyto obchodní podmínky pro běžné účty právnických osob.

"**Podpisový vzor a plná moc**" znamená řádně vyplněný formulář Banky, který obsahuje zmocnění Oprávněných osob Klientem k nakládání s prostředky na Účtu a vzorový podpis Oprávněných osob a který slouží k identifikaci Oprávněné osoby při nakládání s prostředky na Účtu.

"**Poplatky**" znamenají poplatky, náklady, pokuty a další výdaje, které si Banka účtuje v souvislosti s poskytováním Bankovních služeb.

"**Povinnosti dodržovat předpisy a nařízení**" znamená povinnosti kteréhokoli člena Skupiny HSBC dodržovat: (a) jakékoli platné místní nebo zahraniční zákony, předpisy, nařízení, pravidla, rozhodnutí, vyhlášky, dobrovolné soubory pravidel, směrnice, sankční režimy, soudní nařízení, dohody mezi kterýmkoliv členem Skupiny HSBC a Úřadem, nebo smlouvy či úmluvy mezi Úřady, které se vztahují na Banku nebo člena Skupiny HSBC ("**Předpisy**"), nebo mezinárodní směrnice a interní zásady nebo postupy, (b) jakékoli požadavky Úřadů nebo vykazovací povinnosti, povinnosti regulační povahy oznamovat uskutečněné obchody, oznamovací povinnosti nebo jiné povinnosti plynoucí z Předpisů, a (c) Předpisy vyžadující, aby Banka ověřovala totožnost klientů.

"**Propojená osoba**" znamená osobu či subjekt, jejíž údaje (včetně Osobních údajů a Daňových údajů) jsou poskytovány Klientem či jeho jménem kterémukoli členovi Skupiny HSBC nebo jsou jím jinak získány v souvislosti s poskytováním Bankovních služeb. Ve vztahu ke Klientovi může Propojená osoba zahrnovat zejména ručitele, člena představenstva nebo vedoucího pracovníka společnosti, partnera či společníka osobní obchodní společnosti, Významného vlastníka, Ovládající osobu nebo oprávněného vlastníka, správce, zakladatele svěřenského fondu či trustu, majitele zvláštního účtu (tzv. designated account), příjemce zvláštní platby (tzv. designated payment), zástupce, zmocněnce či pověřence Klienta či další osoby či subjekty mající s Klientem vztah, který je relevantní pro bankovní vztah Klienta se členem Skupiny HSBC, včetně Zástupce a Oprávněné osoby.

"**Rámcová smlouva**" má význam uvedený v článku 14.1 Obecné části Podmínek.

"**Referenční sazba**" znamená v kterýkoli den sazbu Prague Interbank Bid Rate, která je uvedena na obrazovce Reuters Monitor Money Rates Service na straně PRBO (nebo jiném oficiálním zdroji, kde bude tato sazba uváděna) jako referenční hodnota fixingu úrokových sazeb na pražském trhu pro poptávku českých korunových mezibankovních depozit pro jednodenní období oznámena Českou národní bankou a která je platná pro příslušný den stanovení úrokové sazby, a pokud takový den není pracovním dnem, nejbližší předcházející pracovní den.

"**Sazebník**" znamená sazebník poplatků Banky nebo jinak nazvaný dokument Banky, který zahrnuje stávající sazby poplatků, náklady, pokuty a další výdaje Banky, které Banka účtuje v souvislosti poskytováním Bankovních služeb, a rovněž úrokové sazby Banky.

"**Seznam Testovacích kódů**" znamená seznam vydaný Klientovi při uzavření Smlouvy obsahující jednu sérii jednoho sta Testovacích kódů.

"**Skupina HSBC**" znamená HSBC Holdings plc a jakýkoli další subjekt přímo či nepřímo ovládaný HSBC Holdings plc.

"**Smlouva**" znamená písemnou smlouvu o běžném účtu, v níž se Banka zavazuje zřídít od určité doby v určité měně Účet pro Klienta a přijímat na zřízený Účet vklady a platby a uskutečňovat z něho výplaty a platby.

"**Škoda**" znamená veškeré nároky, poplatky, náklady (včetně nákladů právního zastoupení či nákladů na jiné odborné poradenství), náhrady škod, smluvní pokuty, finanční dluhy, výdaje, daně, odpovědnosti, povinnosti, tvrzení, soudní řízení, žaloby, požadavky, důvody žaloby, řízení či soudní rozhodnutí, bez ohledu na to, jak byly vypočteny či způsobeny a bez ohledu na to, zda jsou přímé či nepřímé, následné, sankční či vedlejší.

"**Testovací kód**" znamená náhodně generovanou číselnou kombinaci, která slouží jako personifikovaný bezpečnostní prvek používaný pro účely identifikace Klienta v rámci komunikace mezi Bankou a Klientem prostřednictvím faxu.

"**Účely**" má význam stanovený v článku 3.2 Obecné části Podmínek.

"**Účet**" znamená běžný účet zřízený pro přijímání vkladů a plateb na takový účet a uskutečňování výplat a plateb z takového účtu.

"**Údaje**" znamená jakékoli Osobní údaje, důvěrné údaje, údaje, na které se vztahuje Bankovní tajemství, a/nebo Daňové údaje Klienta či Propojených osob, včetně souvisejících prohlášení, souhlasů a vzdání se práva.

"**Úřady**" znamenají soudy, správní či regulační orgány, vlády, státní orgány, orgány státní správy, úřady, Daňové úřady, burzy cenných papírů či derivátové burzy, soudní orgány, orgány centrální banky nebo orgány činné v trestní řízení, (příp. jejich zástupce) do jejichž jurisdikce náleží kterýkoli člen Skupiny HSBC.

"**Významní vlastníci**" znamená jakoukoli fyzickou osobu mající nárok na více než 10 % zisku nebo mající více než 10 % podíl v subjektu, a to přímo či nepřímo.

"**Zákon o bankách**" znamená zákon č. 21/1992 Sb., o bankách, v platném znění.

"**Zákon o ochraně osobních údajů**" znamená zákon č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

"**Zákon o platebním styku**" znamená zákon č. 284/2009 Sb., o platebním styku, v platném znění.

"**Zákon proti legalizaci výnosů z trestné činnosti**" znamená zákon č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění.

"**Zmocněnec**" znamená fyzickou nebo právnickou osobu oprávněnou Klientem na základě plné moci nebo jiného pověření k tomu, aby zastupovala Klienta ve vztahu k Bance v rozsahu stanoveném plnou mocí nebo jiným prohlášením.